

Term	Definition	Terim	Tanım	Begriff	Definition
abstract test case	See high level test case	soyut test senaryosu	Bakınız üst seviye test senaryosu	abstrakter Testfall	Siehe abstrakter Testfall
acceptance	See acceptance testing	kabul	Bakınız kabul testi	Abnahme	Siehe Abnahmetest.
acceptance criteria	The exit criteria that a component or system must satisfy in order to be accepted by a user, customer, or other authorized entity.	Kabul Kriteri	Bir sistemin veya bileşenin; kullanıcı, müşteri veya yetkili birimin ihtiyaçlarını karşılaması için sahip olması beklenen çıkış kriteri.	Abnahmekriterien	Diejenigen Kriterien, die ein System oder eine Komponente erfüllen muss, um eine Abnahme durch den Benutzer, Kunden oder eine bevollmächtigte Instanz erfolgreich abschließen zu können.
acceptance testing*	Formal testing with respect to user needs, requirements, and business processes conducted to determine whether or not a system satisfies the acceptance criteria and to enable the user, customers or other authorized entity to determine whether or not to accept the system.	Kabul Testi	Sistemin kabul edilmesine karar vermek için yapılan; kullanıcı ihtiyaçları, gereksinimleri ve iş sürecine göre yürütülen, sistemin kabul kriterine uygunluğunu, kullanıcıyı, müşteriyi veya yetkili birimi etkin kılarak denetleyen resmi test aktivitesi.	Abnahmetest = Akzeptanztest	Formales Testen hinsichtlich der Benutzeranforderungen und -bedürfnisse bzw. der Geschäftsprozesse. Es wird durchgeführt, um einem Auftraggeber oder einer bevollmächtigten Instanz die Entscheidung auf der Basis der Abnahmekriterien zu ermöglichen, ob ein System anzunehmen ist oder nicht.
accessibility testing*	Testing to determine the ease by which users with disabilities can use a component or system.	Erişilebilirlik Testi	Engelli kullanıcıların yazılımı ne kadar kolay kullanabildiğini ölçümleyen test.	Zugänglichkeitstest	Testen, um festzustellen, inwieweit Benutzer mit besonderen Bedürfnissen in der Lage sind, eine Komponente oder ein System zu benutzen.
accuracy	The capability of the software product to provide the right or agreed results or effects with the needed degree of precision. See also functionality	Doğruluk	Yazılım ürününün doğru veya kabul edilen sonuçları ya da etkilerini istenen hassasiyet derecesinde sağlayabilme yeteneği. . Ayrıca bakınız fonksiyonalite.	Richtigkeit	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, die richtigen oder vereinbarten Ergebnisse oder Wirkungen mit dem benötigten Grad an Genauigkeit zu liefern. Siehe auch Funktionalität.

accuracy testing	The process of testing to determine the accuracy of a software product. See also functionality testing.	Doğruluk Testi	Yazılım ürününün doğruluğuna karar vermek için yürütülen test aktivitesi.	Richtigkeitstest	Der Prozess des Testens, um die Richtigkeit eines Softwareprodukts zu bestimmen. Siehe auch Funktionalitätstest.
acting (IDEAL)	The phase within the IDEAL model where the improvements are developed, put into practice, and deployed across the organization. The acting phase consists of the activities: create solution, pilot/test solution, refine solution and implement solution. See also IDEAL.	Aksiyon(IDEAL)	IDEAL Model içindeki fazlardan iyileştirme noktalarının belirlendiği, pratiğe döküldüğü ve organizasyona yayıldığı aşama. Aksiyon aşaması şu aktiviteleri içerir: Çözüm üretme, pilot/test çözümü, çözümü geliştirme ve uygulama. Ayrıca bakınız IDEAL	Agieren (IDEAL)	Die Phase im IDEAL-Modell, in der die Verbesserungen entwickelt, in die Praxis umgesetzt und unternehmensweit eingesetzt werden. Die Agierenphase besteht aus den Aktivitäten: Lösung erstellen, Lösung erproben/testen, Lösung verfeinern und Lösung umsetzen. Siehe auch IDEAL .
action word driven testing	See keyword-driven testing	Aksiyon kelimesi güdümlü test	Bakınız anahtar kelime güdümlü test	aktionswortgetriebener Test	Siehe schlüsselwortgetriebener Test.
actor	User or any other person or system that interacts with the system under test in a specific way.	Aktör	Test edilmekte olan sistemle etkileşim halinde olan kullanıcı veya kişi veya başka bir sistem.	Akteur	Benutzer oder irgendeine andere Person oder ein System, welche mit dem zu testenden System auf eine bestimmte Art interagiert.
actual outcome	See actual result.	Gerçekleşen çıktı	Bakınız gerçekleşen sonuç	tatsächliches Verhalten	Siehe Istergebnis.
actual result	The behavior produced/observed when a component or system is tested under specified conditions.	Gerçekleşen Sonuç	Bileşen veya sistem test edilirken ortaya çıkan/gözlemlenen davranış.	Istergebnis	Im Test beobachtetes/erzeugtes Verhalten einer Komponente oder eines Systems unter festgelegten Bedingungen.
ad hoc review	See informal review.	Kurgusuz gözden geçirme	Bakınız resmi olmayan gözden geçirme	Ad-hoc-Review	Siehe informelles Review

ad hoc testing*	Testing carried out informally; no formal test preparation takes place, no recognized test design technique is used, there are no expectations for results and arbitrariness guides the test execution activity.	Kurgusuz Test	Resmi olmadan yürütülen test; resmi test hazırlığı yapılmadan, test tasarım tekniği kullanılmadan, beklenen sonucun tam net olmadığı ve test koşumunun gelişigüzel yapıldığı testler.	Ad-hoc-Testen	Informelles Testen, bei dem keine Testvorbereitung stattfindet und keine anerkannten Testentwurfsverfahren verwendet werden. Es werden keine erwarteten Ergebnisse vorab spezifiziert und die Testdurchführung erfolgt mehr oder minder improvisiert.
adaptability	The capability of the software product to be adapted for different specified environments without applying actions or means other than those provided for this purpose for the software considered. See also portability.	Uyarlanabilirlik	Yazılım ürününün, farklı özellikteki ortamlara ekstra bir aksiyon gerektirmeden adapte edilebilme yeteneği. Ayrıca bakınız taşınabilirlik.	Anpassbarkeit	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, dass sie auf verschiedene Laufzeitumgebungen angepasst werden kann und dabei nur die Anpassungen vorzunehmen sind, die genau diesem Zweck dienen. Siehe auch Übertragbarkeit.
agile manifesto	A statement on the values that underpin agile software development. The values are: – individuals and interactions over processes and tools – working software over comprehensive documentation – customer collaboration over contract negotiation – responding to change over following a plan.	Çevik Manifesto	Çevik yazılım geliştirmenin temellerini oluşturan değerler listesi. Bu değerler: -Süreçler ve araçlardan ziyade bireyler ve etkileşimlere -Kapsamlı dökümantasyondan ziyade çalışan yazılıma -Sözleşme pazarlıklarından ziyade müşteri ile işbirliğine -Bir plana bağlı kalmaktan ziyade değişime karşılık vermeye	agiles Manifest	Eine Aussage über die Werte, die der agilen Softwareentwicklung zugrunde liegen. Diese Werte sind: -Individuen und Interaktionen sind wichtiger als Prozesse und Werkzeuge; -funktionierende Software ist wichtiger als umfassende Dokumentation; -Zusammenarbeit mit dem Kunden ist wichtiger als Vertragsverhandlungen; -Reagieren auf Veränderungen ist wichtiger als die Befolgung eines Plans.

agile software development	A group of software development methodologies based on iterative incremental development, where requirements and solutions evolve through collaboration between self-organizing cross-functional teams.	Çevik Yazılım Geliştirme	Gereksinimlerin ve çözümlerin inisiyatif alabilen farklı takımlar arası işbirliği ile ortaya çıktığı, artarak evrimleştiği, bir grup döngüsel yazılım geliştirme metodolojisi.	agile Softwareentwicklung	Eine auf iterativer und inkrementeller Entwicklung basierende Gruppe von Softwareentwicklungsmethoden, wobei sich Anforderungen und Lösungen durch die Zusammenarbeit von selbstorganisierenden funktionsübergreifenden Teams entwickeln.
agile testing*	Testing practice for a project using agile software development methodologies, incorporating techniques and methods, such as extreme programming (XP), treating development as the customer of testing and emphasizing the test-first design paradigm. See also test driven development.	Çevik Test	Çevik yazılım geliştirme metodolojilerinin test ayağı. Aşırı programlama (XP) gibi metodların kullanıldığı; yazılım geliştirme sürecinin test sürecinin müşterisi gibi davranıldığı ve önce testi hazırla yaklaşımının benimsendiği süreçtir. Ayrıca bakınız test güdümlü yazılım geliştirme.	agiles Testen	Testvorgehensweise in einem Projekt mit agiler Softwareentwicklung, die Techniken und Methoden wie z.B. Extreme Programming (XP) einbindet, die Entwicklung als den Kunden des Testens ansieht, und die den Test-First-Entwicklungsansatz hervorhebt. Siehe auch testgetriebene Entwicklung.
algorithm test	See branch testing.	Algoritma Testi	Bakınız Dal Testi	Algorithmustest	Siehe Zweigtest.
alpha testing	Simulated or actual operational testing by potential users/customers or an independent test team at the developers' site, but outside the development organization. Alpha testing is often employed for off-the-shelf software as a form of internal acceptance testing.	Alfa Testi	Potansiyel kullanıcı/müşteri veya bağımsız test ekibi tarafından yazılım geliştiricinin kendi ortamında fakat yazılım geliştirme ekibinin kontrolü dışında yapılan operasyonel test. Alfa testi genellikle iç kabul testleri şeklinde paket yazılımlar için yapılmaktadır.	Alpha-Test	Testen beim Hersteller durch potenzielle Kunden/Benutzer oder ein unabhängiges Testteam in einer Simulations- oder Nutzungsumgebung, die nicht anderweitig für die Entwicklung der Software genutzt wird. Ein Alpha-Test kann als interner Abnahmetest für Standardsoftware betrachtet werden.

analytical testing	Testing based on a systematic analysis of e.g., product risks or requirements.	Analitik Test	Sistematik analize dayalı olan testlerdir. Örneğin ürün riskleri veya gereksinimler.	analytisches Testen	Testen, das auf einer systematischen Analyse von z.B. Produktrisiken oder Anforderungen basiert.
analyzability	The capability of the software product to be diagnosed for deficiencies or causes of failures in the software, or for the parts to be modified to be identified. See also maintainability.	Çözömlenebilirlik	Yazılım ürünündeki eksikliklere veya hata nedenlerine ya da değiştirilmesi gereken parçalara tanı konulabilmesi yeteneği..Ayrıca bakınız sürdürülebilirlik	Analysierbarkeit	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, die Diagnose von Mängeln oder Ursachen von Fehlerwirkungen zu ermöglichen oder änderungsbedürftige Teile zu bestimmen. Siehe auch Wartbarkeit/Änderbarkeit.
analyzer	See static analyzer	Çözümleyici	Bakınız statik çözümleyici	Analysator	Siehe statischer Analysator.
anomaly	Any condition that deviates from expectation based on requirements specifications, design documents, user documents, standards, etc. or from someone's perception or experience. Anomalies may be found during, but not limited to, reviewing, testing, analysis, compilation, or use of software products or applicable documentation. See also bug/defect, deviation, error, fault, failure, incident, problem.	Anomali	Gereksinimden, tasarımdan, kullanıcı dökümanından, standartlardan, beklenti, tecrübe veya algıdan sapma durumu. Anormallikler gözden geçirme, test, analiz, derleme veya ürünün kullanımı sırasında ortaya çıkabilir. Ayrıca bakınız; hata, sapma, insan hatası/hata, kusur, arıza, olay, problem	Anomalie	Unstimmigkeit, die durch Abweichung von (berechtigten) Erwartungen an das Softwareprodukt ausgelöst ist. Die Erwartungen können auf einer Anforderungsspezifikation, Entwurfsspezifikationen, Benutzerdokumentation, Standards, bestimmten Vorstellungen oder sonstigen Erfahrungen basieren. Anomalien können auch, aber nicht nur, durch Reviews, Testen, Analysen, Kompilierung oder die Benutzung des Softwareprodukts oder seiner Dokumentation aufgedeckt werden.

anti-pattern	Repeated action, process, structure or reusable solution that initially appears to be beneficial and is commonly used but is ineffective and/or counterproductive in practice.	Faydasız-desen	Başlangıçta faydalı gözükten ve sıklıkla kullanılan, ancak pratikte etkisiz ve/veya verimsiz olduğu ortaya çıkan tekrarlanan aksiyon, süreç, yapı veya yeniden kullanılabilir çözümler.	Anti-Pattern	Wiederholte Aktion, Prozess, Struktur oder wiederverwendbare Lösung, die anfangs vorteilhaft erscheint und allgemein genutzt wird, die aber in der Praxis ineffektiv oder kontraproduktiv ist.
API (Application Programming Interface) testing*	Testing the code which enables communication between different processes, programs and/or systems. API testing often involves negative testing, e.g., to validate the robustness of error handling. See also interface testing.	API (Uygulama Programlama Arayüzü) Testi	Farklı süreçler, programlar ve/veya sistemler arası iletişime olanak sağlayan kodların testi. API testi genellikle negatif testlerden oluşur örneğin hata ele alma algoritmasının sağlamlığının test edilmesi. Ayrıca bakınız arayüz testi.	API-Test	Test des Codes, der die Kommunikation zwischen Prozessen, Programmen und/oder Systemen ermöglicht. Der API-Test beinhaltet oft Negativtests, d.h. das Testen der Robustheit und der Fehlerbehandlung. Siehe auch Schnittstellentest.
arc testing	See branch testing.	Yay Testi	Bakınız dal testi.	Arc Test	Siehe Zweigtest
assessment report	A document summarizing the assessment results, e.g. conclusions, recommendations and findings. See also process assessment.	Değerlendirme Raporu	Değerlendirme sonuçlarını özetleyen rapordur, örneğin sonuçlar, öneriler ve bulgular. Ayrıca bakınız süreç değerlendirmesi.	Assessment-Bericht	Ein Dokument, das die Ergebnisse eines Assessments zusammenfasst, z.B. Schlussfolgerungen, Empfehlungen und Befunde. Siehe auch Prozessbewertung.
assessor	A person who conducts an assessment; any member of an assessment team.	Denetçi	Denetlemeyi gerçekleştiren kişi, denetleme ekibinin üyesi.	Assessor	Eine Person, die ein Assessment durchführt; ein Mitglied eines Assessment-Teams.
atomic condition	A condition that cannot be decomposed, i.e., a condition that does not contain two or more single conditions joined by a logical operator (AND, OR, XOR).	Atomik koşul	Parçalara bölünemeyen durum. Örneğin 'VE', 'VEYA', 'DIŞLAMALI VEYA' gibi mantıksal operatörlerle birleştirilmiş iki veya daha fazla tek koşulu barındırmayan bir durumdur.	atomare Bedingung	Eine Bedingung die nicht mehr weiter zerlegt werden kann, d.h. eine Bedingung, die keine zwei oder mehr Einzelbedingungen enthält, die durch logische Operatoren (UND, ODER, EX-ODER) verbunden sind.

attack	Directed and focused attempt to evaluate the quality, especially reliability, of a test object by attempting to force specific failures to occur. See also negative testing.	Saldırı	Bir test objesinin kalitesinin, özellikle güvenilirliğinin; hataların oluşmasına zorlanarak doğrudan ve odaklı bir şekilde denenmesi. Ayrıca bakınız negatif test	Angriff	Gezielter Versuch, um die Qualität eines Testobjekts, insbesondere die Zuverlässigkeit, zu bewerten, indem versucht wird, spezifische Fehlerwirkungen zu provozieren. Siehe auch Negativtest.
attack-based testing	An experience-based testing technique that uses software attacks to induce failures, particularly security related failures. See also attack.	Saldırı-Bazlı Test	Yazılıma saldırarak, özellikle güvenlik ile ilgili hataların oluşmasını hedefleyen tecrübeye dayalı test tekniği. Ayrıca bakınız saldırı.	angriffsbasiertes Testen	Ein erfahrungsbasiertes Testverfahren, das Softwareangriffe nutzt, um Fehlerwirkungen, insbesondere solche im Bereich der Zugangssicherheit, zu erzeugen. Siehe auch Angriff.
attractiveness	The capability of the software product to be attractive to the user. See also usability.	Çekicilik	Yazılım ürününün kullanıcının ilgisini çekme yeteneği. Ayrıca bakınız kullanılabilirlik.	Attraktivität	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, für den Benutzer attraktiv zu sein. Siehe auch Benutzbarkeit.

audit	An independent evaluation of software products or processes to ascertain compliance to standards, guidelines, specifications, and/or procedures based on objective criteria, including documents that specify: (1) the form or content of the products to be produced (2) the process by which the products shall be produced (3) how compliance to standards or guidelines shall be measured.	Denetim	Yazılım ürünlerinin ya da süreçlerinin standartlara, yönergelere, özelliklere ve/veya prosedürlere uyumluluğunu nesnel kriterler baz alarak ortaya çıkaran bağımsız bir değerlendirme. Denetim için aşağıdaki dokümanlar belirlenmelidir. (1) Üretilecek ürünlerin biçimi ve içeriği (2) Üretim süreçleri (3) Standartlara ve yönergelere uyumluluğun ölçüm şekli.	Audit	Ein unabhängiges Testen von Softwareprodukten und -prozessen, um die Konformität mit Standards, Richtlinien, Spezifikationen, und/oder Prozeduren basierend auf objektiven Kriterien zu bestimmen, einschließlich der Dokumente, welche (1) die Gestaltung oder den Inhalt der zu erstellenden Produkte festlegen, (2) den Prozess der Erstellung der Produkte beschreiben (3) und spezifizieren, wie die Übereinstimmung mit den Standards und Richtlinien nachgewiesen bzw. gemessen werden kann.
audit trail	A path by which the original input to a process (e.g. data) can be traced back through the process, taking the process output as a starting point. This facilitates defect analysis and allows a process audit to be carried out.	Denetim izlemesi	Bir girdinin (örnek veri) sistemde başlattığı sürecin çıktısı başlangıç noktası olarak ele alınarak, sürecin geriye dönük izlenmesi. Bu yaklaşım hata analizine ve ilgili sürecin denetlenmesine olanak sağlar.	Audit Trail	Ein Pfad, bei dem der Prozess-Output als Startpunkt verwendet wird und durch den Prozess bis zum Beginn/Input (z.B. Daten) zurückverfolgt wird. Dies erleichtert die Überprüfung von Ergebnissen und erlaubt ein Prozess-Audit.
automated testware*	Testware used in automated testing, such as tool scripts.	otomatize test yazılımı	Test otomasyonunda kullanılan, yazılımı test etmek için kodlanmış yazılımdır. Örn. Test araç betikleri (betik=script)	automatisierte Testmittel	Testmittel, z.B. in einer Skriptsprache formulierte Anweisungen, die im automatisierten Testen eingesetzt werden.

availability	The degree to which a component or system is operational and accessible when required for use. Often expressed as a percentage.	Elverişlilik	Bir bileşen veya sistemin kullanılması gerektiğinde, operasyonel ve erişilebilir olma derecesi. Genellikle yüzdesel olarak gösterilir.	Verfügbarkeit	Der Grad, zu dem eine Komponente oder ein System im operativen Betrieb bzw. für die Nutzung zur Verfügung steht. Siehe auch Zuverlässigkeit.
back-to-back testing	Testing in which two or more variants of a component or system are executed with the same inputs, the outputs compared, and analyzed in cases of discrepancies.	Arka-Arkaya Test Etme	Bir bileşenin veya sistemin iki veya daha fazla varyansının aynı girdilerle test edilmesi, çıktıların karşılaştırılması ve tutarsızlık durumunda analiz edilmesi.	Back-to-Back-Test	Ein Test, bei dem zwei oder mehr Varianten einer Komponente oder eines Systems mit gleichen Eingaben ausgeführt und deren Ergebnisse dann verglichen werden. Im Fall von Abweichungen wird die Ursache analysiert.
balanced scorecard	A strategic tool for measuring whether the operational activities of a company are aligned with its objectives in terms of business vision and strategy. See also corporate dashboard, scorecard.	Kurumsal karne	Şirketin operasyonel aktivitelerinin; iş vizyonu ve stratejik hedefleri ile uyumunu ölçümleyen bir araç. Ayrıca bakınız kurumsal gösterge tablosu, puan kartı.	Balanced Scorecard	Ein strategisches Werkzeug zur Messung im Unternehmen, in wie weit die operationalen Aktivitäten mit deren Vorgaben im Hinblick auf Geschäftsvision und Strategie im Einklang sind. Siehe auch Unternehmensübersicht, Scorecard.
baseline	A specification or software product that has been formally reviewed or agreed upon, that thereafter serves as the basis for further development, and that can be changed only through a formal change control process.	Temel çizgi	Resmi olarak gözden geçirilmiş veya üzerinde anlaşılmış; ileriki geliştirmeler için baz teşkil edecek ve sadece resmi bir değişiklik kontrol süreci ile değiştirilebilen özellik veya yazılım ürünü.	Referenzkonfiguration	Eine Spezifikation oder ein Softwareprodukt, welches formal geprüft bzw. dem zugestimmt wurde. Anschließend dient diese Referenzkonfiguration als Basis für die weitere Entwicklung und darf nur durch ein formales Änderungskontrollverfahren geändert werden.

basic block*	A sequence of one or more consecutive executable statements containing no branches. Note: A node in a control flow graph represents a basic block.	Temel Öbek	Dallanma içermeyen, bir veya birden fazla sayıda, ardışık olarak yürütülebilen komut dizisi. Not: Kontrol akış grafiğinde bulunan düğüm noktası bir temel öbeğdir.	Basisblock	Eine Folge von einer oder mehreren aufeinanderfolgenden Anweisungen, welche keine Verzweigungen enthalten. Anmerkung: Ein Knoten in einem Kontrollflussgraphen repräsentiert einen Basisblock.
basis test set	A set of test cases derived from the internal structure of a component or specification to ensure that 100% of a specified coverage criterion will be achieved.	Esas Test Kümesi	Bir bileşenin veya gereksinimin iç yapısı gözönüne alınarak oluşturulan, belirlenen kapsama %100 ulaşmak için kullanılan bir grup test senaryosu.	Basis-Testfallmenge	Eine aus der internen Struktur einer Komponente oder Spezifikation abgeleitete Menge von Testfällen, durch die eine 100% Überdeckung bzgl. eines spezifizierten Überdeckungskriteriums (z.B. Zweigüberdeckung) erreicht werden kann.
bebugging	See fault seeding.	Hata Ekimi	Bakınız Kusur Ekimi.	Bebugging	Siehe Fehlereinpflanzung
behavior	The response of a component or system to a set of input values and preconditions.	Davranış	Bir bileşen veya sistemin bir grup girdi değerlerine ve ön koşullara göre verdiği tepki.	Verhalten	Die Reaktion einer Komponente oder eines Systems auf eine Menge von Eingaben unter Berücksichtigung bestimmter Vorbedingungen.
benchmark test	(1) A standard against which measurements or comparisons can be made. (2) A test that is be used to compare components or systems to each other or to a standard as in (1).	Karşılaştırma testi	(1) Ölçüm veya karşılaştırma yapmaya yarayan bir standart. (2) Bileşen veya sistemleri birbirleri arasında veya bir standartta göre [(1)'deki gibi] karşılaştıran test.	Benchmarktest	(1) Ein Standard, gegen den Messungen oder Vergleiche gemacht werden können. (2) Test, der verwendet werden kann, um Komponenten oder Systeme gegeneinander oder gegen einen Standard wie in (1) zu vergleichen.

bespoke software	Software developed specifically for a set of users or customers. The opposite is off-the-shelf software.	İsmarlama/ Sipariş Yazılım	Bir grup kullanıcı veya müşteri için özel olarak geliştirilen yazılım. Ters paket yazılımdır	Individualsoftware	Software, die für einen einzelnen oder eine kleine Gruppe von Kunden oder Benutzer entwickelt wird. Das Gegenstück ist Standardsoftware.
best practice	A superior method or innovative practice that contributes to the improved performance of an organization under given context, usually recognized as 'best' by other peer organizations.	En İyi Uygulama	Bir kurumun bulunduğu bağlamda daha iyi performansa sahip olmasına katkı sağlayan, üstün metod veya yenilikçi uygulama. Genellikle diğer eşdeğer kuruluşlar tarafından 'en iyi' olarak tanımlanır.	Best Practice	Eine überlegene Methode oder innovative Vorgehensweise, die zu einer gesteigerten Leistungsfähigkeit einer Organisation unter gegebenen Bedingungen beiträgt. Üblicherweise herrscht bei vergleichbaren Unternehmen Einigkeit darüber, was jeweils Best Practice ist.
beta testing*	Operational testing by potential and/or existing users/customers at an external site not otherwise involved with the developers, to determine whether or not a component or system satisfies the user/customer needs and fits within the business processes. Beta testing is often employed as a form of external acceptance testing for off-the-shelf software in order to acquire feedback from the market.	Beta Testi	Potansiyel ve/veya varolan, harici konumda bulup, geliştiricilere dahil olmayan kullanıcı/müşterinin; bir bileşenin veya sistemin, kullanıcı/müşteri ihtiyaçlarına ve iş süreçlerine uygunluğuna karar vermesi için yürütülen işletimsel test. Beta testi genel olarak harici kabul testi olarak paket yazılım ürününün üzerinde pazardan geri bildirim almak amacı ile gerçekleştirilir.	Beta-Test	Testen oder testweiser Betrieb eines Softwareprodukts durch repräsentative Kunden/Benutzer in der Einsatzumgebung des Kunden/Benutzers, um zu ermitteln, ob eine Komponente oder ein System die Kundenbedürfnisse erfüllt und zu den Geschäftsprozessen passt. Mit einem Beta-Test wird eine Art externer Abnahmetest durchgeführt, um vor der endgültigen Freigabe eine Rückmeldung vom Markt einzuholen.

big-bang testing	An integration testing approach in which software elements, hardware elements, or both are combined all at once into a component or an overall system, rather than in stages. See also integration testing.	Big-Bang Testi	Yazılım öğelerinin, donanım öğelerinin veya her ikisinin aynı anda birleştirilerek başka bir bileşene veya genel sisteme tek seferde dönüştürülerek test edilmesini sağlayan bir entegrasyon test yaklaşımı. Ayrıca bakınız entegrasyon testi	Big-Bang-Integrationstest	Ein Ansatz des Integrationstests, bei welchem verschiedene Software- und Hardwareelemente in einem großen Schritt zu einer Komponente oder einem Gesamtsystem integriert werden, anstatt sie schrittweise zu integrieren. Siehe auch Integrationstest.
black box technique	See black box test design technique	Kara Kutu Tekniği	Kara kutu test tasarım tekniği	Black-Box-Verfahren	Siehe Black-Box-Testentwurfsverfahren.
black box test design technique	Procedure to derive and/or select test cases based on an analysis of the specification, either functional or non-functional, of a component or system without reference to its internal structure.	Kara Kutu Test Tasarım Tekniği	Test senaryolarının test edilecek sistemin fonksiyonel veya fonksiyonel olmayan gereksinimleri baz alınarak oluşturulduğu, sistemin iç çalışma mantığının dikkate alınmadığı test tasarım tekniği.	Black-Box-Testentwurfsverfahren	Ein Verfahren zur Herleitung und Auswahl von Testfällen. Es basiert auf einer Analyse der funktionalen oder nicht-funktionalen Anforderungen (Spezifikationen) einer Komponente oder Systems ohne Berücksichtigung ihrer internen Struktur.
black box testing*	Testing, either functional or non-functional, without reference to the internal structure of the component or system	Kara Kutu Testi	Test edilecek sistemin iç çalışma mantığı dikkate alınmadan fonksiyonel veya fonksiyonel olmayan şekillerde test edilmesi aktivitesi.	Black-Box-Test (spezifikationsbasierter Test)	Funktionales oder nicht-funktionales Testen ohne Nutzung von Informationen über Internas eines Systems oder einer Komponente.
blocked test case	A test case that cannot be executed because the preconditions for its execution are not fulfilled.	Bloke Test Senaryosu	Koşuturulması için gerekli olan önkoşullar yerine getirilmediği için koşuturulamayan test senaryosu.	blockierter Testfall	Zur Durchführung eingeplanter Testfall, der nicht ausgeführt werden kann, weil die Voraussetzungen für seine Ausführung nicht erfüllt sind.

bottom-up testing*	An incremental approach to integration testing where the lowest level components are tested first, and then used to facilitate the testing of higher level components. This process is repeated until the component at the top of the hierarchy is tested. See also integration testing.	Aşağıdan-yukarıya test etme	Entegrasyon testinde en düşük seviyedeki bileşenlerin ilk olarak test edildiği ve bu test edilen bileşenlerin daha üstteki bileşenlerin testleri için kullanıldığı artımsal test yaklaşımı. Bu süreç en üst seviyedeki bileşenler test edilene kadar tekrarlanır. Ayrıca bakınız entegrasyon testi.	Bottom-Up-Integrationstest	Ein inkrementeller Ansatz zum Integrationstest, bei dem die Komponenten der untersten Ebene zuerst getestet werden, um sie dann beim Testen von Komponenten höherer Ebenen zu nutzen. Dieses Verfahren wird bis zur Komponente an der Spitze der Hierarchie wiederholt. Siehe auch Integrationstest.
boundary value	An input value or output value which is on the edge of an equivalence partition or at the smallest incremental distance on either side of an edge, for example the minimum or maximum value of a range.	Sınır Değeri	Denklik sınıfının kenarında veya kenar değerlerin hemen yakınında bulunan girdi veya çıktılar. Örneğin bir aralığın minimum veya maximum değeri.	Grenzwert	Ein Ein- oder Ausgabewert, der am Rand einer Äquivalenzklasse liegt oder im kleinstmöglichen inkrementellen Abstand auf der einen oder anderen Seite vom Rand; z.B. der kleinste und der größte Wert eines Bereichs.
boundary value analysis*	A black box test design technique in which test cases are designed based on boundary values. See also boundary value.	Sınır Değer Analizi	Test senaryolarının, sınır değerlerine göre tasarlandığı kara kutu test tasarım tekniği. Ayrıca bakınız sınır değeri.	Grenzwertanalyse	Ein Black-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem die Testfälle unter Nutzung von Grenzwerten entworfen werden. Siehe auch Grenzwert.
boundary value coverage	The percentage of boundary values that have been exercised by a test suite.	Sınır Değeri Kapsamı	Koşturulan testlerin sınır değerlerini kapsama yüzdesi	Grenzwertüberdeckung	Der Anteil der Grenzwerte, die durch eine Testsuite ausgeführt werden.
boundary value testing*	See boundary value analysis.	Sınır Değer Testi	Bakınız Sınır Değer Analizi	Grenzwertest	Siehe Grenzwertanalyse.
branch	A basic block that can be selected for execution based on a program construct in which one of two or more alternative program paths is available, e.g. case, jump, go to, if-then-else	Dal	Case, jump, go to, if-then-else gibi karar öğeleriyle iki veya daha fazla yola ayrılmış programın çalıştırılabilir bir bloğu.	Zweig	Ein Basisblock, der zur Ausführung ausgewählt werden kann, basierend auf einem Programmkonstrukt, bei dem einer von zwei oder mehreren alternativen Pfaden möglich ist. Z.B. case, if-then-else.

branch condition	See condition.	Dal Koşulu	Bakınız Koşul.	Zweigbedingung	Siehe (logische) Bedingung.
branch condition combination coverage	See multiple condition coverage.	Dal Koşulu Kombinasyon Kapsamı	Bakınız Çoklu Koşul Kapsamı	Zweigbedingungs-kombinationsüberdeckung	Siehe Mehrfachbedingungsüberdeckung.
branch condition combination testing	See multiple condition testing.	Dal Koşulu Kombinasyon Testi	Bakınız Çoklu Koşul Testi.	Zweigbedingungs-kombinationstesten	Siehe Mehrfachbedingungstest.
branch condition coverage	See condition coverage.	Dal Koşulu Kapsamı	Bakınız Koşul Kapsamı.	Zweigbedingungsüberdeckung	Siehe Bedingungsüberdeckung.
branch coverage	The percentage of branches that have been exercised by a test suite. 100% branch coverage implies both 100% decision coverage and 100% statement coverage.	Dal Kapsamı	Koşturulan testlerin dalları kapsama yüzdesi. Testlerde %100 dal kapsamı sağlandığı zaman hem %100 karar hem de %100 komut kapsamı da sağlanmış olur.	Zweigüberdeckung	Der Anteil der Zweige, die durch eine Menge von Testfällen ausgeführt wurden. Anmerkung: 100% Zweigüberdeckung schließt sowohl 100% Entscheidungsüberdeckung als auch 100 % Anweisungsüberdeckung ein.
branch testing*	A white box test design technique in which test cases are designed to execute branches.	Dal Testi	Test senaryolarının programdaki dalları yürütmek için dizayn edildiği beyaz kutu test tasarım tekniği.	Zweigtest	Ein White-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem die Testfälle so entworfen werden, dass die Zweige durchlaufen werden.

buffer	A device or storage area used to store data temporarily for differences in rates of data flow, time or occurrence of events, or amounts of data that can be handled by the devices or processes involved in the transfer or use of the data.	Arabellek	Veri transferi veya kullanımında, verileri geçici olarak; veri akış oranındaki farklılıklara, olayların meydana geliş zamanına veya cihazlar/süreçler tarafından işlenen veri miktarına göre kayıt altına alan cihaz ya da depolama alanı.	Puffer	Ein Gerät oder Speicherbereich zur Zwischenspeicherung von Daten bei ihrer Übertragung oder gemeinsamen Nutzung durch verschiedene Geräte oder Prozesse. Der Puffer dient zum Ausgleich von Unterschieden von Datenflussraten bzw. Auftrittshäufigkeiten von Ereignissen oder Datenmengen, die von Geräten oder Prozessen bewältigt werden können.
buffer overflow	A memory access failure due to the attempt by a process to store data beyond the boundaries of a fixed length buffer, resulting in overwriting of adjacent memory areas or the raising of an overflow exception. See also buffer.	Arabellek Aşımı	Sabit büyüklükteki arabellek alanının dışında veri kaydetmeye çalışılması sonucu oluşan, bitişik bellek alanlarının üzerine yeniden yazma veya kural dışı taşma ile sonuçlanan bellek erişim hatası. Ayrıca bakınız arabellek.	Pufferüberlauf	Fehlerwirkung verursacht durch den Versuch eines Prozesses, Daten ausserhalb der Grenzen des ihm zugewiesenen Bereiches fester Länge zu schreiben. Ein Pufferüberlauf kann das Überschreiben von benachbarten Speicherbereichen verursachen, oder zu einer Ausnahmebedingung führen. Siehe auch Puffer.
bug*	A flaw in a component or system that can cause the component or system to fail to perform its required function, e.g. an incorrect statement or data definition. A bug, if encountered during execution, may cause a failure of the component or system.	hata	Bir bileşen ya da sistemin gerekli işlevini gerçekleştirmesini engelleyen kusur. (örn. Doğru olmayan komut veya veri tanımlaması). Hata, bileşen ya da sistem çalışırken ortaya çıkarsa arızaya neden olabilir.		Ein Fehler in einer Komponente oder einem System, der dazu führen kann, dass die Komponente oder das System ihre erforderliche Funktion nicht ausführt, z. B. eine falsche Anweisung oder Datendefinition. Ein Fehler, der während der Ausführung auftritt, kann zu einem Ausfall der Komponente oder des Systems führen.

bug report	A document reporting on any flaw in a component or system that can cause the component or system to fail to perform its required function.	hata raporu	Bir bileşen veya sistemin gereken fonksiyonlarını yerine getirmesini engelleyen kusurun raporlandığı doküman.		Ein Dokument, das über Fehler in einer Komponente oder einem System berichtet, die dazu führen können, dass die Komponente oder das System die erforderliche Funktion nicht ausführt.
bug taxonomy	A system of (hierarchical) categories designed to be a useful aid for reproducibly classifying bugs.	hata sınıflandırması	Hataların hiyerarşik kategorilere ayrılarak özellikle hata bazlı testlerde tekrar kullanılmasını sağlayan yöntem	Defekt-Taxonomie => Fehlertaxonomie	Eine systematische Liste von Fehlerarten mit ihrer hierarchischen Gliederung in Fehlerkategorien. Sie dient der Klassifikation von Fehlerzuständen.
bug tracking tool	A tool that facilitates the recording and status tracking of bugs and changes. They often have workflow-oriented facilities to track and control the allocation, correction and re-testing of bugs and provide reporting facilities. See also incident management tool.	hata yönetim aracı	Hataların ve değişikliklerin kaydedilmesini ve durumlarının izlenmesini sağlayan bir araç. Hataların atanmasını, düzeltilmesini ve tekrar test edilmesini izlemek ve kontrol etmek için iş akışı özellikleri vardır ve raporlama imkanı sağlar. Ayrıca bakınız olay yönetim aracı.		Ein Tool, das die Aufzeichnung und Statusverfolgung von Fehlern und Änderungen erleichtert. Sie verfügen häufig über Workflow-orientierte Funktionen zur Verfolgung und Steuerung der Zuordnung, Korrektur und erneuten Prüfung von Fehlern sowie zur Bereitstellung von Berichtsfunktionen. Siehe auch Incident Management Tool.

build verification test = BVT	A set of automated tests which validates the integrity of each new build and verifies its key/core functionality, stability and testability. It is an industry practice when a high frequency of build releases occurs (e.g., agile projects) and it is run on every new build before being released for further testing. See also smoke testing.	doğrulama testi oluşturma	Her yeni yapının bütünlüğünü doğrulayan ve anahtar / çekirdek işlevselliğini, kararlılığını ve test edilebilirliğini doğrulayan bir dizi otomatik test. Bu, yüksek sıklıkta derleme sürümleri (ör. Çevik projeler) meydana geldiğinde bir endüstri uygulamasıdır ve daha ileri testler için yayınlanmadan önce her yeni derlemede çalıştırılır. Ayrıca bkz. Duman testi.	Build-Verifizierungstest = BVT	Eine Menge von automatisierten Tests, welche die Integrität jedes neuen Builds validieren, und ihre Kernfunktionalität, Stabilität und Testbarkeit verifizieren. Es handelt sich um eine verbreitete Industriepraxis bei häufigen Builds (z.B. in agilen Projekten). Er wird bei jedem neuen Build vor der Freigabe für weitere Tests durchgeführt. Siehe auch Smoke-Test.
burndown chart	A publicly displayed chart that depicts the outstanding effort versus time in a sprint (iteration). It shows the status and trend of completing the tasks of the sprint. The X-axis typically represents days in the sprint, while the Y-axis is effort remaining (usually either in ideal engineering hours or story points).	burndown chart	Bir sprintte (yineleme) zamana karşı olağanüstü eforu gösteren halka açık bir grafik. Sprint görevlerini tamamlama durumunu ve eğilimini gösterir. X eksenini tipik olarak sprintteki günleri temsil ederken, Y eksenini kalan efordur (genellikle ideal mühendislik saatlerinde veya hikaye noktalarında).	Burndown-Chart	Ein öffentlich zugängliches Diagramm, das ausstehende Aufwände gegenüber der Zeit in einem Sprint (Iteration) zeigt. Es zeigt Status und Trend der Erledigung der Tasks in einem Sprint. Die X-Achse repräsentiert typischerweise die Tage in einem Sprint, während die Y-Achse die offenen Aufwände darstellt (üblicherweise entweder in Nettoarbeitszeit oder in Story-Points).
business process-based testing	An approach to testing in which test cases are designed based on descriptions and/or knowledge of business processes.	iş sürecine dayalı test	Test senaryolarının iş süreçleri baz alınarak oluşturulduğu test yaklaşımı.	geschäftsprozessbasierter Test	Ein Testverfahren, bei dem der Testentwurf auf Beschreibungen und/oder auf der Kenntnis von Geschäftsprozessen basiert.
call graph	An abstract representation of calling relationships between subroutines in a program.	çağrı grafiği	Bir programın program parçacıkları arası birbirlerini çağırma ilişkisinin soyut gösterimi.	Aufrufgraph	Repräsentation der Aufrufbeziehungen der Unterprogramme eines Programmes.

Capability Maturity Model Integration	A framework that describes the key elements of an effective product development and maintenance process. The Capability Maturity Model Integration covers best-practices for planning, engineering and managing product development and maintenance.	Entegre Yetenek Olgunluk Modeli	Etkili yazılım geliştirme ve bakım süreçleri oluşturmak için anahtar öğeleri tanımlayan bir çerçeve model. Yazılım geliştirme yönetim ve bakım süreçlerinin planlama, mühendislik ve yönetimine ait en iyi uygulamaları kapsamaktadır.	Capability Maturity Model Integration	Ein Rahmenwerk, das Schlüsselemente einer effektiven Softwareentwicklung und -wartung beschreibt. Capability Maturity Model Integration deckt Best Practice-Ansätze für die Planung, das Engineering und das Management einer Softwareentwicklung und -wartung ab.
capture/playback tool	A type of test execution tool where inputs are recorded during manual testing in order to generate automated test scripts that can be executed later (i.e. replayed). These tools are often used to support automated regression testing.	Kaydet/oyunlat aracı	Manuel testler sırasında gerçekleştirilen test adımlarının kaydedilmesi amacıyla kullanılan bir tür test yürütme aracı. Kaydedilen senaryolar daha sonra koşturulmak üzere otomatik test senaryoları için kullanılır. Kaydet/oyunlat araçları genelde regresyon testlerinin otomasyonunda kullanılır.	Mitschnittwerkzeug	Ein Werkzeug zur Unterstützung der Testausführung. Eingaben der Benutzer werden während der manuellen Testdurchführung zum Erzeugen von ausführ- und wiederholbarer Testskripten aufgezeichnet und verwendet. Solche Testwerkzeuge werden häufig zur Unterstützung automatisierter Regressionstests genutzt.
capture/replay tool*	See capture/playback tool.	kaydet/tekrar oynat aracı	Bakınız kaydet/oyunlat aracı.	Capture/Replay-Werkzeug	Siehe Mitschnittwerkzeug.
CASE	Acronym for Computer Aided Software Engineering.	CASE	Bilgisayar Destekli Yazılım Mühendisliği kısaltması. (Acronym for Computer Aided Software Engineering)	CASE	Abkürzung für Computer Aided Software Engineering.
CAST*	Acronym for Computer Aided Software Testing. See also test automation.	CAST	Bilgisayar Destekli Yazılım Testi kısaltması. Ayrıca bakınız test otomasyonu. (Acronym for Computer Aided Software Engineering)	CAST	Abkürzung für Computer Aided Software Testing. Siehe auch Testautomatisierung.

causal analysis	The analysis of defects to determine their root cause.	neden- sonuç analiz	Hataların kök nedenini saptamaya yönelik analizdir.	Ursachenanalyse	Die Analyse von Fehlerzuständen mit dem Zweck, ihre Grundursachen zu bestimmen.
cause-effect analysis	See cause-effect graphing.	neden- sonuç analizi	Bakınız neden-sonuç grafiği	Ursache-Wirkungs- Analyse	Siehe Ursache-Wirkungs-Graph.
cause-effect decision table	See decision table.	neden- sonuç karar tablosu	Bakınız karar tablosu.	Ursache-Wirkungs- Entscheidungstabelle	Siehe Entscheidungstabelle.
cause-effect diagram	A graphical representation used to organize and display the interrelationships of various possible root causes of a problem. Possible causes of a real or potential defect or failure are organized in categories and subcategories in a horizontal tree structure, with the (potential) defect or failure as the root node. [After Juran]	neden- sonuç diyagramı	Bir problemin çeşitli olası kök sebepleri arasındaki ilişkileri düzenleme ve sergileme amacıyla kullanılan grafik gösterim şekli. Yatay bir ağaç yapısında bir hatanın veya arızanın gerçek veya olası nedenleri kategoriler ve alt kategoriler halinde gösterilerek hata veya arızayı temsil eden düğüm noktalarıyla ilişkilendirilir. [Juran sonrası]	Ursache-Wirkungs- Diagramm	Eine graphische Darstellung zur Organisation und Darstellung der Zusammenhänge verschiedener möglicher Ursachen eines Problems. Mögliche Gründe einer echten oder potentiellen Fehlerursache oder -wirkung sind in Kategorien und Subkategorien einer horizontalen Baumstruktur organisiert, deren Wurzelknoten die (potentielle) Fehlerursache/-wirkung darstellt.
cause-effect graph*	A graphical representation of inputs and/or stimuli (causes) with their associated outputs (effects), which can be used to design test cases.	neden- sonuç grafiği	Girdiler ve/veya tetikleyiciler (nedenler) ile ilgili çıktıların (etkilerin) grafik gösterimi. Test senaryolarının tasarımında kullanılabilir.	Ursache-Wirkungs- Graph	Eine graphische Darstellung der Eingaben und/oder Auslöser (Ursachen) und der zugeordneten Ausgaben (Wirkungen), die für den Entwurf von Testfällen verwendet werden können.
cause-effect graphing	A black box test design technique in which test cases are designed from cause-effect graphs.	neden- sonuç grafiği	Test senaryolarının neden-sonuç grafiği kullanılarak tasarlandığı bir kara-kutu test tasarım tekniği.	Ursache-Wirkungs- Graph-Analyse	Ein Black-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem die Testfälle unter Nutzung des Ursache-Wirkungs-Graphen entworfen werden.

certification	The process of confirming that a component, system or person complies with its specified requirements, e.g. by passing an exam.	sertifikasyon	Bir bileşenin, sistemin ya da kişinin belirli gereksinimleri karşıladığının, örneğin bir sınavdan geçer not alarak, onaylanması süreci.	Zertifizierung	Der Prozess der Bestätigung, dass Komponenten, Systeme oder Personen die für sie spezifizierten Anforderungen erfüllen, z.B. durch Bestehen einer Prüfung.
change control	See configuration control.	değişiklik kontrolü	Bakınız yapılandırma kontrolü.	Änderungskontrolle	Siehe Konfigurationskontrolle.
change control board	See configuration control board.	Değişiklik kontrol kurulu	Bakınız yapılandırma kontrol kurulu.	Change Control Board	Siehe Konfigurationskontrollboard.
change management	(1) A structured approach to transitioning individuals, and organizations from a current state to a desired future state. (2) Controlled way to effect a change, or a proposed change, to a product or service. See also configuration management.	Değişim yönetimi	(1) bireyleri veya organizasyonları mevcut durumlarından gelecekteki arzulanan hedef yapılarına geçirmek için kullanılan yapısal yaklaşım. (2) Bir ürün ya da servisin değişimini ya da önerilen değişimini kontrollü biçimde yürütmek. Ayrıca bakınız yapılandırma yönetimi.	Änderungsmanagement	(1) Ein strukturierter Ansatz, Personen, Teams und Organisationen vom aktuellen Zustand in einen gewünschten zukünftigen Zustand zu bringen. (2) Ein kontrollierter Weg, um eine (vorgeschlagene) Veränderung eines Produktes oder Services umzusetzen. Siehe auch Konfigurationsmanagement.
changeability	The capability of the software product to enable specified modifications to be implemented. See also maintainability.	Değiştirilebilirlik	Bir yazılımın üzerinde değişikliklerin gerçekleştirilmesine izin verme yeteneği Ayrıca bakınız sürdürülebilirlik	Modifizierbarkeit	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, die Durchführung spezifizierter Änderungen zu ermöglichen. Siehe auch Wartbarkeit/Änderbarkeit.
charter	See test charter.	başlatma belgesi	Bakınız test başlatma belgesi	Charta	Siehe Test-Charta.
checker	See reviewer.	Kontrol edici	Bakınız gözden geçirici.	Reviewer	Siehe Gutachter.

checklist-based testing	An experience-based test design technique whereby the experienced tester uses a high-level list of items to be noted, checked, or remembered, or a set of rules or criteria against which a product has to be verified.	kontrol listesine dayalı test etme	Tecrübeye dayalı bir test tasarım tekniği. Bu teknikte tecrübeli test uzmanı, yazılımı doğrulamak için kural veya kriterlerden oluşan genel bir liste kullanır.	Checklisten-basiertes Testen	Ein erfahrungsbasiertes Testentwurfsverfahren, bei dem der erfahrene Tester eine Liste von Kontrollpunkten nutzt, die beachtet, überprüft oder in Erinnerung gerufen werden müssen; oder eine Menge von Regeln oder Kriterien gegen die ein Produkt verifiziert werden muss. Siehe auch erfahrungsbasiertes Testen.
Chow's coverage metrics	See N-switch coverage. [Chow]	Chow kapsam metrikleri	Bakınız N-anahtar kapsamı [Chow].	Chow's Überdeckungsmetrik	Siehe N-Switch-Überdeckung. [Chow]
classification tree	A tree showing equivalence partitions hierarchically ordered, which is used to design test cases in the classification tree method. See also classification tree method.	sınıflandırmaya ağacı	Denklik sınıflarını hiyerarşik sıralanmış şekilde gösteren ağaç. Bu ağaç gösterimi sınıflandırma ağacı yönteminde test senaryolarını tasarlamakta kullanılır. Ayrıca bakınız sınıflandırma ağacı tekniği	Klassifikationsbaum	Ein Baum, der Äquivalenzklassen hierarchisch gliedert, und der in der gleichnamigen Verfahren zum Entwurf von Testfällen genutzt wird. Siehe auch Klassifikationsbaumverfahren.
classification tree method	A black box test design technique in which test cases, described by means of a classification tree, are designed to execute combinations of representatives of input and/or output domains. [Grochtmann]	sınıflandırmaya ağacı yöntemi	Bir kara-kutu test tasarım tekniği. Test senaryoları, sınıflandırma ağacında yer alan girdi ve/veya çıktıların kombinasyonları kullanılarak oluşturulur. [Grochtmann]	Klassifikationsbaumverfahren	Ein Black-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem die durch einen Klassifikationsbaums dargestellten Testfälle so entworfen werden, dass Kombinationen der Repräsentanten von Eingabe- und/oder Ausgabebereichen (Äquivalenzklassen) ausgeführt werden.
clear-box testing	See white-box testing.	açık-kutu testi	Bakınız beyaz-kutu testi.	Clear-Box-Test	Siehe White-Box-Test.

CMMI*	See Capability Maturity Model Integration.	CMMI	Entegre Yetenek Olgunluk Modeli kısaltması. (Capability Maturity Model Integration)	CMMI	Abkürzung von Capability Maturity Model Integration.
code	Computer instructions and data definitions expressed in a programming language or in a form output by an assembler, compiler or other translator.	kod	Bir programlama dilini oluşturan veya makine dili çevirici, derleyici ya da başka bir çeviricinin çıktısı olarak üretilen bilgisayar komutları ve veri tanımları.	Code	Anweisungen und Datendefinitionen einer Programmiersprache (Quellcode) oder wie sie durch einen Assembler, Compiler oder einen anderen Übersetzer erzeugt werden.
code analyzer	See static code analyzer.	kod çözümleyici	Bakınız statik kod çözümleyici.	Quellcodeanalysator	Siehe statischer Codeanalysator.
code coverage*	An analysis method that determines which parts of the software have been executed (covered) by the test suite and which parts have not been executed, e.g. statement coverage, decision coverage or condition coverage.	kod kapsamı	Test senaryolarının, yazılımı oluşturan kodun hangi bölümlerini çalıştırıp (kapsayıp), hangi bölümlerini henüz çalıştırmadığını saptayan bir analiz yöntemi. Örneğin komut kapsamı, karar kapsamı ya da koşul kapsamı gibi	Codeüberdeckung	Eine Analysemethode, die bestimmt, welche Teile einer Software durch eine Testsuite ausgeführt wurden und welche Teile nicht ausgeführt wurden, z.B. Anweisungs-, Entscheidungs- und Bedingungsüberdeckung.
code-based testing	See white box testing.	kod bazlı test	Bakınız beyaz-kutu testi.	codebasierter Test	Siehe White-Box-Testentwurfsverfahren.

codependent behavior	Excessive emotional or psychological dependence on another person, specifically in trying to change that person's current (undesirable) behavior while supporting them in continuing that behavior. For example, in software testing, complaining about late delivery to test and yet enjoying the necessary "heroism" working additional hours to make up time when delivery is running late, therefore reinforcing the lateness.	bağımlı davranış	Bir başka kişiye duygusal ve fiziksel olarak aşırı bağıllık durumudur, özellikle bu kişinin şimdiki, istenmeyen davranışını değiştirmeye çalışırken bu davranışın devam etmesini desteklemek olarak görülür. Yazılım testinde bir yandan yazılımın teste geç teslim edilmesinden şikayet ederken bir yandan da teslimin geç olmasından kaynaklanan gecikmeyi telafi edecek biçimde kahramanca ek mesai yapmaktan hoşlanmak bu davranışa örnektir.	Co-abhängiges Verhalten	Exzessive emotionale oder psychologische Abhängigkeit von einer anderen Person, speziell durch den Versuch, das derzeitige (ungewünschte) Verhalten dieser Person zu ändern während man sie unterstützt, das derzeitige Verhalten fortzusetzen. Beispiel: Ein Tester beschwert sich über die verspätete Übergabe der Software, ist aber eigentlich ganz froh darüber, weil er somit als Held durch Zusatzarbeit den Termin noch retten kann.
co-existence	The capability of the software product to co-exist with other independent software in a common environment sharing common resources. See also portability.	bir arada varolma	Bir yazılımın başka bağımsız yazılımlar ile birlikte ortak kaynakları paylaştığı bir ortamda aynı anda varolabilmes. Ayrıca bakınız taşınabilirlik.	Koexistenz	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, mit anderer Software in einer gemeinsamen Umgebung die gemeinsamen Ressourcen zu teilen. Siehe auch Portabilitätstest.

combinatorial testing	A means to identify a suitable subset of test combinations to achieve a predetermined level of coverage when testing an object with multiple parameters and where those parameters themselves each have several values, which gives rise to more combinations than are feasible to test in the time allowed. See also classification tree method, pairwise testing, orthogonal array testing.	Kombinasyonlu test etme	Parametrelerinin herbirinin farklı değerler alabileceği çoklu parametreye sahip objede istenilen test kapsamına en makul şekilde ulaşmak için test kombinasyonlarından en uygun alt kümenin seçilmesi. Ayrıca bakınız sınıflandırma ağacı, ikili test, dikey sıralar	kombinatorisches Testen	Ein Verfahren zur Festlegung einer geeigneten Menge von Kombinationen aus Parameterwerten oder Parameterbereichen, um einen vorher festgelegten Überdeckungsgrad zu erreichen, wenn man ein Objekt mit mehreren Parametern testet und wenn die Werte dieser Parameter zu mehr Kombinationen führen als mit vertretbarem Aufwand in der zur Verfügung stehenden Zeit getestet werden kann. Siehe auch Klassifikationsbaumverfahren, n-weises Testen, paarweises Testen, Testen mit orthogonalen Arrays.
Commercial Off-The-Shelf software	See off-the-shelf software.	Ticari paket yazılım	Bakınız paket yazılım.	kommerzielle Standardsoftware	Siehe Standardsoftware.
comparator	See test comparator.	Karşılaştırıcı	Bakınız test karşılaştırıcısı.	Komparator	Siehe Testkomparator.
compatibility testing*	See interoperability testing.	uygunluk testi	Bakınız birlikte çalışabilirlik testi.	Kompabilitätstest	Siehe Interoperabilitätstest.
compiler	A software tool that translates programs expressed in a high order language into their machine language equivalents.	derleyici	Programlama dilini makine diline çeviren yazılım aracı	Compiler	Ein Softwarewerkzeug, welches ein Programm, geschrieben in einer höheren Programmiersprache, in eine Maschinensprache transformiert.
complete testing	See exhaustive testing.	tamamını test etmek	Bakınız tam kapsamlı test etmek	vollständiger Test	Siehe erschöpfender Test.
completion criteria	See exit criteria.	Tamamlama kriteri	Bakınız çıkış kriteri	Ausgangskriterien	Siehe Endekriterien.

complexity	The degree to which a component or system has a design and/or internal structure that is difficult to understand, maintain and verify. See also cyclomatic complexity.	karmaşıklık	Bir bileşen ya da sistemin tasarım ve/veya iç yapısının anlaşılmasının, bakımının ve doğrulanmasının zorluğunu gösteren derece. Ayrıca bakınız döngüsel karmaşıklık	Komplexität	Schwierigkeitsgrad, mit dem der Entwurf und/oder die interne Struktur einer Komponente oder eines Systems zu verstehen, zu warten und zu prüfen ist. Siehe auch zyklomatische Komplexität.
compliance	The capability of the software product to adhere to standards, conventions or regulations in laws and similar prescriptions.	uyumluluk	Yazılımın standartlara, sözleşme hükümlerine veya kanun ve benzeri yönergelerdeki düzenlemelere uygunluğu	Konformität	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, anwendungsspezifische Normen oder Vereinbarungen oder gesetzliche Bestimmungen und ähnliche Vorschriften zu erfüllen.
compliance testing	The process of testing to determine the compliance of the component or system.	uyumluluk testi	Bir bileşen ya da sistemin uyumluluğunu saptamaya yarayan test süreci.	Konformitätstest	Testen mit dem Ziel, die Konformität einer Komponente oder eines Systems zu bestimmen.
component*	A minimal software item that can be tested in isolation.	bileşen	Tek başına test edilebilen en küçük yazılım ögesi	Komponente	(1) Kleinste Softwareeinheit, die für sich getestet werden kann. (2) Kleinste Softwareeinheit, für die eine separate Spezifikation verfügbar ist.
component integration testing	Testing performed to expose defects in the interfaces and interaction between integrated components.	bileşen entegrasyon testi	Entegre bileşenlerin arayüzlerinde ve etkileşimlerindeki hataları bulmaya yönelik yapılan test	Komponentenintegrationstest	Testen wird durchgeführt mit dem Ziel, Fehlerzustände in den Schnittstellen und dem Zusammenwirken der integrierten Komponenten aufzudecken.

component specification	A description of a component's function in terms of its output values for specified input values under specified conditions, and required non-functional behavior (e.g. resource-utilization).	bileşen özelliği	Bileşenin fonksiyonel ve/veya fonksiyonel olmayan özelliklerinin anlatıldığı tanımlamalar	Komponentenspezifikation	Die Beschreibung der Funktionalität einer Komponente in Form der Vorgabe von Ausgabewerten für spezifizierte Eingabewerte unter spezifizierten Bedingungen sowie der geforderten nicht funktionalen Eigenschaften (z.B. Ressourcennutzung).
component testing*	The testing of individual software components.	bileşen testi	Bileşenlerinin tek başına test edilmesi	Komponententest	Testen einer (einzelen) Komponente.
compound condition	Two or more single conditions joined by means of a logical operator (AND, OR or XOR), e.g. 'A>B AND C>1000'.	bileşik koşul	iki ya da daha fazla tekil koşulun bir mantıksal öge (VE, VEYA, DIŞLAMALI VEYA) aracılığıyla birleştirilmesi, örneğin 'A>B VE C>100'.	zusammengesetzte Bedingung	Zwei oder mehrere einfache Bedingungen, die durch logische Operatoren (AND, OR oder XOR) miteinander verknüpft werden (z.B. A>B AND C>1000).
concrete test case	See low level test case.	somut test senaryosu	Bakınız alt seviye test senaryosu	Konkreter Testfall	Siehe konkreter Testfall
concurrency testing*	Testing to determine how the occurrence of two or more activities within the same interval of time, achieved either by interleaving the activities or by simultaneous execution, is handled by the component or system.	eşzamanlılık testi	Sistem üzerinde iki veya daha fazla aktivitenin aynı zaman aralığında birlikte veya dönüşümlü olarak çalıştırılıp test edilmesi	Nebenläufigkeitstest	Ein Test, mit dem sich feststellen lässt, wie das Auftreten von zwei oder mehreren Aktivitäten innerhalb des gleichen Zeitintervalls durch die Komponente oder das System gehandhabt wird. Dies wird entweder durch verschränkte oder durch gleichzeitige Ausführung der Aktivitäten erreicht.
condition	A logical expression that can be evaluated as True or False, e.g. A>B. See also condition testing.	koşul	"Dogru" ya da "Yanlış" olarak değerlendirilebilecek mantıksal ifaded. Örneğin A>B. Ayrıca bakınız koşul testi	logische Bedingung	Ein logischer Ausdruck, der entweder als "wahr" oder "falsch" bewertet werden kann, z.B. A>B. Siehe auch Testbedingung.

condition combination coverage	See multiple condition coverage.	koşul kombinasyon kapsamı	Bakınız çoklu koşul kapsamı.	Bedingungskombinationsüberdeckung	Siehe Mehrfachbedingungsüberdeckung.
condition combination testing	See multiple condition testing.	koşul kombinasyon testi	Bakınız çoklu koşul testi	Bedingungskombinationstesten	Siehe Mehrfachbedingungstest.
condition coverage	The percentage of condition outcomes that have been exercised by a test suite. 100% condition coverage requires each single condition in every decision statement to be tested as True and False.	koşul kapsamı	Koşturulan testlerin koşulları kapsam yüzdesi. %100 koşul kapsamına ulaşabilmek için her bir kararın içindeki koşulların tek tek 'Doğru' ve 'Yanlış' değerlerini alması gerekmektedir.	Bedingungsüberdeckung	Der Anteil der (atomaren) Teilbedingungen, die durch eine Gruppe von Testfällen ausgeführt worden sind. 100% (einfache) Bedingungsüberdeckung bedeutet, dass jede (atomare) Teilbedingung in jeder Entscheidung mindestens einmal mit den Werten True und False ausgeführt wurde.
condition determination coverage	See modified condition decision coverage.	koşul belirleme kapsamı	Bakınız değiştirilmiş koşul karar kapsamı.	bestimmende Bedingungsüberdeckung	Siehe modifizierte Bedingungs-/Entscheidungsüberdeckung.
condition determination testing	See modified condition decision testing.	koşul belirleme testi	Bakınız değiştirilmiş koşul karar testi.	bestimmender Bedingungstest	Siehe modifizierter Bedingungs-/Entscheidungstest.
condition outcome	The evaluation of a condition to True or False.	koşul çıktısı	Koşulun "Doğru" ya da "Yanlış" olarak değerlendirilmesi	Bedingungsergebnis	Die Bewertung einer Bedingung zu WAHR oder FALSCH.
condition testing	A white box test design technique in which test cases are designed to execute condition outcomes.	koşul testi	Test senaryolarının koşul sonuçlarını koşturacak biçimde tasarlandığı bir beyaz-kutu test tasarım tekniği.	Bedingungstest	Ein White-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem Testfälle so entworfen werden, dass Bedingungswege zur Ausführung kommen.

confidence interval	In managing project risks, the period of time within which a contingency action must be implemented in order to be effective in reducing the impact of the risk.	güven aralığı	Ortaya çıkması muhtemel risklerin etkilerini azaltmak için hayata geçirilmesi planlanan beklenmedik durum aksiyonlarına gereken zaman	Konfidenzintervall	Zeitraum beim Management der Projektrisiken, in dem eine Korrekturmaßnahme implementiert werden muss, damit diese zur Minderung der Risikoauswirkungen wirksam wird.
confidence test	See smoke test.	güven testi	Bakınız duman testi.	Übernahmetest	Siehe Smoke-Test.
configuration	The composition of a component or system as defined by the number, nature, and interconnections of its constituent parts.	yapılandırma	Sistemi meydana getiren parçaların sayısı, durumu ve birbirleriyle bağlantıları gibi özelliklerinin kullanılarak sistemin tanımlanması	Konfiguration	Die Anordnung eines Computersystems bzw. einer Komponente oder eines Systems, wie sie durch Anzahl, Beschaffenheit und Verbindungen seiner Bestandteile definiert ist.
configuration auditing	The function to check on the contents of libraries of configuration items, e.g. for standards compliance.	yapılandırma denetimi	Yapılandırma öğelerinin kütüphanelerinin içeriklerinin kontrol edilmesi. Örneğin standartlara uyumluluk .	Konfigurationsaudit	Prüfung des Inhalts von Bibliotheken hinsichtlich der Konfigurationsobjekte, z.B. auf Konformität mit Standards.
configuration control	An element of configuration management, consisting of the evaluation, co-ordination, approval or disapproval, and implementation of changes to configuration items after formal establishment of their configuration identification.	yapılandırma kontrolü	Yapılandırma yönetiminin bir parçasıdır. Yapılandırma öğelerinin değerlendirilmesini, kordinasyonunu, onaylanmasını veya reddedilmesini içerir.	Konfigurationskontrolle	Bestandteil des Konfigurationsmanagements, bestehend aus der Bewertung, Koordination, Freigabe oder Nichtfreigabe der Implementierung von Änderungen an den Konfigurationselementen nach der Etablierung der Identifikation der Konfiguration.

configuration control board (CCB)	A group of people responsible for evaluating and approving or disapproving proposed changes to configuration items, and for ensuring implementation of approved changes.	yapılandırma kontrol kurulu	Yapılandırma öğeleri için önerilen değişiklikleri değerlendiren, onaylayan veya reddeden; değişikliklerin hayata geçirilmesinden sorumlu olan kişilerden oluşan gruptur.	Konfigurationskontrollboard	Eine Gruppe von Personen, die verantwortlich ist für die Bewertung und Freigabe/Nichtfreigabe der Implementierung von vorgeschlagenen Änderungen an freigegebenen Konfigurationsobjekten und für die Sicherstellung der freigegebenen Änderungen.
configuration identification	An element of configuration management, consisting of selecting the configuration items for a system and recording their functional and physical characteristics in technical documentation.	yapılandırma tanımlama	Yapılandırma yönetiminin bir parçası. Yapılandırma öğelerinin seçimini, fonksiyonel ve fiziksel özelliklerinin teknik dokümantasyonda kaydedilmesini kapsar.	Konfigurationsidentifikation	Bestandteil des Konfigurationsmanagements, bestehend aus der Festlegung der Konfigurationselemente eines Systems und der Aufzeichnung ihrer funktionalen und physischen Eigenschaften in einer technischen Dokumentation.
configuration item	An aggregation of hardware, software or both, that is designated for configuration management and treated as a single entity in the configuration management process.	yapılandırma öğesi	Yapılandırma yönetiminde tek bir varlık olarak ele alınan donanım, yazılım veya her ikisinden oluşan küme .	Konfigurationsobjekt	Eine Zusammenstellung von Hardware, Software oder beidem, die im Konfigurationsmanagement festgelegt ist und als atomarer Baustein im Konfigurationsmanagementprozess betrachtet werden kann.

configuration management*	A discipline applying technical and administrative direction and surveillance to: identify and document the functional and physical characteristics of a configuration item, control changes to those characteristics, record and report change processing and implementation status, and verify compliance with specified requirements.	yapılandırma yönetimi	Bir yapılandırma ögesinin fonksiyonel ve fiziksel özelliklerinin tanımlanması, dökümantasyonu, bu özellikler üzerinde yapılacak değişikliklerin kontrolü, değişikliklerin yapılmasının ve hayata geçirilmesinin kayıt altına alınması ve raporlanması, gereksinimlere uyumluluğunu kapsayan disiplin	Konfigurationsmanagement	Technische und administrative Maßnahmen zur Identifizierung und Dokumentation der fachlichen und physischen Merkmale eines Konfigurationselements, zur Überwachung und Protokollierung von Änderungen solcher Merkmale, zum Verfolgen des Änderungsprozesses, Umsetzungsstatus und zur Verifizierung der Übereinstimmung mit spezifizierten Anforderungen.
configuration management tool:	A tool that provides support for the identification and control of configuration items, their status over changes and versions, and the release of baselines consisting of configuration items. See also configuration management.	yapılandırma yönetim aracı	Yapılandırma yönetimi yapılacak öğelerin belirlenmesi ve kontrolü, versiyonlama, değişiklik sonrası durum takibi ve sürüm yönetimi konusunda destek sağlayan bir araç. Bakınız yapılandırma yönetimi	Konfigurationsmanagementwerkzeug	Ein Werkzeug zur Unterstützung der technischen und administrativen Maßnahmen des Konfigurationsmanagements. Es schließt die Freigabe einer Bezugskonfiguration ein, die aus Konfigurationsobjekten besteht. Siehe auch Konfigurationsmanagement.
configuration testing	See portability testing	yapılandırma testi	Bakınız taşınabilirlik testi	Konfigurationstest	Siehe Portabilitätstest.
confirmation testing	See compliance (or re-testing) testing	onaylama testi	bakınız uyumluluk testi	Bestätigungstest	Siehe Fehlernachtest.
consistency	The degree of uniformity, standardization, and freedom from contradiction among the documents or parts of a component or system.	tutarlılık	Bir bileşen ya da sistemin dokümanları ve parçaları arasındaki standardizasyon, tutarlılık ve çelişkiden uzaklık derecesi	Konsistenz	Der Grad der Einheitlichkeit, Standardisierung und Widerspruchsfreiheit zwischen den Dokumenten und Teilen eines Systems oder einer Komponente.

consultative testing	Testing driven by the advice and guidance of appropriate experts from outside the test team (e.g., technology experts and/or business domain experts).	Danışılarak yapılan testler	Test ekibi dışındaki bilirkişilerin/uzmanların (iş alanındaki konu uzmanları, teknoloji uzmanları) tavsiye, yardım ve yönlendirmesiyle yapılan testler	beratungsunterstütztes Testen	Testen, das von geeigneten Experten außerhalb des Testteams angeleitet und beraten wird (z.B. von Experten der Technologie oder des Geschäftsbereiches).
content-based model	A process model providing a detailed description of good engineering practices, e.g. test practices.	içerik bazlı model	İyi mühendislik uygulamalarının (örnek test uygulamaları) detaylı açıklamasını içeren süreç modeli	Inhaltsbasiertes Modell	Ein Prozessmodell, dass eine detaillierte Beschreibung von guten Engineering-Praktiken, wie z.B. Testpraktiken, liefert.
content reference model	See content-based model.	içerik referans modeli	Bakınız içerik bazlı model	Inhaltsreferenzmodell	Siehe inhaltsbasiertes Modell
continuous representation	A capability maturity model structure wherein capability levels provide a recommended order for approaching process improvement within specified process areas.	sürekli gösterim	Süreç iyileştirmesi için önerilen yetenek seviyelerinin sıralı bir şekilde gösterildiği yetenek olgunluk modeli yapısı.	kontinuierliches Modell	Ein Reifegradmodell, in dem die Reifegrade zu einer empfohlenen Reihenfolge von Verbesserungsmaßnahmen in den verschiedenen Prozessbereichen führen.
control chart	A statistical process control tool used to monitor a process and determine whether it is statistically controlled. It graphically depicts the average value and the upper and lower control limits (the highest and lowest values) of a process.	kontrol grafiği	Bir sürecin izlenmesini, istatistiksel olarak kontrol edilip edilmediğinin belirlenmesini sağlayan bir istatistiksel süreç kontrol aracı. Grafikselsel olarak bir sürecin ortalama, alt ve üst limit değerlerini gösterir.	Kontrolldiagramm	Ein Werkzeug mit dem man darstellen und überwachen kann, ob ein Prozess statistisch kontrolliert ist. Es stellt grafisch den Mittelwert dar sowie die obere und untere Kontrollgrenze für den Prozess.
control flow	A sequence of events (paths) in the execution through a component or system.	kontrol akışı	Bir sistem içerisinde gerçekleşen olaylar dizisi (yol)	Kontrollfluss	Eine Abfolge von Ereignissen (Pfad) während der Ausführung einer Komponente oder Systems.

control flow analysis	A form of static analysis based on a representation of unique paths (sequences of events) in the execution through a component or system. Control flow analysis evaluates the integrity of control flow structures, looking for possible control flow anomalies such as closed loops or logically unreachable process steps.	kontrol akış analizi	Bir sistemin işleyişi içindeki tekil yolların (olayların sıralamasının) gösterimine dayanan bir statik analiz şekli. Kontrol akış analizleri, kontrol akışlarının bütünlüğünün incelenip hiç bitmeyen döngüler ve ulaşılamayan süreç adımları gibi olası hataların tespitini sağlar.	Kontrollflussanalyse	Statisches Analyseverfahren, das auf einer Darstellung von Pfaden (Ereignisfolgen) in der Ausführung einer Komponente oder eines Systems basiert. Die Kontrollflussanalyse evaluiert die Integrität von Kontrollflussstrukturen mit dem Ziel, Anomalien wie Endlosschleifen oder logisch nicht erreichbare Prozessschritte zu finden.
control flow graph	An abstract representation of all possible sequences of events (paths) in the execution through a component or system	kontrol akış grafiği	Bir sistem içindeki olası tüm olaylar dizisinin (yol) soyut temsili gösterimi	Kontrollflussgraph	Eine abstrakte Repräsentation von allen möglichen Sequenzen von Ereignissen (Pfaden) der Ausführung in einer Komponente oder einem System.
control flow path	See path.	kontrol akış yolu	Bakınız yol	Kontrollflusspfad	Siehe Pfad.
control flow testing	An approach to structure-based testing in which test cases are designed to execute specific sequences of events. Various techniques exist for control flow testing, e.g., decision testing, condition testing, and path testing, that each have their specific approach and level of control flow coverage. See also decision testing, condition testing, path testing.	kontrol akış testi	Test senaryolarının, olayların belli sırada yürütülmesine göre tasarlandığı yapısal bir test yaklaşımı. Kontrol akış testleri için çeşitli teknikler vardır, örneğin karar testi, koşul testi ve yol testi , her birinin kendini özgü yaklaşımları ve kontrol akış kapsama derecesi vardır. Ayrıca bakınız karar testi, koşul testi, yol testi.	Kontrollflusstest	Ein Ansatz für White-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem Testfälle erstellt werden, um bestimmte Abfolgen von Ereignissen auszuführen. Es gibt verschiedene Verfahren zum Kontrollfluss-Testen, z.B. Entscheidungstesten, Bedingungstesten und Pfadtesten, die jede ihre eigenen Verfahren und ihr Maß an Überdeckung haben. Siehe auch Entscheidungstest, Bedingungstest, Pfadtest.

convergence metric	A metric that shows progress toward a defined criterion, e.g., convergence of the total number of test executed to the total number of tests planned for execution.	yakınsama metriği	Belirli bir kritere ulaşma konusundaki ilerlemeyi gösteren metrik, örneğin koşulan toplam test sayısının, koşulması planlanan toplam test sayısına oranı	Konvergenzmetrik	Eine Metrik, welche die Annäherung an einen definierten Wert zeigt, z.B. die Konvergenz der Gesamtzahl der durchgeführten Testfälle gegen die Gesamtzahl der zur Durchführung geplanten Testfälle.
conversion testing	Testing of software used to convert data from existing systems for use in replacement systems	dönüşüm testi	Varolan sistemdeki verileri yerine geçecek sistemde kullanılacak şekilde dönüştüren yazılımın testi	Konvertierungstest	Testen von Software, die verwendet wird, um Daten zu konvertieren (z.B. von einem vorhandenen System zur Verwendung in einem das alte System ersetzenden System).
corporate dashboard	A dashboard-style representation of the status of corporate performance data. See also balanced scorecard, dashboard.	kurumsal gösterge paneli	Gösterge paneli şeklinde kurumsal performans verilerinin gösterimi. Bakınız kurum karnesi, gösterge paneli	Unternehmens-Dashboard	Eine übersichtliche Darstellung der derzeitigen Unternehmensperformanzdaten. Siehe auch balanced scorecard, dashboard.
cost of quality	The total costs incurred on quality activities and issues and often split into prevention costs, appraisal costs, internal failure costs and external failure costs.	kalitenin maliyeti	Kaliteli bir ürün elde etme yolunda karşılaşılan toplam maliyet. Toplam maliyet hatayı önleme maliyeti, değerlendirme maliyeti, arızanın oluşması durumunda iç ve dış kaynaklı maliyetleri gibi kırılımlara ayrılır.	Qualitätskosten	Die gesamten Kosten, die durch Qualitätssicherungsaktivitäten und durch Fehlerwirkungen entstehen. Sie werden oft in Kosten der Fehlerverbeugung, der -Ermittlung, der internen Fehlerwirkungen und den externen Fehlerwirkungen aufgeteilt.
COTS	Acronym for Commercial Off-The-Shelf software. See off-the-shelf software	COTS	Ticari kullanıma hazır yazılım. Bakınız paket yazılım	COTS	Abkürzung für commercial off the shelf software. Siehe Standardsoftware.

coverage	The degree, expressed as a percentage, to which a specified coverage item has been exercised by a test suite	kapsam	Bir test senaryo grubu ile sağlanan kapsama derecesi, yüzde olarak gösterilir.	Überdeckungsgrad	Der Grad, ausgedrückt in Prozent, zu dem ein spezifiziertes Überdeckungselement (z.B. Zweig) durch eine Testsuite ausgeführt wurde.
coverage analysis	Measurement of achieved coverage to a specified coverage item during test execution referring to predetermined criteria to determine whether additional testing is required and if so, which test cases are needed.	kapsam analizi	Hedeflenen kapsama yüzdesine ulaşıp ulaşamadığı ve eğer ulaşılmadıysa hangi testlerin yürütülmesi ve hangi test senaryolarının koşturulması gerektiğinin belirlenmesi	Überdeckungsanalyse	Die Messung der erreichten Überdeckung für ein spezifiziertes Überdeckungselement während der Testausführung. Sie misst mit Bezug auf ein vorher festgelegtes Kriterium, um festzustellen, ob zusätzliches Testen nötig ist, und sofern dies der Fall ist, welche Testfälle noch notwendig sind.
coverage item	An entity or property used as a basis for test coverage, e.g. equivalence partitions or code statements.	kapsam ögesi	Test kapsamı için temel alınan bir öge veya tanım, örn. denklik sınıfları veya kod komutları	Überdeckungselement	Eine Einheit oder eine Eigenschaft als Basis für den Überdeckungsgrad; z.B. Äquivalenzklasse oder Anweisung auf Implementierungsebene.
coverage measurement tool	See coverage tool	kapsam ölçüm aracı	bakınız kapsam aracı	Überdeckungsmessungswerkzeug	Siehe Überdeckungsanalysator.
coverage tool	A tool that provides objective measures of what structural elements, e.g. statements, branches have been exercised by a test suite.	kapsam aracı	Test senaryo grubu ile yapılan testler neticesinde komut, dal gibi yapısal öğelerin ne kadar test edildiğine yönelik nesnel ölçümler yapılmasını sağlayan araç	Überdeckungsanalysator	Ein Werkzeug, welches objektiv misst, zu welchem Grad die Strukturelemente durch eine Testsuite ausgeführt werden.

critical success factor	An element necessary for an organization or project to achieve its mission. Critical success factors are the critical factors or activities required for ensuring the success.	kritik başarı faktörü	Bir organizasyon ya da projenin hedefine ulaşması için gerekli öğeler. Kritik başarı faktörleri başarıya ulaşmayı sağlayan kritik aktivitelerdir.	kritischer Erfolgsfaktor	Ein notwendiges Element zur Zielerfüllung einer Organisation oder eines Projektes. Kritische Erfolgsfaktoren sind diejenigen kritischen Faktoren oder Aktivitäten, die für die Sicherstellung des Erfolges erforderlich sind.
Critical Testing Processes	A content-based model for test process improvement built around twelve critical processes. These include highly visible processes, by which peers and management judge competence and mission-critical processes in which performance affects the company's profits and reputation. See also content-based model.	Kritik test süreçleri	Oniki kritik süreç etrafında test süreç iyileştirmesi için yapılmış içerik bazlı model. Şirketin itibar ve karlılığını etkileyen süreçleri içerir. Bakınız içerik bazlı model.	Critical Testing Processes	Ein inhaltsbasiertes Modell für Testprozesse, das auf zwölf kritischen Prozessen aufgebaut ist. Diese enthalten gut sichtbare Prozesse, durch welche Mitarbeiter und das Management die Kompetenz und die erfolgskritischen Prozesse bewerten können, deren Leistungsfähigkeit den Gewinn und den Ruf des Unternehmens beeinflusst. Siehe auch Inhaltsbasiertes Modell.
CTP	See Critical Testing Processes	CTP	Bakınız Kritik test süreçleri	CTP	Abkürzung von Critical Testing Processes.
custom software	See bespoke software.	özel yazılım	Bakınız ısmarlama yazılım	kundenindividuelle Software	Siehe Individualsoftware.
custom tool	A software tool developed specifically for a set of users or customers	özel araç	Belli bir müşteri ya da kullanıcı grubu için özel olarak geliştirilmiş yazılım aracı	maßgeschneidertes Werkzeug	Ein Software-Werkzeug, welches speziell für eine Gruppe von Nutzern oder Kunden entwickelt wurde.

cyclomatic complexity*	The maximum number of linear, independent paths through a program. Cyclomatic complexity may be computed as: $L - N + 2P$, where – L = the number of edges/links in a graph – N = the number of nodes in a graph – P = the number of disconnected parts of the graph (e.g. a called graph or subroutine)	döngüsel karmaşa	Bir programdaki doğrusal, bağımsız yolların maksimum sayısı. Şu şekilde hesaplanır: $L - N + 2P$, – L = bir grafikteki kenar/bağlantı sayısı – N = bir grafikteki düğüm sayısı – P = bir grafikteki bağlantısız parçaların sayısı (örnek: çağrılan bir grafik veya alt program)	zyklomatische Komplexität	Die maximale Anzahl der linear unabhängigen Pfade in einem Programm. Die zyklomatische Komplexität kann wie folgt berechnet werden: $L - N + 2P$, wobei – L: Anzahl der Kanten eines Kontrollflussgraphen – N: Anzahl der Knoten eines Kontrollflussgraphen – P: Anzahl der Verbundkomponenten eines Kontrollflussgraphen (z.B. ein aufgerufener Kontrollflussgraph oder eine Unterroutine).
cyclomatic number	See cyclomatic complexity	döngüsel sayı	bakınız döngüsel karmaşa	zyklomatische Zahl	Siehe zyklomatische Komplexität.
daily build	A development activity whereby a complete system is compiled and linked every day (often overnight), so that a consistent system is available at any time including all latest changes.	günlük sürüm	Kodların günlük olarak derlenerek son yapılan değişiklikleri de içerecek şekilde tutarlı bir sistem şeklinde hazır hale getirilmesi	Daily Build	Prozess in der Entwicklung, bei dem ein vollständiges System täglich (oftmals über Nacht) neu übersetzt und gebunden wird, damit jederzeit ein konsistentes System einschließlich seiner letzten Änderungen verfügbar ist.

dashboard	A representation of dynamic measurements of operational performance for some organization or activity, using metrics represented via metaphores such as visual 'dials', 'counters', and other devices resembling those on the dashboard of an automobile, so that the effects of events or activities can be easily understood and related to operational goals. See also corporate dashboard, scorecard.	gösterge paneli	Bir organizasyon ya da aktiviteyle ilgili operasyonel performansın sayaç, araba kokpit göstergesi gibi benzetmeler kullanılarak gösterilmesi. Bu şekilde bir aktivitelerin etkileri operasyonel hedeflerle ilişkilendirilmektedir. Bakınız kurumsal gösterge paneli, kurum karnesi.	Dashboard	Eine Darstellung der dynamischen Messung der operationalen Leistung von Unternehmen oder Aktivitäten. Dazu werden visuelle Darstellungen der Metriken mittels Zeiger- oder Zählerinstrumenten genutzt, die an das Amaturenbrett eines Autos erinnern, so dass der Effekt von Ereignissen oder Aktivitäten leicht verstanden und zu operationalen Zielen in Beziehung gesetzt werden kann. Siehe auch Unternehmens-Dashboard, Scorecard.
data definition	An executable statement where a variable is assigned a value.	veri tanımlaması	Bir değişkene değer atayan yürütülebilir bir komut	Datendefinition	Eine ausführbare Anweisung, bei der einer Variablen ein Wert zugewiesen wird.
data-driven testing*	A scripting technique that stores test input and expected results in a table or spreadsheet, so that a single control script can execute all of the tests in the table. Data-driven testing is often used to support the application of test execution tools such as capture/playback tools. See also keyword-driven testing.	veri güdümlü test	Test girdi ve beklenen sonuçlarını bir tabloda saklayan, bu sayede tek bir test betiğinin tablodaki tüm testleri çalıştırabildiği bir test tekniği. Kaydet/oynat tarzındaki test otomasyon araçlarında sık kullanılan bir tekniktir. Ayrıca bakınız anahtar kelime güdümlü testler	datengetriebenes Testen	Ein skriptbasiertes Verfahren, bei dem die Testeingaben und vorausgesagten Ergebnisse in einer (Kalkulations-) Tabelle gespeichert werden, sodass ein Steuerungsskript alle Tests in der Tabelle ausführen kann. Datengetriebenes Testen wird oft unterstützend beim Einsatz von Testausführungswerkzeugen wie Mitschnittwerkzeugen verwendet. Siehe auch schlüsselwortgetriebener Test.

data flow*	An abstract representation of the sequence and possible changes of the state of data objects, where the state of an object is any of: creation, usage, or destruction.	veri akışı	Veri objelerinin sıralaması ve durumlarındaki olası değişikliklerin soyut bir gösterimi. Nesnenin durumu: yaratılma, kullanım, silinme.	Datenfluss	Eine abstrakte Darstellung der Abfolge von Zustandsänderungen eines Datenobjekts, bei der die Zustände des Objekts sind: Definition/Neuanlage, Verwendung oder Löschung.
data flow analysis	A form of static analysis based on the definition and usage of variables.	veri akış analizi	Değişkenlerin tanım ve kullanımına dayanan bir statik analiz çeşidi.	Datenflussanalyse	Statisches Analyseverfahren, das auf der Definition und Verwendung von Variablen basiert und fehlerhafte Zugriffssequenzen auf die Variablen des Testobjekts nachweist.
data flow coverage	The percentage of definition-use pairs that have been exercised by a test suite.	veri akış kapsamı	Bir test grubu tarafından çalıştırılan “tanım-kullanım” çiftlerinin yüzdesi.	Datenflussüberdeckung	Der Anteil der Definition-Verwendungspaare, die durch eine Testsuite ausgeführt werden.
data flow testing	A white box test design technique in which test cases are designed to execute definition-use pairs of variables.	veri akış testi	“tanım-kullanım” çiftlerinin çalıştırılarak test edilmesine yönelik test senaryoları içeren beyaz kutu test tasarım tekniği	Datenflusstest	Ein White-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem Testfälle entworfen werden, um Definition-Verwendungspaare von Variablen auszuführen.
data integrity testing	See database integrity testing	veri bütünlük testleri	bakınız veritabanı bütünlük testleri	Datenintegritätstest	Siehe Datenbankintegritätstest.
data quality	An attribute of data that indicates correctness with respect to some pre-defined criteria, e.g., business expectations, requirements on data integrity, data consistency.	veri kalitesi	Verinin önceden belirlenmiş kriterlere göre doğruluğunu gösteren bir özellik. Örnek: iş ile ilgili beklentiler, veri bütünlüğüne ilişkin gereksinimler ve veri tutarlılığı	Datenqualität	Eine Dateneigenschaft, welche die Richtigkeit bezüglich vorgegebener Kriterien angibt, z.B. Geschäftserwartungen, Anforderungen an Datenintegrität oder Datenkonsistenz.

database integrity testing	Testing the methods and processes used to access and manage the data(base), to ensure access methods, processes and data rules function as expected and that during access to the database, data is not corrupted or unexpectedly deleted, updated or created.	veritabanı bütünlük testleri	Veritabanına ulaşmak ve yönetmek için gerekli metod ve süreçlerin test edilmesi. Amaç erişim metodlarının, süreçlerinin ve veri kurallarının beklendiği gibi çalıştığının kontrolüdür. Ayrıca veritabanının çöküp çökmediği, verilerin beklenmeyen şekilde silinip, yaratılıp, güncellenmediğinin kontrolüdür.	Datenbankintegritätstest	Testen der Methoden und Prozesse für den Zugriff und die Administration der Datenbank. Dies umfasst die Prüfung, dass Zugriffsmethoden, Prozesse und Integritätsregeln wie erwartet funktionieren und durch einen Datenbankzugriff Daten nicht beschädigt, unerwartet gelöscht, geändert oder neu angelegt werden.
dd-path	A path between two decisions of an algorithm, or two decision nodes of a corresponding graph, that includes no other decisions. See also path.	dd-yolu	Bir algoritmanın iki kararı ya da bir grafiğin iki karar düğümü arasında yer alan ve başka karar içermeyen yol.	dd-Pfad	Ein Pfad zwischen zwei Entscheidungen eines Algorithmus, bzw. zwischen zwei Entscheidungsknoten eines zugehörigen Graphen, der keine weiteren Entscheidungen beinhaltet. Siehe auch Pfad.
dead code	See unreachable code	ölü kod	Bakınız ulaşılamayan kod	toter Code	Siehe unerreichbarer Code.
debugger	See debugging tool.	hata ayıklayıcı	Bakınız hata ayıklama aracı	Debugger	Siehe Debugging-Werkzeug.
debugging*	The process of finding, analyzing and removing the causes of failures in software.	hata ayıklama	Yazılımdaki hataların sebeplerinin bulunup, analiz edilip, ortadan kaldırılmasına yönelik süreç.	Debugging	Tätigkeit des Lokalisierens/Identifizierens, Analysierens und Entfernehmens der Ursachen von Fehlerwirkungen in der Software.

debugging tool	A tool used by programmers to reproduce failures, investigate the state of programs and find the corresponding defect. Debuggers enable programmers to execute programs step by step, to halt a program at any program statement and to set and examine program variables.	hata ayıklama aracı	Arızanın tekrar oluşturularak programın durumunun incelenmesi ve ilgili hatanın bulunması için yazılımcılar tarafından kullanılan bir araç. Hata ayıklama aracı, programcıların yazılımı adım adım yürütmesine, herhangi bir komutta durdurmasına, değişkenlere değer atamasına ve ne değer aldığını gözlemesine olanak sağlar.	Debugging-Werkzeug	Ein Entwicklungswerkzeug, das benutzt wird, um Fehlerwirkungen zu reproduzieren und Zustände von Programmen und ihre korrespondierenden Fehlerzustände zu untersuchen. Mit einem Debugger können Entwickler ein Programm Schritt für Schritt ausführen, an einer beliebigen Stelle anhalten und den Wert von Variablen setzen bzw. sich den aktuellen Wert anzeigen lassen.
decision	A program point at which the control flow has two or more alternative routes. A node with two or more links to separate branches.	karar	Bir kontrol akışının iki ya da daha fazla alternatif rotasının olduğu program noktası. Aynı iki ya da daha fazla dala sahip nokta.	Entscheidung	Eine Stelle in einem Programm, an der der Kontrollfluss in zwei oder mehrere alternative Wege verzweigen kann. Ein Knoten mit zwei oder mehreren ausgehenden Kanten.
decision condition coverage	The percentage of all condition outcomes and decision outcomes that have been exercised by a test suite. 100% decision condition coverage implies both 100% condition coverage and 100% decision coverage.	karar koşul kapsamı	Bir test grubu tarafından test edilen tüm koşul ve karar çıktılarının yüzdesi. %100 karar koşul kapsamı, %100 koşul kapsamı ve %100 karar kapsamı anlamına gelir.	Bedingungs-/Entscheidungsüberdeckung	Der Anteil an allen Bedingungs- und Entscheidungsausgängen, die durch eine Testsuite ausgeführt wurden. 100% Bedingungs-/Entscheidungsüberdeckung schließt sowohl 100% Bedingungsüberdeckung als auch 100% Entscheidungsüberdeckung ein.
decision condition testing	A white box test design technique in which test cases are designed to execute condition outcomes and decision outcomes.	karar koşul testi	Test senaryolarının, koşul ve karar çıktılarını yürütecek şekilde tasarlandığı beyaz kutu test tasarım tekniği	Bedingungs-/Entscheidungstest	Ein White-Box-Testentwurfverfahren, in dem die Testfälle im Hinblick auf Bedingungsergebnisse und Entscheidungsausgänge entworfen werden.

decision coverage	The percentage of decision outcomes that have been exercised by a test suite. 100% decision coverage implies both 100% branch coverage and 100% statement coverage.	karar kapsamı	Bir test grubunun koşılması sonucunda elde edilen karar çıktılarının yüzdesi. %100 karar kapsamı, %100 dal kapsamı ve %100 komut kapsamını ifade eder.	Entscheidungsüberdeckung	Der Anteil an Entscheidungsausgängen, die durch eine Testsuite geprüft wurden. 100% Entscheidungsüberdeckung schließt sowohl 100% Zweigüberdeckung als auch 100% Anweisungsüberdeckung ein.
decision outcome	The result of a decision (which therefore determines the branches to be taken).	karar çıktısı	Bir kararın sonucu (ilerlenmesi gereken dalları belirler)	Entscheidungsausgang	Das Ergebnis einer Entscheidung, das den einzuschlagenden Weg im Kontrollfluss bestimmt.
decision table	A table showing combinations of inputs and/or stimuli (causes) with their associated outputs and/or actions (effects), which can be used to design test cases.	karar tablosu	Test senaryosu tasarımı için kullanılan, girdi ve/veya tetikleyici (neden) kombinasyonları ve bunlara bağlı çıktı ve/veya aksiyonları(sonuçları) gösteren tablo	Entscheidungstabelle	Eine Tabelle von Regeln, die jeweils aus einer Kombination von Bedingungen (z.B. Eingaben und/oder Auslösern) und den dazugehörigen Aktionen (z.B. Ausgaben und/oder Wirkungen) bestehen. Entscheidungstabellen können zum Entwurf von Testfällen verwendet werden.
decision table testing	A black box test design technique in which test cases are designed to execute the combinations of inputs and/or stimuli (causes) shown in a decision table. [Veenendaal04] See also decision table.	karar tablosu testi	Test senaryolarının bir karar tablosundaki girdi ve/veya tetikleyici (neden) kombinasyonlarını içerecek şekilde tasarlandığı kara kutu test tekniği (Veenendaal04). Bakınız karar tablosu	Entscheidungstabelle test	Ein Black-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem Testfälle im Hinblick auf die Ausführung von Regeln einer Entscheidungstabelle entworfen werden. [Veenendaal04] Siehe auch Entscheidungstabelle.
decision testing	A white box test design technique in which test cases are designed to execute decision outcomes.	karar testi	Karar çıktılarının yürütülmesi için tasarlanan test senaryolarını içeren beyaz kutu test tasarım tekniği	Entscheidungstest	Ein White-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem Testfälle im Hinblick auf die Überdeckung der Entscheidungsausgänge entworfen werden.

defect*	A flaw in a component or system that can cause the component or system to fail to perform its required function, e.g. an incorrect statement or data definition. A defect, if encountered during execution, may cause a failure of the component or system.	hata	Bir bileşen ya da sistemin gerekli işlevini gerçekleştirmesini engelleyen kusur. (örn. Doğru olmayan komut veya veri tanımlaması). Hata, bileşen ya da sistem çalışırken ortaya çıkarsa arızaya neden olabilir.	Fehlerzustand (Defekt)	Defekt (innerer Fehlerzustand) in einer Komponente oder einem System, der eine geforderte Funktion des Produkts beeinträchtigen kann, z.B. inkorrekte Anweisung oder Datendefinition. Ein Fehlerzustand, der zur Laufzeit angetroffen wird, kann eine Fehlerwirkung einer Komponente oder Systems verursachen.
defect-based technique	See defect-based test design technique.	hata bazlı teknik	Bakınız hata bazlı test tasarım tekniği	fehlerbasiertes Verfahren	Siehe fehlerbasiertes Testentwurfsverfahren.
defect-based test design technique	A procedure to derive and/or select test cases targeted at one or more defect categories, with tests being developed from what is known about the specific defect category. See also defect taxonomy.	hata bazlı test tasarım tekniği	Bir veya daha fazla hata kategorisinden hata bulmayı hedefleyen test senaryolarını belirleme / seçme prosedürü. Ayrıca bakınız hata sınıflandırması	fehlerbasiertes Testentwurfsverfahren	Ein Testentwurfsverfahren, bei dem die Testfälle im Hinblick auf die Aufdeckung von bestimmten Fehlerarten entworfen werden, ausgehend von Kenntnissen über diese Fehlerarten. Siehe auch Fehlertaxonomie.
defect category	See defect type	hata kategorisi	Bakınız hata çeşidi	Fehlerkategorie	siehe Fehlerart.
defect density	The number of defects identified in a component or system divided by the size of the component or system (expressed in standard measurement terms, e.g. lines-of-code, number of classes or function points).	hata yoğunluğu	Bir sistem ya da bileşende bulunan hata sayısının sistemin büyüklüğüne oranı (örn. kod satır sayısı, sınıf sayısı, fonksiyon puanları)	Fehlerdichte (Defektdichte)	Die Anzahl der Fehlerzustände, die in einer Komponente oder einem System identifiziert wurden, dividiert durch die Größe der Komponente oder des Systems. Die Größe wird mit bekannten Maßen ausgedrückt, z. B. über die Anzahl Codezeilen oder über Funktionspunkte.

Defect Detection Percentage (DDP)	The number of defects found by a test phase, divided by the number found by that test phase and any other means afterwards.	hata tespit yüzdesi	Bir test fazında bulunan hataların sayısının, aynı fazda ve daha sonraki fazlarda bulunan hataların sayısına oranı	Fehlerfindungsrate	Anzahl der Fehlerzustände, die in einer Teststufe gefunden wurden, dividiert durch die Gesamtzahl der Fehlerzustände, die in dieser Teststufe und danach mit jeglichen Mitteln gefunden wurden.
defect management	The process of recognizing, investigating, taking action and disposing of defects. It involves recording defects, classifying them and identifying the impact.	hata yönetimi	Hataların farkına varılması, araştırılması, aksiyon alınması ve çözümüne yönelik süreç. Hataların kayıt edilmesini, sınıflandırılmasını ve etkilerinin tanımlanmasını içerir.	Fehlermanagement	Prozess der Erkennung, der Analyse, der Bearbeitung und des Abschlusses eines aufgedeckten Fehlerzustands. Er umfasst Aufzeichnung, Klassifizierung und die Identifikation der Auswirkungen.
defect management committee	A cross-functional team of stakeholders who manage reported defects from initial detection to ultimate resolution (defect removal, defect deferral, or report cancellation). In some cases, the same team as the configuration control board. See also configuration control board.	hata yönetim komitesi	Hataların bulunmasından çözümüne (hata giderme, erteleme, rapor iptali) kadar hata yönetimini gerçekleştiren farklı gruplardan yetkililerin olduğu ekip. Bazı durumlarda yapılandırma kontrol kurulu olarak da faaliyet gösterir. Bakınız yapılandırma kontrol kurulu	Fehlermanagement-Ausschuss	Eine bereichsübergreifende Gruppe von Stakeholdern, die gemeldete Fehler managen, von ihrer ersten Entdeckung bis zur endgültigen Lösung (ihre Behebung, Zurückstellung oder Stornierung). In manchen Fällen ist es dasselbe Team wie das Konfigurationskontrollboard. Siehe auch Konfigurationskontrollboard.

defect management tool	A tool that facilitates the recording and status tracking of defects and changes. They often have workflow-oriented facilities to track and control the allocation, correction and re-testing of defects and provide reporting facilities. See also incident management tool.	hata yönetim aracı	Hataların ve değişikliklerin kaydedilmesini ve durumlarının izlenmesini sağlayan bir araç. Hataların atanmasını, düzeltilmesini ve tekrar test edilmesini izlemek ve kontrol etmek için iş akışı özellikleri vardır ve raporlama imkanı sağlar. Ayrıca bakınız olay yönetim aracı	Fehlermanagement werkzeug	Ein Werkzeug zur Aufzeichnung und Statusverfolgung von Fehlerzuständen und Änderungen. Es enthält oft eine Workflow-Komponente, um die Zuweisung, Korrektur und den Fehlernachtest von Fehlern verfolgen, steuern und über Berichtsfunktionen darstellen zu können. Siehe auch Fehler- und Abweichungsmanagementwerkzeug.
defect masking	An occurrence in which one defect prevents the detection of another.	hata maskeleye	Bir hatanın başka bir hatanın bulunmasını engellediği durum.	Fehlermaskierung	Ein Umstand, bei dem ein Fehlerzustand die Aufdeckung eines anderen verhindert.
defect report	A document reporting on any flaw in a component or system that can cause the component or system to fail to perform its required function.	hata raporu	Bir bileşen veya sistemin gereken fonksiyonlarını yerine getirmesini engelleyen kusurun raporlandığı doküman.	Fehlerbericht	Ein Dokument, das über einen Fehlerzustand einer Komponente oder eines Systems berichtet, der dazu führen kann, dass System oder Komponente die geforderte Funktion nicht erbringt.
defect taxonomy	A system of (hierarchical) categories designed to be a useful aid for reproducibly classifying defects.	hata sınıflandırması	Hataların hiyerarşik kategorilere ayrılarak özellikle hata bazlı testlerde tekrar kullanılmasını sağlayan yöntem	Fehlertaxonomie	Eine systematische Liste von Fehlerarten mit ihrer hierarchischen Gliederung in Fehlerkategorien. Sie dient der Klassifikation von Fehlerzuständen.
defect tracking tool	See defect management tool.	hata takip aracı	Bakınız hata yönetim aracı	Fehlerverfolgungsw erkzeug	Siehe Fehlermanagementwerkzeug.
defect triage committee	See defect management committee.	hata önceliklendirme komitesi	Bakınız hata yönetim komitesi	Fehler-Triage-Ausschuss	Siehe Fehlermanagement-Ausschuss.

defect type	<p>An element in a taxonomy of defects. Defect taxonomies can be identified with respect to a variety of considerations, including, but not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Phase or development activity in which the defect is created, e.g., a specification error or a coding error • Characterization of defects, e.g., an “off-by-one” defect • Incorrectness, e.g., an incorrect relational operator, a programming language syntax error, or an invalid assumption • Performance issues, e.g., excessive execution time, insufficient availability. 	hata çeşidi	<p>Hata sınıflandırmasının bir ögesidir. Hata sınıflandırmaları çeşitli etkenlere göre belirlenebilir. Bu etkenlerden bazıları şunlardır:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hatanın olduğu faz veya ilgili yazılım geliştirme aktivitesi. Örneğin, gereksinim yanlışlığı veya kodlama yanlışlığı. • Hata özelliği: Örneğin; mantıksal kusur. • Doğru olmayan. Örneğin; doğru olmayan ilişkisel işleç, programlama dili yazım hatası veya geçersiz varsayım. • Performans konuları. Örneğin; aşırı yürütme süresi, yetersiz elverişlilik düzeyi. 	Fehlerart	<p>Ein Element in der Fehlertaxonomie. Fehlertaxonomien können nach verschiedenen Aspekten bestimmt werden, unter Anderem nach:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Phase oder Entwicklungsaktivität, in der der Fehlerzustand entstanden ist, z.B. ein Spezifikationsfehler oder ein Kodierfehler * Charakterisierung des Fehlers, z.B. ein "um-eins-daneben" Fehler * Unkorrektheit, z.B. ein falscher Relationsoperator, ein Syntaxfehler in der Programmiersprache oder eine ungültige Annahme * Performanzprobleme, z.B. übermäßige Ausführungszeit oder unzureichende Verfügbarkeit.
deficiency	Non-fulfilment of a requirement related to an intended or specified use.	eksiklik	Amaçlanan veya belirlenmiş bir kullanım ile ilgili bir gerekliliğin yerine getirilmemesi.	Mangel	Nichterfüllung einer Anforderung in Bezug auf einen beabsichtigten oder festgelegten Gebrauch.

definition-use pair	The association of a definition of a variable with the subsequent use of that variable. Variable uses include computational (e.g. multiplication) or to direct the execution of a path ("predicate" use).	tanım-kullanım çifti	Bir değişken tanımının bu değişkenin kullanımıyla eşleştirilmesi	Definition-Verwendungspaar	Die Verknüpfung einer Definition einer Variablen (im Sinne einer Wertzuweisung) mit einer nachfolgenden Verwendung dieser Variablen in der dynamischen Ausführung. Variablenverwendungen können in Berechnungen sein (z.B. Multiplikation) oder die Ausführung von Pfaden steuern (prädikative Verwendung).
deliverable	Any (work) product that must be delivered to someone other than the (work) product's author.	çıktı	Yapan kişi dışında başka bir paydaşa teslim edilmesi gereken iş/ürün.	Arbeitsergebnis	Jedes Ergebnis der Arbeit, das vom Ersteller an jemand anderen übergeben werden muss.
Deming cycle	An iterative four-step problem-solving process, (plan-do-check-act), typically used in process improvement. [After Deming]	Deming döngüsü	Döngüsel dört adımlı problem çözme süreci, (planla, uygula, kontrol et, önlem al). Genellikle süreç iyileştirme çalışmalarında kullanılır.[Deming sonrası]	Demingkreis	Ein iterativer Problemlösungsprozess, der aus vier Phasen besteht (planen, ausführen, überprüfen, umsetzen) und typischerweise in der Prozessverbesserung genutzt wird. [Nach Deming]
design-based testing*	An approach to testing in which test cases are designed based on the architecture and/or detailed design of a component or system (e.g. tests of interfaces between components or systems).	tasarım bazlı test	Test senaryolarının mimari ve/veya sistemin detaylı tasarımı baz alınarak oluşturulduğu test yaklaşımı. (örn. bileşen veya sistemler arasındaki arayüzlerin testleri)	entwurfsbasierter Test	Ein Testentwurfsverfahren, bei dem Testfälle auf der Basis der Architektur und/oder des detaillierten Entwurfs einer Komponente oder eines Systems entworfen werden, wie z.B. Test der Schnittstellen zwischen Komponenten oder Systemen sein.
desk checking	Testing of software or a specification by manual simulation of its execution. See also static testing.	masabaşı kontrol	Bir yazılım veya özelliğin uygulanmasının manuel simülasyon ile test edilmesi. Ayrıca bakınız statik test	Schreibtischtest	Testen einer Software oder einer Spezifikation durch manuelle Simulation ihrer Ausführung. Siehe auch statisches Testen.

development testing	Formal or informal testing conducted during the implementation of a component or system, usually in the development environment by developers. See also component testing.	geliştirme testi	Genellikle yazılımcılar tarafından bir bileşen veya sistemin devreye alınması sırasında geliştirme ortamında gerçekleştirilen resmi veya gayri resmi test. Bakınız bileşen testi	Entwicklungstest	Formelles oder informelles Testen, das während der Entwicklung einer Komponente/eines Systems durchgeführt wird; gewöhnlich durch Entwickler in der Entwicklungsumgebung. Siehe auch Komponententest.
deviation	See incident.	sapma	Bakınız olay	Abweichung	Siehe Abweichung
deviation report	See incident report.	sapma raporu	Bakınız olay raporu		Siehe Fehler- und Abweichungsbericht
diagnosing (IDEAL)	The phase within the IDEAL model where it is determined where one is, relative to where one wants to be. The diagnosing phase consists of the activities: characterize current and desired states and develop recommendations. See also IDEAL.	teşhis (IDEAL)	Organizasyonel iyileştirme için kullanılan IDEAL modelde organizasyonun gelmek istediği nokta ile bulunduğu nokta arasındaki farkın belirlendiği faz. Teşhis aşaması şu aktiviteleri içerir: mevcut durum ve hedef yapının belirlenmesi, hedef yapıya ulaşmak için önerilerin geliştirilmesi Ayrıca bakınız IDEAL	Diagnose (IDEAL)	Die Phase im IDEAL-Modell, in welcher der derzeitige Stand bestimmt wird (in Relation zum angestrebten Stand). Die Diagnose-Phase enthält die Aktivitäten: derzeitigen und angestrebten Stand beschreiben und Empfehlungen entwickeln. Siehe auch IDEAL.
dirty testing	See negative testing.	kirli test	Bakınız negatif test		Siehe Negativtest
documentation testing	Testing the quality of the documentation, e.g. user guide or installation guide.	dokümantasyon testi	Kullanım klavuzu veya kurulum klavuzu gibi dokümanların kalitesinin test edilmesi.	Dokumentationstest	Testen der Qualität der Dokumentation, z.B. des Benutzer- oder Installationshandbuchs.
domain	The set from which valid input and/or output values can be selected.	alan	geçerli girdi ve/veya çıktıların seçilebildiği küme.	Wertebereich	Die Menge, aus der gültige Eingabe- und/oder Ausgabewerte gewählt werden.

domain analysis	A black box test design technique that is used to identify efficient and effective test cases when multiple variables can or should be tested together. It builds on and generalizes equivalence partitioning and boundary values analysis. See also boundary value analysis, equivalence partitioning.	alan analizi	Çoklu değişkenlerin birlikte test edilebileceği veya edilmesi gerektiği durumlarda etkili ve verimli test senaryolarını belirlemek için kullanılan kara kutu test tasarım tekniği. Bu teknik, denklik sınıfı ve sınır değer analizi tekniklerine dayanır ve onları genelleştirir. Ayrıca bakınız sınır değer analizi, denklik sınıfı	Wertebereichsanalyse	
driver	A software component or test tool that replaces a component that takes care of the control and/or the calling of a component or system.	sürücü	Bir bileşen veya sistemi kontrol eden ve/veya çağıran bir yazılım bileşeni veya test aracı. [Tmap'ten sonra]	Treiber	Ein Testwerkzeug, das eine zu testende Komponente/ein System aufruft und/oder steuert.
dynamic analysis	The process of evaluating behavior, e.g. memory performance, CPU usage, of a system or component during execution.	dinamik analiz	Sistemin çalışması esnasında davranışının değerlendirilmesi. Örneğin: bellek performansı, CPU kullanımı.	dynamische Analyse	Prozess der Bewertung des Verhaltens (z.B. Speichereffizienz, CPU-Nutzung) eines Systems oder einer Komponente während der Nutzung.
dynamic analysis tool	A tool that provides run-time information on the state of the software code. These tools are most commonly used to identify unassigned pointers, check pointer arithmetic and to monitor the allocation, use and de-allocation of memory and to flag memory leaks.	dinamik analiz aracı	Çalışan yazılım kodunun durumu hakkında bilgi sağlayan bir araç. Bu araçlar genellikle atanmamış işaretçileri tanımlamak, işaretçi aritmetiğini kontrol etmek, atamayı, bellek kullanımını ve tekrar atamasını izlemek ve bellek sızıntılarını işaretlemek için kullanılır.	dynamisches Analysewerkzeug	Ein Werkzeug, das zur Ausführungszeit Informationen über den Programcode bereitstellt. Solche Werkzeuge werden meistens genutzt, um undefinierte Zeiger zu identifizieren, Zeigerberechnungen zu prüfen und die Speicherzuteilung, verwendung und -freigabe zu überwachen und Speicherengpässe zu kennzeichnen.

dynamic comparison	Comparison of actual and expected results, performed while the software is being executed, for example by a test execution tool.	dinamik karşılaştırm a	Yazılımın çalışması esnasında gerçek ve beklenen sonuçların karşılaştırılması. Örneğin bir test uygulama aracı tarafından gerçekleştirilebilir.	dinamischer Vergleich	Vergleich der tatsächlichen mit den vorausgesagten Ergebnissen, ausgeführt zur Laufzeit, z.B. durch ein Testausführungswerkzeug.
dynamic testing*	Testing that involves the execution of the software of a component or system.	dinamik test	Bir bileşen veya sistemin çalıştırılarak test edilmesi.	dinamischer Test	Prüfung des Testobjekts durch Ausführung auf einem Rechner.
effectiveness	The capability of producing an intended result. See also efficiency.	etkinlik	Planlanan sonucu üretebilme yeteneği. Ayrıca bakınız verimlilik	Effektivität	Die Fähigkeit, ein beabsichtigtes Ergebnis zu erzielen. Siehe auch Effizienz.
efficiency	(1) The capability of the software product to provide appropriate performance, relative to the amount of resources used under stated conditions. (2) The capability of a process to produce the intended outcome, relative to the amount of resources used.	verimlilik	(1) Bir yazılımın belirlenen şartlar altında kullanılan kaynakların miktarına bağlı olarak uygun performansı sağlama yeteneği. (2) Kullanılan kaynak miktarına bağlı olarak bir sürecin planlanan çıktıyı üretebilme yeteneği.	Effizienz	(1) Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, unter festgelegten Bedingungen eine angemessene Leistung zu erbringen, bezogen auf den Umfang der eingesetzten Betriebsmittel. (2) Die Fähigkeit eines Prozesses die angedachte Leistung zu erbringen, bezogen auf den Umfang der eingesetzten Betriebsmittel.
efficiency testing	The process of testing to determine the efficiency of a software product.	verimlilik testi	Bir yazılım ürününün verimliliğini saptamak için gerçekleştirilen test süreci.	Effizienztest	Ein Test, mit dem die Effizienz eines Softwareprodukts ermittelt wird.

EFQM (European Foundation for Quality Management) excellence model	A non-prescriptive framework for an organisation's quality management system, defined and owned by the European Foundation for Quality Management, based on five 'Enabling' criteria (covering what an organisation does), and four 'Results' criteria (covering what an organisation achieves).	EFQM (Avrupa Kalite Yönetimi Kurumu) mükemmeli k modeli	Avrupa Kalite Yönetimi Kurumu tarafından tanımlanan bir organizasyonun kalite yönetim sistemi için çerçeve. Beş başarı kriteri (organizasyonun ne yaptığı kapsayan) ve dört sonuç kriterini (bir organizasyonun başardıkları) temel alır.	EFQM Exzellenzmodell	Ein unverbindliches Rahmenwerk für Qualitätsmanagementsysteme von Unternehmen, welches durch die European Foundation for Quality Management (EFQM) definiert und verwaltet wird. Es basiert auf den fünf Befähigern (die das abdecken, was eine Organisation tut) und den vier Ergebniskriterien (die das abdecken, was eine Organisation erreicht).
elementary comparison testing	A black box test design technique in which test cases are designed to execute combinations of inputs using the concept of modified condition decision coverage.	temel karşılaştırm a testi	Test senaryolarının değiştirilmiş koşul karar kapsamı tekniğini baz alarak girdi kombinasyonlarının tasarlandığı kara kutu test tasarım tekniği.	elementarer Vergleichstest	Ein Black-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem die Testfälle im Hinblick auf Kombinationen von Eingaben nach dem Konzept der modifizierten Bedingungs-/Entscheidungsüberdeckung entworfen werden.
embedded iterative development model	A development lifecycle sub-model that applies an iterative approach to detailed design, coding and testing within an overall sequential model. In this case, the high level design documents are prepared and approved for the entire project but the actual detailed design, code development and testing are conducted in iterations.	gömülü döngüsel geliştirme modeli	Detaylı tasarım, kodlama ve teste döngüsel bir yaklaşım uygulayan bir geliştirme yaşam döngüsü alt modeli. Bu modelde, üst seviye tasarım dokümanları tüm proje için hazırlanır ve onaylanır, fakat detaylı tasarım, kod geliştirme ve test döngüsel olarak gerçekleştirilir.	eingebettete iterative Entwicklung	Ein Entwicklungslebenszyklus-Untermmodell, das innerhalb eines übergeordneten sequenziellen Modells einen iterativen Ansatz beim detaillierten Design, bei der Kodierung und beim Testen nutzt. In diesem Falle werden die übergeordneten Designdokumente für das gesamte Projekt erstellt und genehmigt, aber das tatsächliche detaillierte Design, die Codierung und das Testen werden in Iterationen durchgeführt.

emotional intelligence	The ability, capacity, and skill to identify, assess, and manage the emotions of one's self, of others, and of groups.	duygusal zeka	Birinin, kendinin, diğer kişilerin ve grupların duygularını tanımlama, değerlendirme ve yönetme yeterlik, yetenek ve becerisi	emotionale Intelligenz	Die Fähigkeit und Fertigkeit, eigene und fremde Gefühle sowie Gefühlszustände von ganzen Gruppen zu erkennen, zu bewerten und mit ihnen umzugehen.
emulator*	A device, computer program, or system that accepts the same inputs and produces the same outputs as a given system. See also simulator.	emülator	Test edilecek sistem gibi davranan ve onunla aynı girdileri kabul edip aynı çıktıları üreten bir cihaz, bilgisayar programı veya sistem. Ayrıca bakınız simülör.	Emulator	Ein Gerät, Computerprogramm oder System, das die gleichen Eingaben akzeptiert und die gleichen Ausgaben wie ein gegebenes System erzeugt. Siehe auch Simulator.
entry criteria	The set of generic and specific conditions for permitting a process to go forward with a defined task, e.g. test phase. The purpose of entry criteria is to prevent a task from starting which would entail more (wasted) effort compared to the effort needed to remove the failed entry criteria.	giriş kriteri	Bir sürecin başlamasına veya ilerlemesine izin vermek için kullanılan genel ve özel koşullar kümesi. Giriş kriterlerinin amacı başarısız olma ihtimali yüksek bir işleme başlanmasını önleyerek verimliliği artırmaktır.	Eingangskriterien	Die Menge der generischen und spezifischen Bedingungen, die es in einem Prozess ermöglichen, mit einer bestimmten Aktivität fortzuschreiten; z.B. mit einer Testphase. Der Zweck von Eingangskriterien ist, die Durchführung der Aktivität zu verhindern, wenn dafür ein höherer Mehraufwand benötigt (verschwendet) wird als für die Schaffung der Eingangskriterien.
entry point	An executable statement or process step which defines a point at which a given process is intended to begin.	giriş noktası	Sürecin başlama noktasını tanımlayan komut veya süreç adımı.	Eintrittspunkt	Eine ausführbare Anweisung oder ein Prozessschritt, an dem ein gegebener Prozess beginnen soll.
equivalence class*	See equivalence partition.	denklik sınıfı	Bakınız denklik payı	Äquivalenzklasse	Teil des Wertebereichs von Ein- oder Ausgaben, in dem ein gleichartiges Verhalten der Komponente oder des Systems angenommen wird, basierend auf der zugrunde liegenden Spezifikation.

equivalence partition*	A portion of an input or output domain for which the behavior of a component or system is assumed to be the same, based on the specification.	denklik payı	Gereksinimlere göre bir bileşen veya sistemin aynı davranışları sergilediği girdi veya çıktı alanının bir kısmı.	Äquivalenzpartition	Siehe Äquivalenzklasse.
equivalence partition coverage	The percentage of equivalence partitions that have been exercised by a test suite.	denklik payı kapsamı	Bir test grubunun çalıştırdığı denklik paylarının yüzdesi.	Äquivalenzklassenüberdeckung	Der Anteil der Äquivalenzklassen, die durch eine ausgeführte Testsuite überdeckt werden.
equivalence partitioning	A black box test design technique in which test cases are designed to execute representatives from equivalence partitions. In principle test cases are designed to cover each partition at least once.	denklik paylarına ayırma	Test senaryolarının denklik sınıflarından temsilcileri çalıştırmak için tasarlandığı bir kara kutu test tasarım tekniği. Prensip olarak test senaryoları her sınıftan en az bir tane temsilci çalıştıracak şekilde tasarlanır.	Äquivalenzklassenbildung	Ein Black-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem die Testfälle im Hinblick auf Äquivalenzklassenüberdeckung entworfen werden. Grundsätzlich werden Testfälle so ausgewählt, dass jede Äquivalenzklasse mindestens einmal abgedeckt wird.
error	A human action that produces an incorrect result.	insan hatası/hata	Bir insan tarafından gerçekleştirilen ve doğru olmayan sonuç üreten bir eylem	Fehlhandlung	Die menschliche Handlung, die zu einem falschen Ergebnis führt.
error guessing	A test design technique where the experience of the tester is used to anticipate what defects might be present in the component or system under test as a result of errors made, and to design tests specifically to expose them.	hata tahminleme	Testi gerçekleştiren kişinin tecrübesinin test edilen bileşen veya sistemde hangi yanlışların olabileceğinin tahmin edilmesinde kullanılması ve testlerin bu yanlışları ortaya çıkarmak üzere tasarlanması.	intuitive Testfallermittlung	Ein Testentwurfsverfahren, bei dem die Erfahrung und das Wissen der Tester genutzt werden, um vorherzusagen, welche Fehlerzustände in einer Komponente oder einem System aufgrund der Fehlhandlungen vorkommen könnten, und um Testfälle so abzuleiten, dass diese Fehlerzustände aufgedeckt werden.
error seeding	See fault seeding.	hata ekimi	Bakınız kusur ekimi		Siehe Fehlereinpflanzung
error seeding tool	See fault seeding tool.	hata ekim aracı	Bakınız kusur ekim aracı		Siehe Fehlereinpflanzungswerkzeug

error tolerance	The ability of a system or component to continue normal operation despite the presence of erroneous inputs. See also robustness.	hata toleransı	Yanlış girdiler olmasına rağmen bir sistem veya bileşenin normal operasyonuna devam edebilme yeteneği. Bakınız sağlamlık	Toleranz gegen Fehleingaben	Die Fähigkeit eines Systems oder einer Komponente, das spezifizierte Leistungsniveau trotz Fehleingaben beizubehalten. Siehe auch Robustheit.
escaped defect	A defect that was not detected in a previous test level which is supposed to find such defects. See also Defect Detection Percentage.	cevapsız hata	Bu tür kusurları bulması beklenen, önceki bir test düzeyinde tespit edilmemiş bir kusur. Ayrıca hata tespit yüzdesi bakınız.	entgangener Fehler	Ein Fehlerzustand, der in einer früheren Teststufe nicht entdeckt wurde, obwohl jene Teststufe solche Fehler aufdecken sollte. Siehe auch Fehlerfindungsrate.
establishing (IDEAL)	The phase within the IDEAL model where the specifics of how an organization will reach its destination are planned. The establishing phase consists of the activities: set priorities, develop approach and plan actions. See also IDEAL.	kurulum (IDEAL)	Organizasyonel iyileştirme için kullanılan IDEAL modelinde bir organizasyonun hedeflediği yere nasıl geleceğinin ayrıntılarının planıldığı faz. Kurulum aşamasında şu aktiviteler vardır: öncelikleri belirleme, yaklaşım geliştirme ve aksiyonları planlama. Ayrıca bakınız IDEAL	Etablieren (IDEAL)	Die Phase im IDEAL-Modell, in der im Detail geplant wird, wie das Unternehmen seine Ziele erreichen will. Die Etablierungsphase besteht aus den Aktivitäten: Prioritäten setzen, Vorgehen entwickeln und Aktionen planen. Siehe auch IDEAL.
evaluation	See testing.	değerlendirme	Bakınız test etme	Bewertung	Siehe Testen.
exception handling	Behavior of a component or system in response to erroneous input, from either a human user or from another component or system, or to an internal failure.	istisna ele alma	Bir kullanıcı veya bir başka sistem/bileşenden veya bir iç arızadan kaynaklanan hatalı bir girdiye karşı sistemin veya bileşenin gösterdiği davranışı.	Ausnahmebehandlung	Verhalten einer Komponente oder eines Systems als Antwort auf fehlerhafte Eingaben durch einen Benutzer, eine andere Komponente, ein anderes System oder eine andere interne Fehlermeldung.

executable statement	A statement which, when compiled, is translated into object code, and which will be executed procedurally when the program is running and may perform an action on data.	yürütülebilir komut	Derlendiğinde, nesne koduna çevrilen ve program çalıştırıldığında yordamsal olarak yürütülecek ve veriler üzerinde bir işlem gerçekleştirebilecek kodlama deyimi.	ausführbare Anweisung	Eine Anweisung, die nach ihrer Kompilierung zu Objektcode zur Laufzeit Aktionen auf bzw. mit den Daten ausführen kann.
exercised	A program element is said to be exercised by a test case when the input value causes the execution of that element, such as a statement, decision, or other structural element.	denenmiş	Program parçası kendisine sağlanan girdi sonucunda komut, karar veya diğer yapısal öğelerinden birini çalıştırdığı zaman test senaryosu tarafından yürütülmüş olur.	ausgeführt	Ein Strukturelement (z.B. Anweisung, Entscheidung, ...) wird als ausgeführt bezeichnet, wenn Eingabewerte im Testfall seine Ausführung bewirken.
exhaustive testing*	A test approach in which the test suite comprises all combinations of input values and preconditions. Synonym: Complete testing.	geniş kapsamlı test	Test grubunun tüm girdi ve ön koşul kombinasyonlarını kapsadığı test yaklaşımı.	erschöpfender Test	Testvorgehensweise, bei der die Testsuite alle Kombinationen von Eingabewerten und Vorbedingungen umfasst.
exit criteria	The set of generic and specific conditions, agreed upon with the stakeholders for permitting a process to be officially completed. The purpose of exit criteria is to prevent a task from being considered completed when there are still outstanding parts of the task which have not been finished. Exit criteria are used to report against and to plan when to stop testing.	çıkış kriteri	Bir sürecin resmi olarak tamamlanmasına izin vermek için paydaşlarla kararlaştırılmış genel ve özel durumlar grubu. Çıkış kriterlerinin amacı, işin hala bitirilmemiş kısımları varken o işin tamamlanmış olarak değerlendirilmesini önlemektir. Çıkış kriterleri testin ne zaman sonlanacağını planlamak ve raporlama için kullanılır.	Endekriterien	Die Menge der abgestimmten generischen und spezifischen Bedingungen, die von allen Beteiligten für den Abschluss eines Prozesses akzeptiert wurden. Endekriterien für eine Aktivität verhindern es, dass die Aktivität als abgeschlossen betrachtet wird, obwohl Teile noch nicht fertig sind. Endekriterien werden in Berichten referenziert und zur Planung der Beendigung des Testens verwendet.

exit point	An executable statement or process step which defines a point at which a given process is intended to cease.	çıkış noktası	Sürecin sonlanacağı bir noktayı tanımlayan çalıştırılabilir bir komut veya süreç adımı.	Austrittspunkt	Eine ausführbare Anweisung oder ein Prozessschritt, an dem ein gegebener Prozess enden soll.
expected outcome	See expected result.	beklenen çıktı	Bakınız beklenen sonuç	erwartetes Verhalten	Siehe vorausgesagtes Ergebnis.
expected result	The behavior predicted by the specification, or another source, of a component or system under specified conditions. See also test oracle.	beklenen sonuç	Gereksinimlere göre bir bileşenin veya sistemin tahmin edilen davranışı.	vorausgesagtes Ergebnis	Das Verhalten eines Systems oder einer Komponente unter festgelegten Bedingungen, das durch die Spezifikation oder durch eine andere Quelle festgelegt ist. Siehe auch Testorakel.
experience-based technique	See experience-based test design technique.	tecrübeye dayalı teknik	Bakınız tecrübeye dayalı test tasarım tekniği	erfahrungsbasiertes Verfahren	Siehe erfahrungsbasiertes Testentwurfsverfahren.
experience-based test design technique	Procedure to derive and/or select test cases based on the tester's experience, knowledge and intuition.	tecrübeye dayalı test tasarım tekniği	Test senaryolarının test edenin tecrübe, bilgi ve sezgisine dayalı olarak üretildiği ve seçildiği yöntem	erfahrungsbasiertes Testentwurfsverfahren	Vorgehensweise, mit der Testfälle aus den Erfahrungen, dem Wissen und der Intuition der Tester abgeleitet und/oder ausgewählt werden.
experience-based testing	Testing based on the tester's experience, knowledge and intuition.	tecrübeye dayalı test	Test edenin tecrübe, bilgi ve sezgisine bağlı test etme	erfahrungsbasiertes Testen	Testen, das auf der Erfahrung, dem Wissen und der Intuition des Testers basiert.
exploratory testing*	An informal test design technique where the tester actively controls the design of the tests as those tests are performed and uses information gained while testing to design new and better tests.	keşif testi	Test edenin daha iyi ve daha yeni testleri tasarlamak için test yaparken edindiği bilgiyi kullanarak ve bu testleri yürüterek bilfiil test tasarımını kontrol altına aldığı gayri resmi test tasarım tekniği.	exploratives Testen	Ein informelles Testentwurfsverfahren, bei dem der Tester den Entwurf der Tests aktiv steuert, indem er testet und die Informationen, die er während des Testens erhält, zum Entwurf neuer besserer Tests verwendet.

extreme programming (XP)	A software engineering methodology used within agile software development whereby core practices are programming in pairs, doing extensive code review, unit testing of all code, and simplicity and clarity in code. See also agile software development.	Ekstrem programlama (XP)	Kodun eşli programlamayla geliştirildiği, kodun kapsamlı gözden geçirildiği, tüm kodun birim testinin yapıldığı ve kodun basit ve açık olduğu, çevik yazılım geliştirmede kullanılan bir yazılım mühendisliği metodolojisi. Ayrıca bakınız çevik yazılım geliştirme	Extreme Programming (XP)	Eine Softwareentwicklungsmethode, die innerhalb der agilen Softwareentwicklung angewandt wird. Die Kernpraktiken sind das Programmieren in Paaren, umfangreiche Code-Reviews, Unit-Tests für den gesamten Code, sowie Einfachheit und Klarheit des Codes. Siehe auch agile Softwareentwicklung.
factory acceptance testing	Acceptance testing conducted at the site at which the product is developed and performed by employees of the supplier organization, to determine whether or not a component or system satisfies the requirements, normally including hardware as well as software. See also alfa testing.	fabrika kabul testi	Bir bileşen veya sistemin gereksinimleri karşılayıp karşılamadığına karar vermek için ürünün geliştirildiği yerde tedarikçi firmanın personeli tarafından gerçekleştirilen kabul testi. Genel kullanım donanım için olsa da yazılım için de kullanılır. Ayrıca bakınız alfa testi	Fertigungsabnahme test	Abnahmetest, der von Mitarbeitern der Lieferantenorganisation am Standort der Produktentwicklung durchgeführt wird, um festzustellen, ob eine Komponente oder ein System die Anforderungen erfüllt; normalerweise Hardware als auch Software beinhaltend.
fail	A test is deemed to fail if its actual result does not match its expected result.	Başarısız	Eğer bir testin gerçekleşen sonucu beklenen sonucu ile örtüşmez ise, test başarısız sayılır.	Fehlschlag	Ein Test schlägt fehl, wenn das aktuelle Ergebnis nicht mit dem vorausgesagten Ergebnis übereinstimmt.

failover testing	Testing by simulating failure modes or actually causing failures in a controlled environment. Following a failure, the failover mechanism is tested to ensure that data is not lost or corrupted and that any agreed service levels are maintained (e.g., function availability or response times). See also recoverability testing.	Arıza durumu testi	Sistemde kontrollü bir şekilde arıza oluşturarak yapılan test. Bir arıza sonrasında, verilerin kaybolmaması veya bozulmaması ve bütün servis seviyelerinin korunması için arıza durumu test edilir. (örn: fonksiyon elverişlilik veya tepki süresi). Bakınız kurtarılabirlik testi	Ausfallsicherheitstest	Testen durch Simulation von Ausfällen oder durch die Erzeugung tatsächlicher Ausfälle in einer kontrollierten Umgebung. Nach einem Ausfall wird der Ausfall-Umschalt-Mechanismus getestet, um sicherzustellen, dass keine Daten verloren gehen oder zerstört werden, und dass die vereinbarte Lieferbereitschaft erhalten bleibt (z.B. Verfügbarkeit der Funktionalität oder Antwortzeiten). Siehe auch Wiederherstellbarkeitstest.
failure	Deviation of the component or system from its expected delivery, service or result. [After Fenton]	arıza	Bileşen veya sistemin, beklenen teslim, servis veya sonuçtan sapması. [Fenton sonrası]	Fehlerwirkung	Abweichung einer Komponente/eines Systems von der erwarteten Lieferung, Leistung oder dem Ergebnis. [Nach Fenton]
failure mode	The physical or functional manifestation of a failure. For example, a system in failure mode may be characterized by slow operation, incorrect outputs, or complete termination of execution.	arıza durumu	Bir arızanın fiziksel veya fonksiyonel göstergesidir. Örneğin, arıza durumundaki bir sistemin yavaş çalışması, yanlış çıktılar üretmesi veya tamamen çalışmasını sonlandırması olarak nitelendirilebilir.	Fehlerauswirkung	Das physikalische oder funktionale Erscheinungsbild eines Fehlers. So kann eine Fehlerauswirkung zu einer langsamen Ausführung, zu inkorrekten Ausgaben oder zu einem Abbruch der Ausführung führen.

Failure Mode and Effect Analysis (FMEA):	A systematic approach to risk identification and analysis of identifying possible modes of failure and attempting to prevent their occurrence. See also Failure Mode, Effect and Criticality Analysis (FMECA).	Arıza Durumu ve Etki Analizi (ADEA)	Riskleri belirlemek, olası arıza durumlarını analiz etmek ve bunların oluşmasını engellemeye çalışmak için kullanılan sistematik bir yaklaşım Ayrıca bakınız Arıza Durumu, Etki ve Kritiklik Analizi (ADEKA)	Fehler-Möglichkeiten- und Einfluss-Analyse (FMEA)	Eine systematische Vorgehensweise für die Risikoidentifikation und für die Analyse möglicher Fehler(aus)wirkungen und für ihre Vermeidung. Siehe auch Fehler-Möglichkeiten-, Einfluss- und Kritikalitäts-Analyse (FMECA).
Failure Mode, Effects, and Criticality Analysis (FMECA):	An extension of FMEA, as in addition to the basic FMEA, it includes a criticality analysis, which is used to chart the probability of failure modes against the severity of their consequences. The result highlights failure modes with relatively high probability and severity of consequences, allowing remedial effort to be directed where it will produce the greatest value. See also Failure Mode and Effect Analysis (FMEA).	Arıza Durumu, Etki ve Kritiklik Analizi (ADEKA)	ADEA'nın daha gelişmiş hali. ADEA'ya ek olarak, arıza durumlarının olasılığı ile bunların sonuçlarının önemini göstermek için kullanılan kritiklik analizini içermektedir. Analiz oldukça yüksek olasılığa sahip arıza türleri ve onların önemini belirten sonuçlarına dikkat çeker. Böylece iyileştirici önlemlerin en değerli alana yönlendirilmesini sağlar. Bkz. Arıza Durumu ve Etki Analizi (ADEA)	Fehler-Möglichkeiten-, Einflussund Kritikalitäts-Analyse (FMECA)	Eine Erweiterung von FMEA, die über die FMEA hinaus eine Kritikalitätsanalyse enthält, die die Wahrscheinlichkeit der Fehlermöglichkeiten der Schwere ihrer Wirkung gegenüberstellt. Das Ergebnis hebt die Fehlermöglichkeiten mit relativ hoher Wahrscheinlichkeit und ernsten Auswirkung hervor, um den Aufwand zur Abhilfe gezielt dort zu erbringen, wo der größte Nutzen erzielt wird. Siehe auch Fehler-Möglichkeiten- und Einfluss-Analyse (FMEA).
failure priority	Determination of how pressing it is to correct the cause of a failure by taking into account failure severity, necessary correction work and the effects on the whole development and test process.	arıza önceliği	Başarısızlık şiddeti, gerekli düzeltme çalışmaları ve tüm geliştirme ve test süreci üzerindeki etkileri dikkate alınarak bir arızanın nedeninin düzeltilmesinin ne kadar acil olduğunun belirlenmesi.	Fehlerpriorität	Festlegung der Dringlichkeit von Korrekturmaßnahmen unter Berücksichtigung der Schweregrades, des erforderlichen Korrekturaufwands und der Auswirkungen auf den gesamten Entwicklungs- und Testprozess.

failure rate	The ratio of the number of failures of a given category to a given unit of measure, e.g. failures per unit of time, failures per number of computer runs.	arıza oranı	Arıza sayısının belirli bir ölçü birimine göre oranlanması. Örn: belirli bir zamanda alınan arıza sayısı, bilgisayar başına alınan arıza sayısı	Ausfallrate	Das Verhältnis aus der Anzahl der Fehlerwirkungen einer bestimmten Kategorie zu einer vorgegebenen Maßeinheit (z.B. Anzahl der Fehlerwirkungen pro Zeitintervall, Fehlerwirkungen pro Anzahl von Transaktionen, Fehlerwirkungen pro Anzahl von Rechnerläufen).
false-fail result	A test result in which a defect is reported although no such defect actually exists in the test object.	yanlış başarısız sonuç	Test nesnesinde gerçekte bir hata olmamasına rağmen hata varmış gibi sonuçlanan test	falsch positives Ergebnis	Ein Testergebnis, das einen Fehlerzustand anzeigt, obwohl der Fehlerzustand nicht im Testobjekt enthalten ist.
false-pass result	A test result which fails to identify the presence of a defect that is actually present in the test object	yanlış başarılı sonuç	Test nesnesinde gerçekte bir hata olmasına rağmen hatanın yakalanamayıp başarılı sonuçlanan test	falsch negatives Ergebnis	Ein Ergebnis, das einen Fehlerzustand nicht anzeigt, obwohl der Fehlerzustand im Testobjekt enthalten ist.
false-positive result	See false-fail result	yanlış pozitif sonuç	Bakınız yanlış başarısız sonuç		Siehe falsch positives Ergebnis
false-negative result	See false-pass result	yanlış negatif sonuç	Bakınız yanlış başarılı sonuç		Siehe falsch negatives Ergebnis
fault	See defect.	kusur	Bakınız hata		Siehe Fehlerzustand
fault attack	See attack.	kusur ortaya çıkarmaya yönelik saldırı	Bakınız saldırı	Fehlerangriff	Siehe Angriff.
fault density	See defect density.	kusur yoğunluğu	Bakınız hata yoğunluğu		Siehe Fehlerdichte
Fault Detection Percentage (FDP)	See Defect Detection Percentage (DDP).	Kusur Tespit Yüzdesi	Bakınız hata tespit yüzdesi		Siehe Fehlerfindungsrate

fault injection	The process of intentionally adding defects to a system for the purpose of finding out whether the system can detect, and possibly recover from, a defect. Fault injection intended to mimic failures that might occur in the field. See also fault tolerance.	kusur enjeksiyonu	Bir sisteme kasıtlı bir şekilde hata ekleyerek, o sistemin hataları tespit edebilme ve hatadan kendisini kurtarabilme yetisini anlamak amacıyla gerçekleştirilen süreç. Hata enjeksiyonu ile canlıda gerçekleşebilecek arızaların taklit edilmesi amaçlanmaktadır. Bakınız kusur toleransı.	Fehlereinfügen	Das absichtliche Einfügen von Fehlern in ein System mit dem Zweck, herauszufinden, ob das System den Fehler entdecken und sich möglicherweise wiederherstellen kann. Fehlereinfügung beabsichtigt die Imitation von Fehlern wie sie im produktiven Einsatz vorkommen können. Siehe auch Fehlertoleranz.
fault masking	See defect masking.	Kusur maskelenmesi	Bakınız hata maskelenmesi		Siehe Fehlermaskierung
fault seeding	The process of intentionally adding defects to those already in the component or system for the purpose of monitoring the rate of detection and removal, and estimating the number of remaining defects. Fault seeding is typically part of development (prerelease) testing and can be performed at any test level (component, integration, or system).	Kusur ekimi	Bir bileşen veya sisteme kasıtlı bir şekilde hata ekleyerek, sistemin hata bulabilme ve hatayı ortadan kaldırma oranını gözlemlemek ve kalan hata sayısını hesaplamak amacıyla gerçekleştirilen süreç. Hata ekimi genellikle programlama safhasında yapılır ve herhangi bir test seviyesinde (birim, entegrasyon veya sistem) gerçekleştirilebilir.	Fehlereinpflanzung	Das absichtliche Hinzufügen von bekannten Fehlerzuständen zu einer Komponente oder einem System, um aus dem Anteil der aufgedeckten bekannten Fehlerzustände eine Schätzung über die verbliebenen Fehlerzustände machen zu können. Fehlereinpflanzung ist i.d.R. Teil des Entwicklungstests und kann auf jeder Teststufe (Komponente, Integration, System) durchgeführt werden.
fault seeding tool	A tool for seeding (i.e. intentionally inserting) faults in a component or system.	Kusur ekim aracı	Bir bileşen veya sisteme kusur eklemeye (özellikle kasıtlı bir şekilde) yarayan araçtır.	Fehlereinpflanzungswerkzeug	Ein Werkzeug zur Einpflanzung (d.h. zum beabsichtigten Einfügen) von Fehlerzuständen in eine Komponente oder ein System.

fault tolerance	The capability of the software product to maintain a specified level of performance in cases of software faults (defects) or of infringement of its specified interface. See also reliability, robustness	Kusur toleransı	Bir kusurun ortaya çıkması durumunda yazılımın belli performans seviyelerini koruyabilme yeteneği Ayrıca bakınız güvenilirlik, sağlamlık	Fehlertoleranz	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, ein spezifiziertes Leistungsniveau auch bei Fehlfunktionen oder trotz Fehleingaben (z.B. falsche Bedienung) aufrecht zu erhalten. Siehe auch Zuverlässigkeit, Robustheit.
Fault Tree Analysis (FTA)	A technique used to analyze the causes of faults (defects). The technique visually models how logical relationships between failures, human errors, and external events can combine to cause specific faults to disclose.	Kusur Ağacı Analizi	Kusur Ağacı Analizinin kısaltması. (Fault Tree Analysis) Kusurların nedenlerini analiz etmekte kullanılan bir yöntem. Bu yöntem, arızalar ile insan hataları ve dış etkenler arasındaki mantıksal bağlantıları görsel olarak modeller.	Fehlerbaum-Analyse (FBA)	Ein Verfahren zur Ursachenanalyse von Fehlerzuständen. Das Verfahren stellt anschaulich dar, wie logische Zusammenhänge von Fehlerzuständen, Fehlhandlungen, und externen Ereignissen zu spezifischen Fehlerwirkungen führen können.
feasible path	A path for which a set of input values and preconditions exists which causes it to be executed.	Elverişli yol	Mevcut girdiler ve önkoşullar dahilinde çalıştırmaya en uygun yol.	ausführbarer Pfad	Ein Pfad, für den eine Menge von Eingabewerten und Vorbedingungen existiert, die den Pfad zur Ausführung bringen.
feature	An attribute of a component or system specified or implied by requirements documentation (for example reliability, usability or design constraints).	özellik	Gereksinim dokümanlarında bileşen veya sistemle ilgili belirtilen nitelikler. (Örneğin, güvenilirlik, kullanılabilirlik veya tasarım kısıtları).	Feature	Ein Attribut einer Komponente oder eines Systems, spezifiziert oder abgeleitet aus der Anforderungsspezifikation (z.B. Zuverlässigkeit, Benutzbarkeit oder Entwurfsrestriktionen).

feature-driven development	An iterative and incremental software development process driven from a client-valued functionality (feature) perspective. Feature-driven development is mostly used in agile software development. See also agile software development.	özellik güdümlü geliştirme	Müşteriye değer katacak özelliklerin döngüsel ve artan bir şekilde hayata geçirildiği yazılım geliştirme yöntemi. Özellik güdümlü geliştirme çoğunlukla çevik yazılım geliştirmede kullanılmaktadır. Bakınız çevik yazılım geliştirme	Feature-getriebene Entwicklung	Ein iterativ inkrementeller Softwareentwicklungsprozess, der mit Blick auf die Funktionalitäten mit Kundenwert (Features) betrieben wird. Feature-getriebene Entwicklung wird meist bei agiler Softwareentwicklung genutzt. Siehe auch agile Softwareentwicklung.
field testing	See beta testing	saha testi	Bakınız beta testi	Feldtest	Siehe Beta-Test.
finite state machine	A computational model consisting of a finite number of states and transitions between those states, possibly with accompanying actions.	sonlu durum makinası	Sistem durumları, bunların arasındaki geçişler ve muhtemel aksiyonlardan oluşan bir hesaplama modeli	Zustandsautomat	Ein Berechnungsmodell, bestehend aus einer endlichen Anzahl von Zuständen und Zustandsübergängen, ggf. mit begleitenden Aktionen.
finite state testing	See state transition testing	sonlu durum testi	Bakınız durum geçiş testi	Zustandstest	Siehe zustandsbasierter Test.
fishbone diagram	See cause-effect diagram	balık kılçığı diyagramı	Bakınız neden-sonuç diyagramı	Fischgrätendiagramm	Siehe Ursache-Wirkungs-Diagramm.
formal review	A review characterized by documented procedures and requirements, e.g. inspection.	resmi gözden geçirme	Dokümanlar edilmiş süreçler ve gereksinimler doğrultusunda yapılan gözden geçirme	formales Review	Eine Reviewtechnik, die durch ein dokumentiertes Vorgehen und Anforderungen charakterisiert ist, z.B. eine Inspektion.
frozen test basis	A test basis document that can only be amended by a formal change control process. See also baseline	sabitlenmiş test esası	Sadece resmi değişiklik kontrol süreciyle değiştirilebilen test esası. Ayrıca bakınız temel çizgi	eingefrorene Testbasis	Ein Testbasisdokument, das nur durch einen formalen Änderungsprozess angepasst werden darf. Siehe auch Referenzkonfiguration.

Function Point Analysis (FPA)	Method aiming to measure the size of the functionality of an information system. The measurement is independent of the technology. This measurement may be used as a basis for the measurement of productivity, the estimation of the needed resources, and project control.	Fonksiyon Puanı Analizi (FPA)	Sistemin sağlayacağı fonksiyonlitenin boyutunu ölçmek amacıyla kullanılan yöntem. Ölçüm şekli kullanılan teknolojiden bağımsızdır. Bu sayede üretkenlik, gerekli kaynakların hesaplanması ve proje kontrolü sağlanır.	Funktionspunktanalyse (FPA)	Eine Methode, die darauf abzielt, den Umfang der Funktionalität eines Informationssystems zu messen. Die Messung ist unabhängig von der Technologie. Sie kann als Basis zur Messung der Produktivität verwendet werden, zur Schätzung der benötigten Ressourcen und zur Projektsteuerung.
functional integration	An integration approach that combines the components or systems for the purpose of getting a basic functionality working early. See also integration testing.	fonksiyonel entegrasyon	Temel fonksiyonliteni elde edebilmek için bileşenlerin veya sistemlerin bütünleştirildiği yöntem. Bakınız entegrasyon testi.	funktionale Integration	Eine Vorgehensweise zur Integration, bei der Komponenten oder Systeme mit der Absicht kombiniert werden, eine Basisfunktionalität früh bereit zu stellen. Siehe auch Integrationstest.
functional requirement	A requirement that specifies a function that a component or system must perform. See also functionality.	fonksiyonel gereksinim	Bir bileşen veya sistemin yerine getirmesi gereken işlevi belirten gereksinim	funktionale Anforderung	Anforderung, die ein funktionales Verhalten spezifiziert, die ein System oder eine Systemkomponente ausführen können muss. Siehe auch Funktionalität.
functional test design technique	Procedure to derive and/or select test cases based on an analysis of the specification of the functionality of a component or system without reference to its internal structure. See also black box test design technique.	fonksiyonel test tasarım tekniği	Bir bileşen veya sistemin iç çalışma mimarisini dikkate almadan, işlevselliği baz alarak test senaryolarını seçmek veya üretmek. Ayrıca bakınız kara kutu test tasarım tekniği	funktionales Testentwurfsverfahren	Ein Verfahren zur Herleitung und Auswahl von Testfällen, das auf der Analyse der funktionalen Spezifikation einer Softwarekomponente oder eines Softwaresystems basiert, ohne Bezug auf dessen innere Struktur. Siehe auch Black-Box-Testentwurfsverfahren.

functional testing*	Testing based on an analysis of the specification of the functionality of a component or system. See also black box testing.	fonksiyonel test	Bir bileşen veya sistemin işlevsel özelliklerinin analizine dayanan test. Bakınız kara kutu testi	funktionales Testen	Testen, das auf der Analyse der funktionalen Spezifikation einer Komponente oder eines Systems basiert. Siehe auch Black-Box-Test.
functionality	The capability of the software product to provide functions which meet stated and implied needs when the software is used under specified conditions.	fonksiyonel ite	Bir yazılımın belirlenen ve varsayılan ihtiyaçları yerine getiren fonksiyonları sağlayabilme yeteneği	Funktionalität	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts beim Einsatz unter spezifizierten Bedingungen Funktionen zu liefern, die festgelegte und vorausgesetzte Erfordernisse erfüllen. Untermerkmale der Funktionalität nach ISO 9126 sind: Angemessenheit, Richtigkeit, Interoperabilität, Sicherheit und Konformität.
functionality testing	The process of testing to determine the functionality of a software product.	fonksiyonel ite testi	Bir yazılımın istenilen işlevselliği gerçekleştirip gerçekleştirmediğini test etme süreci	Funktionalitätstest	Testen, um die Funktionalität eines Softwareprodukts zu bestimmen.
glass box testing*	See white box testing	cam kutu testi	Bakınız beyaz kutu testi	Glass-Box-Test	Siehe White-Box-Test.
Goal Question Metric	An approach to software measurement using a three-level model: conceptual level (goal), operational level (question) and quantitative level (metric).	Amaç Soru Metriği	Yazılım geliştirme sürecinde ölçümlere için kullanılan üç-seviye modeli: kavramsal seviye (amaç), operasyonel seviye (soru) ve niceliksel seviye (metrik).	Goal Question Metric	Ein Verfahren zur Messung von Software, das ein dreistufiges Modell verwendet: Die konzeptionelle Ebene (Goal), die operationelle Ebene (Question) und die quantitative Ebene (Metric).
GQM	See Goal Question Metric	ASM	Bakınız Amaç Soru Metriği	GQM	Abkürzung von Goal Question Metric.

hardware-software integration testing	Testing performed to expose defects in the interfaces and interaction between hardware and software components. See also integration testing.	donanım-yazılım entegrasyon testi	Yazılım ve donanım bileşenleri arasındaki arayüzlerde ve etkileşimlerinde oluşabilecek hataları ortaya çıkarmaya yönelik yapılan test. Bakınız entegrasyon testi	Hardware-Software Integrationstest	Testen mit der Absicht, Fehlerzustände in den Schnittstellen und im Zusammenspiel zwischen Hardware- und Softwarekomponenten aufzudecken. Siehe auch Integrationstest
hazard analysis	A technique used to characterize the elements of risk. The result of a hazard analysis will drive the methods used for development and testing of a system. See also risk analysis.	tehlike analizi	Risk öğelerini nitelendirmek için kullanılan bir teknik. Tehlike analizi çıktıları yazılım geliştirme ve test metodlarını belirlemede kullanılır. Bakınız risk analizi	Gefährdungsanalyse	Ein Verfahren zur Beschreibung der Risikobestandteile. Entsprechend dem Ergebnis der Gefährlichkeitsanalyse sind für das System geeignete Entwicklungs- und Testverfahren einzusetzen. Siehe auch Risikoanalyse.
heuristic evaluation	A usability review technique that targets usability problems in the user interface or user interface design. With this technique, the reviewers examine the interface and judge its compliance with recognized usability principles (the "heuristics").	sezgisel değerlendirme	Kullanıcı arayüzü ve tasarımında, kullanılabilirlik hatalarını bulmaya yönelik bir kullanılabilirlik test tekniği. Bu teknikte testi yapan kişi arayüzün kabul edilmiş kullanılabilirlik prensiplerine uyumluluğunu sezgisel yöntemlerle değerlendirir.	heuristische Evaluation	Spezifische Form eines Reviews auf Benutzbarkeit, wobei die Gutachter die Benutzerschnittstelle oder deren Design prüfen, um ihre Konformität zu anerkannten Grundsätzen der Ergonomie (den Heuristiken) zu bewerten.
high level test case	A test case without concrete (implementation level) values for input data and expected results. Logical operators are used; instances of the actual values are not yet defined and/or available. See also low level test case.	üst seviye test senaryosu	Girdiler ve beklenen sonuçlar için somut değerler içermeyen test senaryosu. Mantıksal işlemler kullanılır; gerçek değerler barındıran örnekler verilmez. Ayrıca bakınız alt seviye test senaryosu	abstrakter Testfall	Ein Testfall ohne konkrete Ein- und Ausgabewerte für Eingabedaten und vorausgesagte Ergebnisse. Er verwendet logische Operatoren, weil die konkreten noch nicht definiert oder verfügbar sind. Siehe auch konkreter Testfall.

horizontal traceability	The tracing of requirements for a test level through the layers of test documentation (e.g. test plan, test design specification, test case specification and test procedure specification or test script).	yatay izlenebilirlik	Bir test seviyesindeki gereksinimlerin test dokümanlarının katmanları arasında izlenilebilmesidir.(Örn: test planı, test tasarım spesifikasyonu, test senaryosu spesifikasyonu ve test süreci spesifikasyonu veya test betiği)	horizontale Rückverfolgbarkeit	Das Verfolgen von Anforderungen einer Teststufe über die Ebenen der Testdokumentation (z.B. Testkonzept, Testentwurfsspezifikation, Testfallspezifikation, Testablaufspezifikation oder Testskripte).
hyperlink	A pointer within a web page that leads to other web pages	link	Bir web sayfası içerisinde başka web sayfalarına yönlendiren imleç	Hyperlink	Ein Verweis in einer Webseite, der zu einer anderen Webseite oder einer anderen Stelle der Webseite führt.
hyperlink test tool	A tool used to check that no broken hyperlinks are present on a web site.	link test aracı	Bir websitesinde bozuk link olup olmadığını kontrol etmek için kullanılan araç	Hyperlink Testwerkzeug	Ein Werkzeug, das überprüft, ob es ungültige Verweise auf einer Webseite gibt.

IDEAL	An organizational improvement model that serves as a roadmap for initiating, planning, and implementing improvement actions. The IDEAL model is named for the five phases it describes: initiating, diagnosing, establishing, acting, and learning impact analysis: The assessment of change to the layers of development documentation, test documentation and components, in order to implement a given change to specified requirements.	IDEAL	Organizasyonel iyileştirme adımlarının nasıl başlatılacağı, planlanacağı ve uyarlanacağına dair yol haritası sunan model. IDEAL model 5 fazdan oluşmaktadır: Başlatma, Teşhis, Oluşturma, Harekete Geçme ve Öğrenme. Belirtilen gereksinimlerde belirli bir değişikliği uygulamak için geliştirme dokümantasyonu, test dokümantasyonu ve bileşen katmanlarındaki değişikliklerin değerlendirilmesi.	IDEAL	Ein Verbesserungsmodell für Unternehmen, das als Orientierungshilfe für das Aufsetzen, die Planung und die Durchführung von Verbesserungsmaßnahmen dient. Das IDEAL-Modell ist nach den fünf Phasen benannt, die es beschreibt: Initiating (Initiierung), Diagnosing (Diagnose), Establishing (Etablieren), Acting (Agieren) und Learning (aus Erfahrung lernen): Änderungen in den Ebenen der Entwicklungsdokumente, Testdokumente und Komponenten werden bewertet, bevor eine vorgegebene Änderung der spezifizierten Anforderungen implementiert wird.
impact analysis	The assessment of change to the layers of development documentation, test documentation and components, in order to implement a given change to specified requirements.	etki analizi	Gereksinimlerde yapılacak bir değişikliğin, yazılım geliştirme dokümantasyonu, test dokümantasyonu ve bileşenlerde oluşturacağı değişikliğin büyüklüğünün değerlendirilmesi.	Auswirkungsanalyse	Die Untersuchung und Darstellung der Auswirkungen einer Änderung von spezifizierten Anforderungen auf die Entwicklungsdokumente, auf die Testdokumentation und auf die Komponenten.
incident	Any event occurring that requires investigation.	olay	İnceleme gerektiren herhangi bir durum	Abweichung	Jedes Ereignis, welches während des Testens auftritt und weiterer Untersuchungen bedarf.
incident logging	Recording the details of any incident that occurred, e.g. during testing.	olay kaydı	Gerçekleşmiş bir olayın detaylarının kaydedilmesi örnek kaydın test sırasında yapılması	Abweichungsprotokollierung	Aufzeichnungen der Details einer beliebigen Abweichung, z.B. während des Testens.

incident management	The process of recognizing, investigating, taking action and disposing of incidents. It involves logging incidents, classifying them and identifying the impact.	olay yönetimi	Olayların fark edilmesi, incelenmesi, harekete geçilmesi ve kapatılması süreci. Bu süreç olayların kaydedilmesi, sınıflandırılması ve etkisinin belirlenmesi kapsar.	Fehler- und Abweichungsmanagement	Der Prozess der Erkennung, Untersuchung, Maßnahmenergreifung und Behebung von Fehlerzuständen und Abweichungen. Dazu gehört Protokollierung, Klassifizierung und Analyse der Auswirkung von Fehlerzuständen und Abweichungen.
incident management tool	A tool that facilitates the recording and status tracking of incidents. They often have workflow-oriented facilities to track and control the allocation, correction and re-testing of incidents and provide reporting facilities. See also defect management tool.	olay yönetim aracı	Olayların kayıt altına alınmasını ve durum takibinin yapılmasını kolaylaştıran bir araç. Genellikle bu araçlar iş akışı özelliklerine sahiptir. Olayların atanması, düzeltilmesi ve yeniden test edilmesinin takip ve kontrolü için kullanılırlar ve raporlama özelliği sağlarlar. Bakınız hata yönetimi aracı	Fehler- und Abweichungsmanagementwerkzeug	Ein Werkzeug zur Aufzeichnung und Statusverfolgung von Fehlerzuständen und Abweichungen während des Testens. Es enthält oft eine Workflow-Komponente, um die Sammlung, Korrektur und den Fehlernachtest von Vorfällen/Abweichungen verfolgen, steuern und über Berichtsfunktionen darstellen zu können. Siehe auch Fehlermanagementwerkzeug.
incident report	A document reporting on any event that occurred, e.g. during the testing, which requires investigation.	olay raporu	Gerçekleşmiş herhangi bir olayı raporlayan doküman. [IEEE 829 sonrası]	Fehler- und Abweichungsbericht	Ein Dokument, das ein Ereignis auflistet, welches während des Testens aufgetreten ist und untersucht werden muss.

incremental development model	A development lifecycle where a project is broken into a series of increments, each of which delivers a portion of the functionality in the overall project requirements. The requirements are prioritized and delivered in priority order in the appropriate increment. In some (but not all) versions of this lifecycle model, each subproject follows a 'mini V-model' with its own design, coding and testing phases.	artımlı geliştirme modeli	Projenin aşamalara bölündüğü ve proje gereksinimlerine göre gerçekleştirilecek tüm fonksiyonlarının her aşamada bir kısmının geliştirildiği bir yazılım geliştirme hayat döngüsü. Gereksinimler önceliklendirilir ve ilgili aşamanın öncelik sırasına göre ele alınır. Bu döngü modelinin bazı çeşitlerinde, her alt proje kendi tasarım, kodlama ve test aşamalarıyla küçük bir V-modeli oluşturur.	inkrementelles Entwicklungsmodell	Ein Entwicklungsmodell, bei dem ein größeres Projekt als Serie von Inkrementen entwickelt wird, von denen jedes einen Teil der gesamten Anforderungen an das Projekt umsetzt. Die Anforderungen werden dabei priorisiert und in entsprechender Reihenfolge in den Inkrementen ausgeliefert. In einigen, aber nicht in allen Versionen dieses Modells durchläuft jedes Inkrement ein "Mini-V-Modell" mit den Phasen Entwurf, Implementierung und Testen.
incremental testing	Testing where components or systems are integrated and tested one or some at a time, until all the components or systems are integrated and tested.	artımlı test etme	Bu testte, tek tek ya da birden fazla bileşen veya sistem entegre ve test edilir. Bu işlem, tüm bileşenler veya sistemler entegre ve test edilene kadar sürer.	inkrementeller Test	Test, bei dem die Komponenten oder Systeme integriert werden und einzeln oder in Gruppen getestet werden, bis alle Komponenten oder Systeme integriert und getestet sind.
independence of testing*	Separation of responsibilities, which encourages the accomplishment of objective testing.	testin bağımsızlığı	Sorumluluk ve kuvvetler ayrılığıdır; testleri tarafsız gerçekleştirmeyi teşvik eder.	unabhängiges Testen	Das Trennen der Verantwortungen von Analyse/Entwicklung und Test, um unvoreingenommenes Testen zu fördern.
indicator	A measure that can be used to estimate or predict another measure.	gösterge	Başka bir ölçüyü hesaplamak veya tahmin etmek için kullanılabilen ölçü.	Indikator	Ein Maß, das benutzt werden kann, um ein anderes Maß abzuschätzen oder vorherzusagen.
infeasible path	A path that cannot be exercised by any set of possible input values.	elverişsiz yol	Olası giriş değerleri kümesi ile çalıştırılmayan bir yol.	nicht ausführbarer Pfad	Ein Pfad, der mit keiner Kombination von Eingabewerten zur Ausführung gebracht werden kann.

informal review	A review not based on a formal (documented) procedure.	gayri resmi gözden geçirme	Resmi (dokümente) bir prosedüre dayanmayan gözden geçirme.	informelles Review	Review ohne festgelegten formalen (dokumentierten) Ablauf.
initiating (IDEAL)	The phase within the IDEAL model where the groundwork is laid for a successful improvement effort. The initiating phase consists of the activities: set context, build sponsorship and charter infrastructure. See also IDEAL.	başlatma (IDEAL)	Organizasyonel iyileştirme için kullanılan IDEAL modelinde yer alan ve başarılı bir iyileştirme çabasına zemin hazırlayan aşama. Başlatma aşaması şu faaliyetlerden oluşur: bağlamın belirlenmesi, proje sponsorlarının belirlenmesi ve altyapının hazırlanması. Ayrıca bakınız IDEAL	Initiierung (IDEAL)	Die Phase innerhalb des IDEAL-Modells, in der die grundlegende Arbeit für ein erfolgreiches Verbesserungsvorhaben gelegt wird. Die Initiierungsphase besteht aus den Aktivitäten: Zusammenhang herstellen, Sponsoring aufbauen und Infrastruktur errichten. Siehe auch IDEAL.
input	A variable (whether stored within a component or outside) that is read by a component.	girdi	Bir bileşen tarafından okunan değişken. (bileşenin içinde veya dışarıda saklanabilir.)	Eingabe	Eine Variable, die durch eine Komponente eingelesen wird (unabhängig davon, ob sie innerhalb oder außerhalb der Komponente gespeichert wird).
input domain	The set from which valid input values can be selected. See also domain.	girdi alanı	Geçerli girdi değerlerinin seçilebildiği küme.	Eingabewertebereich	Die Menge der Werte, aus der gültige Eingabewerte ausgewählt werden können. Siehe auch Wertebereich.
input value	An instance of an input. See also input.	girdi değeri	Girdinin bir örneği. Bakınız girdi	Eingabewert	Eine Instanz einer Eingabe. Siehe auch Eingabe.
insourced testing	Testing performed by people who are co-located with the project team but are not fellow employees.	içeriye dahil edilen kaynaklarla yapılan test	Şirketin bordrolu çalışanı olmayan ancak proje takımı ile aynı yerde çalışan kişiler tarafından yapılan test.	Insourcing des Testens (Eingegliedertes Testen)	Testen durch Personen, die am selben Ort wie das Projektteam tätig sind, aber nicht Mitarbeiter des gleichen Unternehmens sind.

inspection*	A type of peer review that relies on visual examination of documents to detect defects, e.g. violations of development standards and non-conformance to higher level documentation. The most formal review technique and therefore always based on a documented procedure. See also peer review.	Teftiş	Geliştirme standartları ve üst seviye test dokümanlarıyla uyumsuzluklar gibi hataları tespit etmeye yönelik, dokümanların görsel olarak kontrol edildiği bir çeşit eş-gözden geçirme. Dokümante edilmiş bir süreç üzerinden ilerleyen en resmi gözden geçirme tekniğidir. Ayrıca bakınız eş-gözden geçirme	Inspektion	Eine Reviewart, die Mängel durch die Sichtprüfung von Dokumenten finden soll. Solche Mängel können sein: Nicht-Einhaltung von Entwicklungsstandards, Nicht-Konformität gegenüber zugrundeliegenden Dokumenten. Es ist die formalste Reviewtechnik und sie folgt deshalb einem dokumentierten Vorgehen. Siehe auch Peer Review.
inspection leader	See moderator	Teftiş lideri	bakınız moderatör	Leiter einer Inspektion	Siehe Moderator.
inspector	See reviewer	Müfettiş	bakınız gözden geçirici	Inspektor	Siehe Gutachter.
installability	The capability of the software product to be installed in a specified environment . See also portability.	kurulabilirlik	Yazılımın belli bir ortama kurulabilme yeteneği. Ayrıca bakınız taşınabilirlik	Installierbarkeit	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, in einer spezifizierten Umgebung installierbar zu sein. Siehe auch Übertragbarkeit.
installability testing*	The process of testing the installability of a software product. See also portability testing.	Kurulum testi	Yazılımın kurulabilirliğinin test edilme süreci. Ayrıca bakınız taşınabilirlik testi	Installationstest	Testen der Installierbarkeit eines Softwareprodukts. Siehe auch Portabilitätstest.
installation guide	Supplied instructions on any suitable media, which guides the installer through the installation process. This may be a manual guide, step-by-step procedure, installation wizard, or any other similar process description.	kurulum kılavuzu	Kurulum süreci boyunca kullanıcıya rehberlik eden talimatlar. Kurulum klavuzu bir el kitabı, kurulum sihirbazı, kuralların adım adım anlatıldığı prosedür veya diğer benzer süreç açıklamaları olabilir.	Installationsanleitung	Als Installationsanleitung bezeichnet man die auf einem geeigneten Medium mitgelieferten Instruktionen, die durch den Installationsprozess führen. Das können sein: eine textuelle Beschreibung, eine ausführbare Installationsprozedur oder eine ähnliche Prozessbeschreibung.

installation wizard	Supplied software on any suitable media, which leads the installer through the installation process. It normally runs the installation process, provides feedback on installation results, and prompts for options.	kurulum sihirbazı	Kurulum sürecinde kullanıcıyı yönlendiren ilgili ortamdaki yazılım. Kurulum sürecini çalıştırır, kurulum sonuçlarıyla ilgili geri bildirim sağlar ve seçeneklerle ilgili kararlar alınmasını sağlar.	Installationswizard	Als Installationswizard bezeichnet man auf einem geeigneten Medium ausgelieferte Software, die durch den Installationsprozess führt. Normalerweise wird damit die Installation ausgeführt. Während der Installation können Optionen gesetzt werden, und beim Abschluss der Installation werden Rückmeldungen über das Ergebnis ausgegeben.
instrumentation	The insertion of additional code into the program in order to collect information about program behavior during execution, e.g. for measuring code coverage	kontrol aygıtları yerleştirme	Program çalışırken gösterdiği davranışları hakkında bilgi toplamak için programın içine dahil edilen ek kodlardır, ör.kod kapsamı ölçümü için	Instrumentierung	(Werkzeuggestütztes) Einfügen von Protokoll- oder Zählenweisungen in den Quell- und/oder Objektcode eines Testobjekts, um während der Ausführung Informationen über das Programmverhalten zu sammeln. Damit lässt sich beispielsweise die Codeüberdeckung messen.
instrumenter	A software tool used to carry out instrumentation.	Düzenleyici	Program çalışırken gösterdiği davranışları hakkında bilgi toplamak için programın içine ek kodlar dahil etmeye yardımcı olan yazılım aracı	Instrumentierer	Ein Softwarewerkzeug, das für die Instrumentierung verwendet wird.

intake test	A special instance of a smoke test to decide if the component or system is ready for detailed and further testing. An intake test is typically carried out at the start of the test execution phase. See also smoke test.	alım testi	Bileşen veya sistemin detaylı ve ileri seviye testlere hazır olup olmadığına karar verilen bir duman testi örneği. Alım testi genelde test uygulama aşamasının başlangıcında gerçekleştirilir. Ayrıca bakınız duman testi	Testeingangsprüfung	Eine spezielle Ausprägung eines Smoke-Tests, um entscheiden zu können, ob eine Komponente oder ein System die notwendige Teststreife hat. Eine Testeingangsprüfung findet typischerweise zu Beginn einer Testausführungsphase statt. Siehe auch Smoke-Test.
integration	The process of combining components or systems into larger assemblies.	entegrasyon	Bileşen veya sistemleri bir araya getirerek büyük takımlar oluşturma işlemi	Integration	Der Prozess der Verknüpfung von Komponenten zu größeren Gruppen.
integration testing*	Testing performed to expose defects in the interfaces and in the interactions between integrated components or systems. See also component integration testing, system integration testing.	entegrasyon testi	Entegre bileşenler veya sistemlerin arayüz ve etkileşimlerindeki hataları açığa çıkarmak için yapılan test. Ayrıca bakınız bileşen entegrasyon testi, sistem entegrasyon testi.	Integrationstest	Testen mit dem Ziel, Fehlerzustände in den Schnittstellen und im Zusammenspiel zwischen integrierten Komponenten aufzudecken. Siehe auch Komponentenintegrationstest, Systemintegrationstest.
integration testing in the large	See system integration testing	büyük ölçekte entegrasyon testi	Bakınız sistem entegrasyon testi	Integrationstest ("im Großen")	Siehe Systemintegrationstest.
integration testing in the small	See component integration testing	küçük ölçekte entegrasyon testi	Bakınız bileşen entegrasyon testi	Integrationstest ("im Kleinen")	Siehe Komponentenintegrationstest.
interface testing	An integration test type that is concerned with testing the interfaces between components or systems.	arayüz testi	Bileşenler veya sistemler arasındaki arayüzlerin testleriyle ilgili bir entegrasyon test çeşidi	Schnittstellentest	Eine Art des Integrationstests, die sich mit dem Testen der Schnittstellen von Komponenten und Systemen beschäftigt.

interoperability	The capability of the software product to interact with one or more specified components or systems. See also functionality	birlikte çalışabilirlik	Yazılımın bir veya daha fazla bileşen veya sistem ile etkileşimde olabilme yeteneği. Ayrıca bakınız fonksiyonallite	Interoperabilität	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, mit einer oder mehreren spezifizierten Komponenten zusammenzuwirken. Siehe auch Funktionalität.
interoperability testing	The process of testing to determine the interoperability of a software product. See also functionality testing	birlikte çalışabilirlik testi	Yazılımın diğer sistem ve bileşenlerle birlikte çalışabilir olup olmadığını tespit eden test süreci. Ayrıca bakınız fonksiyonallite testi	Interoperabilitätstest	Testen zur Bestimmung der Interoperabilität eines Softwareprodukts. Siehe auch funktionales Testen, Interoperabilität.
invalid testing	Testing using input values that should be rejected by the component or system. See also error tolerance, negative testing.	geçersiz girdilerin testi	Bileşen veya sistem tarafından reddedilmesi beklenen girdi değerleri kullanılarak yapılan test. Ayrıca bakınız hata toleransı, negatif test .	Testen von ungültigen Eingaben	Ein Test, der Eingabewerte verwendet, die durch eine Komponente oder ein System zurückgewiesen werden sollten. Siehe auch Fehlertoleranz, Negativtest.
Ishikawa diagram	See cause-effect diagram.	Ishikawa diyagramı	Bakınız neden-sonuç diyagramı.	Ishikawa-Diagramm	Siehe Ursache-Wirkungs-Diagramm.
isolation testing	Testing of individual components in isolation from surrounding components, with surrounding components being simulated by stubs and drivers, if needed.	Ayrıştırma (izolasyon) testi	Bileşenlerin tek başına etraftaki bileşenlerden ayrıştırılmış olarak test edilmesi. Etkileşim halinde olduğu diğer bileşenler gerekirse sürücüler ve taklit uygulamalar ile simüle edilebilir.	Isolationstest	Testen von einzelnen Komponenten getrennt von anderen Komponenten ihrer Umgebung. Falls notwendig, werden Komponenten der Umgebung durch Treiber und Platzhalter simuliert.
item transmittal report	See release note.	iletim raporu	Bakınız sürüm notu	Objektübergabebericht	Siehe Release Note.

iterative development model	A development lifecycle where a project is broken into a usually large number of iterations. An iteration is a complete development loop resulting in a release (internal or external) of an executable product, a subset of the final product under development, which grows from iteration to iteration to become the final product.	Döngüsel geliştirme modeli	Projenin genelde çok sayıda döngülere bölündüğü yazılım geliştirme yaşam döngüsü. Her bir döngü, çalışabilir bir ürünün çıktığı bir sürümle veya geliştirilmekte olan son ürünün alt kümesi ile sonuçlanan tam bir geliştirme döngüsüdür. Her döngüde gitgide hedef ürüne ulaşılır.	iteratives Entwicklungsmodell	Ein Entwicklungsmodell, bei dem das Projekt in eine größere Anzahl von Iterationen aufgeteilt wird. Eine Iteration ist ein vollständiger Entwicklungszyklus, der eine (interne oder externe) Freigabe eines ausführbaren Produkts ergibt. Dieses Produkt ist eine Teilmenge des zu entwickelnden Endprodukts. Die Entwicklung schreitet von Iteration zu Iteration bis zum Endprodukt hin fort.
key performance indicator	See performance indicator.	anahtar performans göstergesi	Bakınız performans göstergesi.	Hauptleistungsindikator	Siehe Leistungsindikator.
keyword-driven testing	A scripting technique that uses data files to contain not only test data and expected results, but also keywords related to the application being tested. The keywords are interpreted by special supporting scripts that are called by the control script for the test. See also data-driven testing.	Aksiyon kelimesi güdümlü test	Test girdilerini içeren dosyada sadece test verilerinin ve beklenen sonuçların değil, aynı zamanda test senaryosunu oluşturacak aksiyon kelimelerinin de bulunduğu test etme tekniği. Aksiyon kelimeleri kontrol betiği tarafından çağrılan yardımcı betikler tarafından yorumlanır. Ayrıca bakınız veri güdümlü test.	schlüsselwortgetriebener Test	Ein skriptbasiertes Verfahren, das nicht nur Testdaten und vorausgesagte Ergebnisse aus Dateien einliest, sondern auch spezielle Schlüsselworte zur Steuerung. Diese Schlüsselworte können von speziellen Skripts interpretiert werden und den Test während der Laufzeit steuern. Siehe auch datengetriebenes Testen.

LCSAJ Linear Code Sequence And Jump	A Linear Code Sequence And Jump, consists of the following three items (conventionally identified by line numbers in a source code listing): the start of the linear sequence of executable statements, the end of the linear sequence, and the target line to which control flow is transferred at the end of the linear sequence.	Doğrusal Kod Dizisi ve Atlama (LCSAJ)	Bir doğrusal kod dizisi ve atlama, şu üç öğeden oluşur (genelde bir kaynak kod listesindeki satır numaraları ile tanımlanır) : çalıştırılabilir ifadelerin doğrusal dizisinin başlangıcı, doğrusal sıra sonu ve hedef satır	LCSAJ	LCSAJ (Linear Code Sequence and Jump) enthält drei Bestandteile (identifiziert durch eine Zeilennummer im Quellcode): - den Start einer linearen Folge von ausführbaren Anweisungen, - das Ende der linearen Folge von Anweisungen - und das Sprungziel, zu dem der Kontrollfluss am Ende der linearen Folge von Anweisungen verzweigt.
LCSAJ coverage	The percentage of LCSAJs of a component that have been exercised by a test suite. 100% LCSAJ coverage implies 100% decision coverage.	Doğrusal Kod Dizisi ve Atlama kapsamı	Bir test senaryo grubu oluşturulduğunda elde edilen LCSAJ yüzdesi. 100% LCSAJ kapsamına erişim 100% karar kapsamı anlamına gelir.	LCSAJ Überdeckung	Der Anteil der LCSAJs einer Komponente, die durch eine Testsuite ausgeführt wurden. 100% LCSAJ Überdeckung schließt 100% Entscheidungsüberdeckung ein.
LCSAJ testing	A white box test design technique in which test cases are designed to execute LCSAJs.	Doğrusal Kod Dizisi ve Atlama testi	Test senaryolarının LCSAJ'leri yürütmek için tasarlandığı bir beyaz kutu test tasarım tekniği.	LCSAJ Testverfahren	Ein White-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem die Testfälle unter Berücksichtigung der LCSAJ des Testobjekts hergeleitet werden.
lead assessor	The person who leads an assessment. In some cases, for instance CMMi and TMMi when formal assessments are conducted, the lead assessor must be accredited and formally trained.	baş değerlendir men	Bir değerlendirme sürecinin başındaki kişi. CMMi ve TMMi gibi resmi değerlendirmeler söz konusu olduğunda baş denetçinin akredite ve resmi eğitilmiş olması gerekir.	Lead Assessor	Die Person, die ein Assessment leitet. In einigen Fällen, zum Beispiel bei CMMi und TMMi, wenn formelle Assessments durchgeführt werden, muss der Lead Assessor akkreditiert und formell ausgebildet sein.

learnability	The capability of the software product to enable the user to learn its application. See also usability	öğrenilebilirlik	Yazılımın, kullanıcının ürünün kullanımını öğrenmesini sağlama yeteneği. Ayrıca bakınız kullanılabilirlik	Erlernbarkeit	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, einem Benutzer das Erlernen der Anwendung leicht zu machen. Siehe auch Benutzbarkeit.
learning (IDEAL)	The phase within the IDEAL model where one learns from experiences and improves one's ability to adopt new processes and technologies in the future. The learning phase consists of the activities: analyze and validate, and propose future actions. See also IDEAL.	öğrenme (IDEAL)	Deneyimlerden kazanım elde edildiği ve gelecekteki yeni süreç ve teknolojilere uyum yeteneğinin artırıldığı IDEAL model içindeki bir faz. Öğrenme fazı analiz, sağlama ve gelecek aksiyonları öngörme aktivitelerinden oluşur.	Lernen (IDEAL)	Die Phase im IDEAL-Modell, in der man aus Erfahrungen lernt und die Fähigkeit verbessert, künftig neue Prozesse und Technologien zu übernehmen. Die Lernphase besteht aus den Aktivitäten: analysieren und validieren, sowie zukünftige Aktionen vorschlagen. Siehe auch IDEAL.
level test plan	A test plan that typically addresses one test level. See also test plan	seviye test planı	Bir test seviyesini ele alan test planı. Ayrıca bakınız test planı	Stufentestkonzept	Ein Testkonzept, das typischerweise für genau eine Teststufe gilt. Siehe auch Testkonzept.
lifecycle model	A partitioning of the life of a product or project into phases. See also software lifecycle.	yaşam döngüsü modeli	Bir ürün ya da projenin yaşamını fazlara bölmek. Ayrıca bakınız yazılım yaşam döngüsü	Phasenmodell	Eine Aufteilung der Lebensdauer eines Produktes oder Projektes in Phasen. Siehe auch Softwarelebenszyklus.
link testing	See component integration testing	bağlantı testi	Bakınız bileşen entegrasyon testi	Linktest	Siehe Komponentenintegrationstest.

load profile	A specification of the activity which a component or system being tested may experience in production. A load profile consists of a designated number of virtual users who process a defined set of transactions in a specified time period and according to a predefined operational profile. See also operational profile	yük profili	Belirlenen kullanıcı profiline ait belli sayıda sanal kullanıcının belli zaman diliminde gerçekleştirdiği işlemlerle oluşturulan yük. Ayrıca bakınız operasyonel profil	Lastprofil	Eine Spezifikation der Arbeitslast, die eine Komponente oder ein System in Produktion erfährt. Ein Lastprofil besteht aus einer bestimmten Anzahl von virtuellen Benutzern, die eine definierte Menge von Transaktionen in einem vorgegebenen Zeitraum und entsprechend eines vorgegebenen Nutzungsprofils durchführen. Siehe auch Nutzungsprofil.
load testing*	A type of performance testing conducted to evaluate the behavior of a component or system with increasing load, e.g. numbers of parallel users and/or numbers of transactions, to determine what load can be handled by the component or system. See also performance testing, stress testing	yük testi	Bir çeşit performans testi. Bir bileşen veya sistemin artan yük (ör. eşzamanlı kullanıcıların sayısı ve/veya işlem sayısı) karşısındaki davranışlarını değerlendirmek için kullanılır. Bileşen veya sistemin yükü ne kadar tolere edeceği tespit edilir. Ayrıca bakınız performans testi, stres testi	Lasttest	Eine Art von Performanztest, die das Systemverhalten eines System oder einer Komponente in Abhängigkeit steigender Systemlast (z.B. Anzahl parallele Benutzer, und/oder Anzahl Transaktionen) misst, um zu bestimmen, welche Last durch ein System oder eine Komponente bewältigt werden kann. Siehe auch Performanztest, Stresstest.
load testing tool	A tool to support load testing whereby it can simulate increasing load, e.g., numbers of concurrent users and/or transactions within a specified time-period. See also performance testing tool.	Yük Testi Aracı	Belirli bir zaman dilimi içerisinde artan yükü, örneğin, eşzamanlı kullanıcıların ve / veya işlemlerin yarattığı yükü simüle eden yük testini desteklemek için kullanılan bir araç. Ayrıca bakınız performans test aracı.	Lasttestwerkzeug	Ein Werkzeug zur Unterstützung des Lasttests, welches ansteigende Last simulieren kann, z.B. die Anzahl gleichzeitiger Benutzer und/oder Transaktionen innerhalb einer gewissen Zeitraums. Siehe auch Performanztestwerkzeug.

logic-coverage testing	See white box testing. [Myers]	mantık kapsama testi	Bakınız beyaz kutu testi [Myers]	Logik-Überdeckungstest	Siehe White-Box-Test.
logic-driven testing	See white box testing.	mantık güdümlü test	Bakınız beyaz kutu testi	logik-getriebener Test	Siehe White-Box-Test.
logical test case	See high level test case.	mantıksal test senaryosu	Bakınız üst seviye test senaryosu	logischer Testfall	Siehe abstrakter Testfall.
low level test case	A test case with concrete (implementation level) values for input data and expected results. Logical operators from high level test cases are replaced by actual values that correspond to the objectives of the logical operators. See also high level test case.	alt seviye test senaryosu	Girdiler ve beklenen sonuç için somut değerleri olan test senaryosu. Bu test senaryo çeşidinde üst seviye test senaryolarındaki mantıksal operatörler amaçlarına karşılık gelen gerçek değerlerle değiştirilir. Ayrıca bakınız üst seviye test senaryosu	konkreter Testfall	Ein Testfall mit konkreten Werten für Eingaben und vorausgesagte Ergebnisse. Logische Operanden der abstrakten Testfälle werden durch konkrete Werte ersetzt. Siehe auch abstrakter Testfall.
man in the middle attack	The interception, mimicking and/or altering and subsequent relaying of communications (e.g., credit card transactions) by a third party such that a user remains unaware of that third party's presence.	Saldırının ortasındaki adam	Bir network üzerinde hedef/kurban bilgisayar ile diğer ağ araçları (yönlendirici, switch, modem ya da server gibi) arasına girerek gerçekleşmekte olan işlemin durdurulması, taklit ve / veya değiştirme ve iletişiminin değiştirilmesi (örneğin, kredi kartı işlemleri) durumlarına maruz bırakılması.	Man-in-the-middle-Angriff (Janusangriff)	Das Abfangen, Nachahmen und/oder Verändern und nachfolgendes Weiterleiten von Kommunikation (z.B. Kreditkartentransaktionen) durch einen Dritten dergestalt, dass der Nutzer das Vorhandensein der dritten Partei nicht bemerkt.

maintainability	The ease with which a software product can be modified to correct defects, modified to meet new requirements, modified to make future maintenance easier, or adapted to a changed environment.	sürdürülebilirlik	Bir yazılımda hataların giderilmesi, yeni gereksinimlerin karşılanması, gelecek bakımların kolaylaştırılması veya değişen ortama uydurulmasının kolaylığı	Wartbarkeit / Änderbarkeit	Die Leichtigkeit, mit der ein Softwareprodukt zur Korrektur von Fehlerzuständen, wegen neuer Anforderungen, zur Verbesserung der Wartung oder zur Anpassung an eine veränderte Umgebung geändert werden kann.
maintainability testing	The process of testing to determine the maintainability of a software product.	sürdürülebilirlik testi	Bir yazılımın sürdürülebilirliğini belirlemek için gerçekleştirilen test süreci.	Wartbarkeitstest	Testen, um die Änderbarkeit eines Softwareprodukts zu bestimmen.
maintenance	Modification of a software product after delivery to correct defects, to improve performance or other attributes, or to adapt the product to a modified environment. [IEEE 1219]	bakım	Hataların giderilmesi, performansın artırılması, yazılımın niteliklerinin artırılması veya yazılımın değişen bir ortama uyumlu hale getirilmesi için yazılımda yapılan değişiklikler. [IEEE 1219]	Wartung	Modifikation eines Softwareprodukts nach seiner Auslieferung, um Fehlerzustände zu korrigieren, die Performanz oder andere Merkmale zu verbessern oder das Produkt für eine andere Umgebung zu adaptieren.
maintenance testing	Testing the changes to an operational system or the impact of a changed environment to an operational system	bakım testi	İşletimde olan bir sisteme yapılan değişikliklerin veya değişmiş bir ortamın işletimde olan bir sisteme etkisinin test edilmesi.	Wartungstest	Testen der Änderungen an einem laufenden System oder der Auswirkungen einer geänderten Umgebung auf ein laufendes System.

management review	A systematic evaluation of software acquisition, supply, development, operation, or maintenance process, performed by or on behalf of management that monitors progress, determines the status of plans and schedules, confirms requirements and their system allocation, or evaluates the effectiveness of management approaches to achieve fitness for purpose.	yönetim değerlendirme	Yazılım satın alma, geliştirme, operasyon veya bakım süreçlerinin sistematik olarak yönetim tarafından veya yönetim adına değerlendirilmesi. İlerlemeyi izlemek, plan ve takvimlerin durumunu belirlemek, gereksinimleri saptamak ve sistem tahsislerini yapmak, hedefe uyum için sergilenen yönetsel yaklaşımların verimliliğini değerlendirmek gibi aktiviteleri de içerir.	Managementreview	Eine systematische Bewertung des Softwarebeschaffungs-, Lieferungs-, Entwicklungs-, Wartungsprozesses und des Betreibens von Software. Sie wird durchgeführt im Auftrag des Managements, das den Fortschritt überwacht, den Status des Vorhabens und Zeitplans bestimmt und Anforderungen und Budget bestätigt. Es kann auch die Effektivität und Zweckmäßigkeit des Managementansatzes bewerten.
manufacturing-based quality	A view of quality, whereby quality is measured by the degree to which a product or service conforms to its intended design and requirements. Quality arises from the process(es) used. [After Garvin] See also <i>product-based quality</i> , <i>transcendent-based quality</i> , <i>user-based quality</i> , <i>value-based quality</i> .	üretim bazlı kalite	Servis veya ürünün, amaç ve ihtiyaçları ne kadar karşıladığının ölçmek için kullanılan kalite bakış açısı. Kalite hayata geçirilen süreçlerin sonucudur yaklaşımını benimser. [Garvin sonrası] Ayrıca bakınız ürün bazlı kalite, hissedilen kalite, kullanıcı bazlı kalite, değer bazlı kalite.	herstellungsbasierte Qualität	Eine Qualitätssicht, bei der Qualität dadurch gemessen wird, inwieweit Produkte oder Dienstleistungen dem beabsichtigten Entwurf entsprechen oder die spezifizierten Anforderungen erfüllen. Qualität entsteht durch den genutzten Prozess oder die genutzten Prozesse. [Nach Garvin] Siehe auch produktbasierte Qualität, transzendenzbasierte Qualität, benutzerbasierte Qualität, wertebasierte Qualität.
master test plan	A test plan that typically addresses multiple test levels. See also test plan.	Master test planı	Genellikle birden fazla test seviyesini ele alan test planı. Ayrıca bakınız test planı	Master testkonzept	Ein Testkonzept, das sich typischerweise auf mehrere Teststufen bezieht. Siehe auch Testkonzept.

maturity	<p>1) The capability of an organization with respect to the effectiveness and efficiency of its processes and work practices. See also Capability Maturity Model Integration, Test Maturity Model integration.</p> <p>2) The capability of the software product to avoid failure as a result of defects in the software. See also reliability.</p>	olgunluk	<p>1) Süreçlerinin ve iş uygulamalarının etkinliği ve verimliliği açısından bir kurumun sahip olduğu yeterlilik. Ayrıca bakınız Entegre Yetenek Olgunluk Modeli, Entegre Test Olgunluk Modeli.</p> <p>2) Bir yazılım ürününün yazılım hataları sonucunda oluşabilecek arızaları önleme yeteneği. Ayrıca bakınız güvenilirlik</p>	Reife	<p>1) Das Ausmaß, in welchem eine Organisation ihre Prozesse (Abläufe) effizient und effektiv gestaltet hat. Siehe auch Capability Maturity Model Integration, Test Maturity Model Integration.</p> <p>2) Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, kritische Fehlerwirkungen aufgrund von Fehlerzuständen in der Software zu vermeiden. Siehe auch Zuverlässigkeit.</p>
maturity level	Degree of process improvement across a predefined set of process areas in which all goals in the set are attained.	olgunluk seviyesi	Kurum süreçlerinin iyileştirme çalışmaları sonucunda geldiği nokta	Reifegrad	Grad der Prozessverbesserung in einem vordefinierten Satz von Prozessgebieten, in dem alle spezifischen und generischen Ziele erreicht werden.
maturity model	A structured collection of elements that describe certain aspects of maturity in an organization, and aid in the definition and understanding of an organization's processes. A maturity model often provides a common language, shared vision and framework for prioritizing improvement actions.	olgunluk modeli	Kurum süreçlerinin olgunluğunu farklı yönleriyle tarif eden bir çerçeve. Bir organizasyonun anlaşılması ve tarif edilmesine yardımcı olur. Olgunluk modeli genellikle ortak bir dil, ortak bir vizyon ve iyileştirme faaliyetlerinin önceliklendirilmesi için bir çerçeve sunmaktadır.	Reifegradmodell	Eine strukturierte Menge von Elementen, die bestimmte Aspekte des Reifegrades einer Organisation beschreiben und die bei der Definition und dem Verstehen der Prozesse der Organisation helfen. Ein Reifegradmodell stellt oft eine allgemeine Sprache, eine gemeinsame Vision und ein Rahmenwerk zur Priorisierung von Verbesserungsaktionen zur Verfügung.

Mean Time Between Failures MTBF	The arithmetic mean (average) time between failures of a system. The MTBF is typically part of a reliability growth model that assumes the failed system is immediately repaired, as a part of a defect fixing process. See also reliability growth model.	Arızalar Arasında geçen Ortalama Süre MTBF	Bir sistemin arızaları arasında geçen ortalama zaman. Güvenilirlik büyüme modelinin bir parçasıdır. Ayrıca bakınız güvenilirlik büyüme modeli	Mean Time Between Failures MTBF	Der arithmetische Mittelwert für die Zeitspanne zwischen Fehlerwirkungen aufeinander folgender Ausfälle einer Betrachtungseinheit oder eines Systems. Die MTBF ist typischerweise Teil eines Zuverlässigkeitswachstumsmodells, welches annimmt, dass die ausgefallene Betrachtungseinheit im Rahmen eines Fehlerbehebungs-Prozesses sofort repariert wird. Siehe auch Zuverlässigkeitswachstumsmodell.
Mean Time To Repair	The arithmetic mean (average) time a system will take to recover from any failure. This typically includes testing to insure that the defect has been resolved.	Ortalama tamir süresi	Bir sistemin herhangi bir arızadan kurtarılması için gereken ortalama zaman. Genellikle hatanın giderildiğini kontrol eden test süresini de içermektedir.	Mean Time To Repair	Der arithmetische Mittelwert der Zeit zum Wiederherstellen eines Systems nach Fehlerwirkungen. Dies umfasst typischerweise neben der Reparatur auch den Test, um sicher zu gehen, dass der Fehler behoben ist.
measure	The number or category assigned to an attribute of an entity by making a measurement.	ölçü	Ölçüm yapılarak, bir varlığın bir niteliğine bir numara veya kategori atanması.	Maß	Die Zahl oder Kategorie, die einem Attribut einer Einheit durch die Durchführung einer Messung zugeordnet wird.
measurement	The process of assigning a number or category to an entity to describe an attribute of that entity.	ölçüm	Bir varlığa bir sayı veya kategori atamaya yönelik bir süreç. Bu sayede varlığın bir niteliği tanımlanmış olur.	Messung	Der Prozess, eine Zahl oder Kategorie einer Einheit zuzuweisen, um ein Attribut dieser Einheit zu beschreiben.
measurement scale	A scale that constrains the type of data analysis that can be performed on it.	ölçüm cetveli	Uygulanan veri analizi türünü sınırlayan bir ölçek.	Mess-Skala	Eine Skala, die den Typ der Datenanalyse einschränkt, der auf ihr ausgeführt werden kann.

memory leak	A memory access failure due to a defect in a program's dynamic store allocation logic that causes it to fail to release memory after it has finished using it, eventually causing the program and/or other concurrent processes to fail due to lack of memory.	bellek sızıntısı	Bir programdaki dinamik bellek kullanma mantığındaki hataya istinaden oluşan bir bellek erişim arızası. Belleğin kullanımı bitmesine rağmen, belleğin serbest bırakılmamasına sebebiyet verir. Sonunda bellek yetersizliği sebebiyle program sonlanır	Speicherleck (memory leak)	Eine Fehlerwirkung, die sich zeigt, indem ein Programm und/oder andere parallele Prozesse infolge Speicherplatzmangels nicht funktionieren. Ursache hierfür ist ein Fehlerzustand bei der dynamischen Speicherverwaltung, der zur fehlerhaften Freigabe von Speicher nach dessen Verwendung führt.
methodical testing	Testing based on a standard set of tests, e.g., a checklist, a quality standard, or a set of generalized test cases.	Metodik test	Bir dizi standart testi temel alarak yapılan test. Örneğin bir kontrol listesi, bir kalite standardı veya genelleştirilmiş test senaryoları	methodisches Testen	Testen, das auf einem Standardsatz von Tests basiert, z.B. einer Prüfliste, einem Qualitätsstandard, oder einem Satz verallgemeinerter Testfälle.
metric*	A measurement scale and the method used for measurement.	metrik	Ölçüm için kullanılan bir yöntem ve ölçüm cetveli.	Metrik	Die Mess-Skala und das genutzte Verfahren einer Messung.
migration testing	See conversion testing.	taşıma testi	Bakınız dönüşüm testi	Migrationstest	Siehe Konvertierungstest.
milestone	A point in time in a project at which defined (intermediate) deliverables and results should be ready.	kilometre taşı	Bir projede tanımlı (ara) çıktıların ve sonuçların hazır olması gereken nokta.	Meilenstein	Markiert einen Zeitpunkt im Projekt(-prozess), zu dem ein bestimmtes Arbeitsergebnis oder definiertes Zwischenergebnis fertig gestellt sein soll.

mind map	A diagram used to represent words, ideas, tasks, or other items linked to and arranged around a central keyword or idea. Mind maps are used to generate, visualize, structure, and classify ideas, and as an aid in study, organization, problem solving, decision making, and writing	zihin haritası	Merkezi bir anahtar kelime yada fikir ile ilişkili, bunun etrafında düzenlenmiş kelimeler, fikirler, görevler veya diğer öğeleri temsil etmek için kullanılan diyagram. Zihin haritaları oluşturma, görselleştirme, yapılandırma, fikirleri sınıflandırmanın yanı sıra organizasyon, problem çözme, karar verme ve yazma çalışmalarında yardımcı olarak kullanılır.	Mind Map	Ein Diagramm zum Darstellen von Worten, Ideen, Aufgaben oder anderen Dingen, die mit einem zentralen Schlüsselwort oder einer zentralen Idee verbunden oder ringsherum angeordnet sind. Mind Maps werden genutzt, um Ideen zu erzeugen, zu visualisieren, zu strukturieren und zu klassifizieren. Sie werden als ein Hilfsmittel im Studium, in der Organisation, bei der Problemlösung, zur Entscheidungsfindung und beim Schreiben genutzt.
mistake	see error	yanlış	bakınız insan hatası/hata		Siehe Fehlhandlung
Model-based Testing	Testing based on a model of the component or system under test, e.g., reliability growth models, usage models such as operational profiles or behavioural models such as decision table or state transition diagram.	model bazlı test	Test edilen bileşen veya sistemi modelleyen test; örneğin güvenilirlik büyüme modelleri, kullanım modellerini operasyonel profil olarak yada davranışsal modelleri karar tablosu veya geçiş diyagramı olarak modellemek gibi.	modellbasiertes Testen	Testen, das auf einem Modell der zu testenden Komponente oder des zu testenden Systems basiert, z.B. Zuverlässigkeitswachstumsmodelle, Nutzungsmodelle wie Nutzungsprofile oder Verhaltensmodelle wie Entscheidungstabellen oder Zustandsübergangsdiagramme.
Modeling Tool	A tool that supports the creation, amendment and verification of models of the software or system	Modelleme Aracı	Yazılım veya sistem modellerinin yaratılmasını, düzeltilmesini ve doğrulanmasını sağlayan bir araç.	Modellierungswerkzeug	Ein Werkzeug, das die Erstellung, Pflege und Verifizierung von Modellen einer Software oder eines Systems unterstützt.
Moderator	The leader and main person responsible for an inspection or other review process.	Moderatör	Teftiş veya gözden geçirme sürecinden sorumlu lider kişi.	Moderator	Leiter und Hauptverantwortlicher einer Inspektion oder eines technischen Reviews.

modified condition decision coverage MCDC	The percentage of all single condition outcomes that independently affect a decision outcome that have been exercised by a test case suite. 100% modified condition decision coverage implies 100% decision condition coverage.	değiştirilmiş koşul karar kapsamı MCDC	Test senaryo grubu tarafından çalıştırılmış karar sonucunu bağımsız olarak etkileyen her tekil koşulun sonucunun yüzdesel oranı. %100 değiştirilmiş koşul karar kapsamı %100 karar koşul kapsamını ifade etmektedir.	modifizierte Bedingungs- /Entscheidungsüberdeckung MCDC	Der Anteil aller einfachen Bedingungsergebnisse, die von einer Testsuite ausgeführt wurden und unabhängig voneinander einen Entscheidungsausgang beeinflussen. 100% modifizierte Bedingungs- /Entscheidungsüberdeckung schließt 100% Bedingungs- /Entscheidungsüberdeckung ein.
modified condition decision testing	A white box test design technique in which test cases are designed to execute single condition outcomes that independently affect a decision outcome.	değiştirilmiş koşul karar testi	Test senaryolarının karar sonucunu bağımsız olarak etkileyen tekil koşul sonuçlarını üretmek için tasarlandığı beyaz kutu tasarım tekniği	modifizierter Bedingungs- /Entscheidungstest	Ein White-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem Testfälle so entworfen werden, dass diejenigen Bedingungsergebnisse zur Ausführung kommen, die unabhängig voneinander einen Entscheidungsausgang beeinflussen.
modified multiple condition coverage	See modified condition decision coverage.	değiştirilmiş çoklu koşul kapsamı	bakınız değiştirilmiş koşul karar kapsamı		Siehe modifizierte Bedingungs- /Entscheidungsüberdeckung.
modified multiple condition testing	See modified condition decision testing.	değiştirilmiş çoklu koşul testi	Bakınız değiştirilmiş koşul karar testi	modifizierter Mehrfach-Bedingungstest	Siehe modifizierter Bedingungs- /Entscheidungstest.
module	see component	modül	bakınız bileşen	Modul	Siehe Komponente.
module testing	see component testing	modül testi	bakınız bileşen testi	Modultest	Siehe Komponententest.

monitor	A software tool or hardware device that runs concurrently with the component or system under test and supervises, records and/or analyses the behavior of the component or system.	monitörleme	Test edilen bileşen veya sistem ile eş zamanlı çalışan ve test edilen bileşen veya sistemin davranışlarını denetleyen, kaydeden ve/veya analiz eden yazılım aracı veya donanım ünitesi.	Monitor	Ein Softwarewerkzeug oder eine Hardwareeinheit, die parallel zu dem zu testenden System/der Komponente arbeitet und den Betrieb überwacht, aufzeichnet und/oder analysiert oder verifiziert.
monitoring tool	see monitor	izleme aracı	bakınız izleyici	Testmonitor	Siehe Monitor.
monkey testing*	Testing by means of a random selection from a large range of inputs and by randomly pushing buttons, ignorant of how the product is being used.	Maymun testi	Geniş bir giriş veri seti içerisinde rastgele seçilerek yapılan ve ürünün nasıl kullanıldığının hiç önemi olmadan sadece rastgele tuşlara basılarak yapılan test.	Affentest	Ein Test, bei dem aus einer größeren Menge von möglichen Eingaben diese zufällig ausgewählt und Tasten zufällig betätigt werden, unabhängig davon, wie das Produkt im Betrieb tatsächlich verwendet wird.
MTBF	See Mean Time Between Failures.	MTBF	Bakınız Arızalar Arası Ortalama Geçen Süre.	MTBF	Abkürzung von Mean Time Between Failures.
MTTR	See Mean Time To Repair.	MTTR	Bakınız Ortalama Tamir süresi	MTTR	Abkürzung von Mean Time To Repair.
multiple condition	See compound condition.	Çoklu Koşul	Bakınız Bileşik Koşul	Mehrfachbedingung	Siehe zusammengesetzte Bedingung.
multiple condition coverage	The percentage of combinations of all single condition outcomes within one statement that have been exercised by a test suite. 100% multiple condition coverage implies 100% modified condition decision coverage	Çoklu koşul kapsama	Bir test senaryo grubunun çalıştırdığı bir komutun içerisinde bulunan tüm tekil koşul kombinasyonlarının yüzdesi. %100 çoklu koşul kapsama, %100 değiştirilmiş koşul karar kapsamayı ifade etmektedir.	Mehrfachbedingung süberdeckung	Der Anteil von Kombinationen der atomaren Teilbedingungen einer Bedingung, die durch eine Menge von Testfällen ausgeführt wurden. 100% Mehrfachbedingungsüberdeckung schließt 100% modifizierte Bedingungs-/Entscheidungs-Bedingungsüberdeckung ein.

multiple condition testing:	A white box test design technique in which test cases are designed to execute combinations of single condition outcomes (within one statement).	Çoklu koşul testi	Test senaryolarının tek bir komut içindeki tekil koşul kombinasyonlarını çalıştırmak için tasarlandığı beyaz kutu test tekniği	Mehrfachbedingung stest	Ein White-Box-Testentwurfsverfahren, das die Überdeckung der atomaren Teilbedingungen einer Entscheidung mit WAHR und FALSCH in allen Kombinationen fordert.
mutation analysis	A method to determine test suite thoroughness by measuring the extent to which a test suite can discriminate the program from slight variants (mutants) of the program.	Mutasyon Analizi	Test senaryo grubunun test ettiği programı yakın benzerlerinden(türevlerinden) ayırd edebilme yeteneğini ölçen yöntem.Test senaryo grubunun bütünlük derecesini tanımlamak için kullanılır	Mutationsanalyse	Ein Verfahren zur Bestimmung der Gründlichkeit der Testsuite durch das Messen des Grades, in wie weit die Testsuite zwischen leichten Varianten (Mutanten) des Programms unterscheiden kann.
mutation testing:	See back-to-back testing	Mutasyon Testi	Bakınız arka arkaya test	Mutationstest	Siehe Back-to-Back-Test.
Myers-Briggs Type Indicator (MBTI):	An indicator of psychological preference representing the different personalities and communication styles of people.	Myers-Briggs Çeşit Göstergeci (MBTI):	Farklı kişiliklerin ve kişilerin iletişim tarzlarını tanımlamaya yarayan psikolojik gösterge	Myers-Briggs-Typindikator (MBTI)	Ein Indikator psychologischer Präferenzen, die unterschiedliche Persönlichkeiten und Kommunikationsstile von Menschen repräsentieren.
N-switch coverage:	The percentage of sequences of N+1 transitions that have been exercised by a test suite. [Chow]	N-Anahtar Kapsama	Bir test senaryo grubu tarafından çalıştırılan N +1 geçiş dizileri yüzdesi. [Chow]	N-Switch-Überdeckung	Der Anteil der Folgen von (N+1) aufeinanderfolgenden Zustandsübergängen, die durch eine Testsuite ausgeführt wurden.
N-switch testing:	A form of state transition testing in which test cases are designed to execute all valid sequences of N+1 transitions. [Chow] See also state transition testing.	N-Anahtar Testi	Tüm geçerli N+1 geçişleri çalıştırmak için tasarlanmış durum geçiş testleri. [Chow] Ayrıca bakınız “durum geçiş testi”.	N-Switch-Test	Eine Ausprägung des zustandsbasierten Testens, in welcher Testfälle entworfen werden, um alle gültigen Folgen von (N+1) aufeinanderfolgenden Zustandsübergängen auszuführen. [Chow] Siehe auch zustandsbasierter Test.

n-wise testing	A black box test design technique in which test cases are designed to execute all possible discrete combinations of any set of n input parameters. See also orthogonal array testing, pairwise testing.	N-Wise Testi	Herhangi bir n girdi parametresi kümesinin olası tüm farklı kombinasyonlarını yürütmek için test senaryolarının tasarlandığı bir kara kutu test tasarım tekniği. Ayrıca ortogonal dizi testi, ikili testlere bakın.	n-weises Testen	Ein Black-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem die Testfälle so entworfen werden, dass alle möglichen diskreten Kombinationen aller n-Tupel von Eingabeparametern ausgeführt werden. Siehe auch Testen mit orthogonalen Arrays, paarweises Testen.
negative testing*	Tests aimed at showing that a component or system does not work Negative testing is related to the testers' attitude rather than a specific test approach or test design technique, e.g. testing with invalid input values or exceptions. [After Beizer].	Negatif Test	Bileşen veya sistemin çalışmadığı noktaları göstermeyi amaçlayan test. Negatif testler belli bir test yaklaşımı veya test tasarım tekniğinden ziyade test uzmanının tutumu ile ilgilidir. Örneğin; geçersiz veri girişi veya istisnai durumlar gibi. [Beizer sonrası]	Negativtest	Ein Test, der zeigen soll, dass eine Komponente oder ein System nicht funktioniert. Der Begriff bezeichnet eher die Einstellung des Testers als eine bestimmte Testvorgehensweise oder ein bestimmtes Testentwurfsverfahren, wie etwa das Testen mit ungültigen Eingabewerten oder Ausnahmen. [Nach Beizer]
neighborhood integration testing:	A form of integration testing where all of the nodes that connect to a given node are the basis for the integration testing.	Komşuluk entegrasyon testi	Ele alınan düğüme komşu tüm düğümlerin entegrasyon testine dahil edildiği test	Umgebungsintegrationstest	Eine Form des Integrationstests, bei der all diejenigen Knoten Basis für den Integrationstest sind, die mit einem vorgegebenen Knoten verbunden sind.
non-conformity	Non fulfillment of a specified requirement.	Uygunsuzluk	Belirlenen bir gereksinimin karşılanamaması	Nichtkonformität	Nichterfüllung einer spezifizierten Anforderung.
non-functional requirement	A requirement that does not relate to functionality, but to attributes such as reliability, efficiency, usability, maintainability and portability. See also quality objective.	Fonksiyonel olmayan gereksinimler	Fonksiyonallığa ilgili olmayan gereksinimler örneğin güvenilirlik, verimlilik, kullanılabilirlik, sürdürülebilirlik ve taşınabilirlik gibi nitelikler	nicht-funktionale Anforderung	Eine Anforderung welche sich nicht auf die Funktionalität des Systems bezieht sondern auf Merkmale wie Zuverlässigkeit, Benutzbarkeit, Effizienz, Änderbarkeit und Übertragbarkeit. Siehe auch Qualitätsziel.

non-functional test design technique	Procedure to derive and/or select test cases for nonfunctional testing based on an analysis of the specification of a component or system without reference to its internal structure. See also black box test design technique.	Fonksiyonel olmayan test tasarım teknikleri	Bir bileşen veya sistemin iç yapısı dikkate alınmadan, bileşen veya sistemin fonksiyonel olmayan test durumlarını türetmek ve/veya seçmek için gereksinim analizinin esas alındığı prosedür . Ayrıca bakınız kara kutu test tasarım tekniği	nicht-funktionales Testentwurfsverfahren	Ein Vorgehen, um nicht-funktionale Testfälle abzuleiten bzw. auszuwählen, basierend auf der Analyse der Spezifikation einer Komponente oder eines Systems ohne Kenntniss der internen Struktur. Siehe auch Black-Box-Testentwurfsverfahren.
non-functional testing	Testing the attributes of a component or system that do not relate to functionality, e.g. reliability, efficiency, usability, maintainability and portability.	Fonksiyonel olmayan Test	Bir bileşen veya sistemin fonksiyonallığıyla ilgili olmayan niteliklerinin testi; örneğin güvenilirlik, verimlilik, kullanılabilirlik, sürdürülebilirlik ve taşınabilirlik.	nicht-funktionaler Test	Testen der Eigenschaften eines System, die nicht direkt mit der Funktionalität in Verbindung stehen, z.B. Zuverlässigkeit, Effizienz, Benutzbarkeit, Änderbarkeit und Übertragbarkeit.
off-the-shelf software	A software product that is developed for the general market, i.e. for a large number of customers, and that is delivered to many customers in identical format.	Paket yazılım	Pazarın tümü veya büyük bir müşteri kitlesi için üretilen ve aynı formatta birçok müşteriye satılmış yazılım ürünü	Standardsoftware	Ein Softwareprodukt, das für den allgemeinen Markt entwickelt wurde, d.h. eine große Anzahl von Kunden, und das in identischer Form an viele Kunden ausgeliefert wird.
open source software - open source tool	A software tool that is available to all potential users in source code form, usually via the internet; its users are permitted, usually under licence, to study, change, improve and, at times, to distribute the software.	Açık Kaynak Kodlu yazılım	Kaynak kodu tüm potansiyel kullanıcılara açık olan, genel kullanım lisansı ile sunulan, kullanıcıların üzerinde değişiklik ve geliştirme yapıp yeniden dağıtıma sokmasına izin verilen yazılım	Open-Source-Software Open-Source-Werkzeug	Ein Software-Werkzeug, das allen potentiellen Nutzern als Quell-Code, üblicherweise über das Internet, zur Verfügung steht. Den Nutzern ist es erlaubt, die Software zu studieren, zu verändern, zu verbessern und manchmal auch weiter zu verkaufen.
operability	The capability of the software product to enable the user to operate and control it. See also usability.	İşletilebilirlik	Yazılımı kullanıcıya sağladığı çalıştırılma ve kontrol edilebilme yeteneği . Ayrıca bakınız kullanılabilirlik	Operabilität	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, das es dem Benutzer ermöglicht mit dem Produkt zu arbeiten. Siehe auch Benutzbarkeit.

operational acceptance testing	Operational testing in the acceptance test phase, typically performed in a (simulated) operational environment by operations and/or systems administration staff focusing on operational aspects, e.g. recoverability, resource-behavior, installability and technical compliance. See also operational testing.	operasyonel kabul testi	Kabul testi fazında, tipik olarak operasyon ortamında yapılan (simule edilen), operasyon ve/veya sistem yönetimi yetkilileri tarafından sistemin operasyonel yönlerine odaklanılarak yapılan test. Örneğin; kurtarılabirlik, kaynak- kullanımı, kurulabilirlik ve teknik uyum. Ayrıca bakınız operasyonel test	betrieblicher Abnahmetest	Ein Betriebstest innerhalb des Abnahmetests, üblicherweise in einer (simulierten) Produktionsumgebung durch den Betreiber und/oder Administrator durchgeführt, mit Schwerpunkt bei den operationalen Aspekten, z.B. Wiederherstellbarkeit, Ressourcenverwendung, Installierbarkeit und technische Kompatibilität. Siehe auch Operationaler Test.
operational environment	Hardware and software products installed at users' or customers' sites where the component or system under test will be used. The software may include operating systems, database management systems, and other applications.	operasyonel ortam	Test edilecek bileşen veya sistem son kullanıcının ortamında çalışırken etkileşim halinde olacağı diğer yazılım veya donanımlar. Söz konusu yazılımlar işletim sistemleri, veritabanı yönetim sistemleri ve diğer uygulamaları içerebilir.	Produktivumgebung	Beim Benutzer oder Betreiber eingesetzte Hard- und Softwareprodukte, auf denen die zu testende Komponente oder das System betrieben wird. Die Software kann Betriebssysteme, Datenbankmanagementsysteme und andere Applikationen enthalten.
operational profile	The representation of a distinct set of tasks performed by the component or system, possibly based on user behavior when interacting with the component or system, and their probabilities of occurrence. A task is logical rather than physical and can be executed over several machines or be executed in non-contiguous time segments.	operasyonel profil	Bileşen veya sistem tarafından gerçekleştirilen, genellikle kullanıcının bileşenle veya sistemle etkileşimi sırasında davranışını ve olasılığını temel alan işlemler. Bu işlemler fizikselden ziyade mantıksaldır ve birkaç makine üzerinde veya ardışıl olmayan zaman dilimlerinde çalıştırılabilir.	Nutzungsprofil	Die Darstellung einer bestimmten Menge von Aufträgen an die Komponente bzw. an das System mit ihren Eintrittswahrscheinlichkeiten, ggf. basierend auf dem Benutzerverhalten bei seiner Interaktion mit der Komponente bzw. dem System. Ein Auftrag ist hierbei eher abstrakt als physisch, und kann sich auf mehreren Maschinen oder in nicht zusammenhängenden Zeiträumen ausgeführt werden.

operational profile testing	Statistical testing using a model of system operations (short duration tasks) and their probability of typical use. [Musa]	operasyonel profil testi	Sistem operasyonlarının ve olasılıklarının (kısa süreli işlemler) modellemesini baz alan istatistiki test. [Musa]	nutzungsprofilorientierter Test	Statistischer Test unter Verwendung eines Modells von Systemoperationen und der Wahrscheinlichkeit ihrer typischen Nutzung.
operational profiling	The process of developing and implementing an operational profile. See also operational profile.	operasyonel profil yaratma	Operasyonel profil geliştirilmesi ve uygulanması süreci. Ayrıca bakınız operasyonel profil.	Nutzungsprofilerstellung	Der Prozess der Entwicklung und Implementierung eines Nutzungsprofiles. Siehe auch Nutzungsprofil.
operational testing	Testing conducted to evaluate a component or system in its operational environment.	operasyonel test	Bir bileşen veya sistemi kendi operasyonel ortamında değerlendirmek için çalıştırılan test.	Betriebstest	Test, der durchgeführt wird, um eine Komponente oder ein System in ihrer operativen Umgebung (Arbeits- bzw. Produktivumgebung) zu bewerten.
oracle	See test oracle.	sonucu bilen	Bakınız test sonucunu bilen	Orakel	Siehe Testorakel.
orthogonal array	A 2-dimensional array constructed with special mathematical properties, such that choosing any two columns in the array provides every pair combination of each number in the array.	dikey dizi	Özel matematiksel hesaplamalarla oluşturulmuş, dizide seçilmiş herhangi iki sütunun dizideki her bir sayının ikili kombinasyonunu sağladığı iki boyutlu dizi.	orthogonale Arrays	Ein zweidimensionales Array mit speziellen mathematischen Eigenschaften, bei dem jede Kombination von zwei Spalten alle Kombinationen der Werte enthält.
orthogonal array testing:	A systematic way of testing all-pair combinations of variables using orthogonal arrays. It significantly reduces the number of all combinations of variables to test all pair combinations. See also pairwise testing.	dikey dizi testi	Değişkenlerin tüm ikili kombinasyonlarının dikey diziler kullanılarak test edildiği sistematik yöntem. Bu yöntem tüm ikili kombinasyon değişkenlerini test etmek için gerekli test senaryosu sayısını önemli ölçüde azaltır. Ayrıca bakınız ikili test.	Testen mit orthogonalen Arrays	Eine systematische Technik zur Abdeckung aller paarweisen Kombinationen von Variablen durch den Einsatz orthogonaler Arrays. Im Vergleich zum Test aller Kombinationen von Variablen wird dadurch die Zahl der Testfälle signifikant reduziert. Siehe auch n-weises Testen, paarweises Testen.
outcome	see result	ürün/çıktı	bakınız sonuç		Siehe Ergebnis.

output	A variable (whether stored within a component or outside) that is written by a component.	çıktı	Bileşen tarafından yazılmış (bileşen içerisinde veya dışarıda tutulan) değişken	Ausgabe	Eine Variable, die durch eine Komponente geschrieben wird (und innerhalb oder außerhalb einer Komponente gespeichert wird).
output domain	The set from which valid output values can be selected. See also domain.	çıktı alanı	Geçerli çıktı değerlerinin seçilebildiği küme. Ayrıca bakınız alan	Ausgabewertebereich	Die Menge der Werte, aus der gültige Ausgabewerte ausgewählt werden können. Siehe auch Wertebereich.
output value	An instance of an output. See also output	Çıktı değeri	Çıktı örneği. Bakınız çıktı.	Ausgabewert	Ein konkreter Wert einer Ausgabe. Siehe auch Ausgabe.
outsourced testing:	Testing performed by people who are not co-located with the project team and are not fellow employees.	Dış kaynaklı test	Proje takımıyla aynı yerde bulunmayan ve firmanın kendi personeli olmayan kişiler tarafından yapılan test	Outsourcing des Testens	Testen durch Personen, die nicht an einem gemeinsamen Ort mit dem Projektteam arbeiten und nicht Mitarbeiter im Unternehmen des Projektteams sind.
pair programming	A software development approach whereby lines of code (production and/or test) of a component are written by two programmers sitting at a single computer. This implicitly means ongoing real-time code reviews are performed.	eşli programlama	Kodun tek bir bilgisayar başında oturan iki programcı tarafından yazıldığı yazılım geliştirme yaklaşımı. Bu yaklaşım, dolaylı olarak kaynak kodun gerçek zamanlı olarak gözden geçirilmesi anlamına gelmektedir.	Programmieren in Paaren	Eine Vorgehensweise zur Softwareentwicklung, bei der die Codezeilen einer Komponente durch zwei Programmierer gemeinsam an einem Computer entwickelt und/oder getestet werden. Implizit bedeutet das, dass ein Codereview in Echtzeit durchgeführt wird.
pair testing:	Two persons, e.g. two testers, a developer and a tester, or an end-user and a tester, working together to find defects. Typically, they share one computer and trade control of it while testing.	eşli test	İki kişinin; örneğin iki test uzmanı, yada yazılımcı ve test uzmanı, yada son kullanıcı ve test uzmanının hata bulmak üzere beraber çalışması. Genellikle bu iki kişi test esnasında tek bir bilgisayarı paylaşırlar.	Testen in Paaren	Zwei Personen, z.B. zwei Tester, ein Entwickler und ein Tester oder ein Benutzer und ein Tester arbeiten daran Fehlerzustände zu finden. Typischerweise teilen sie sich während des Testens einen Computer gleichberechtigt.

pairwise integration testing	A form of integration testing that targets pairs of components that work together, as shown in a call graph.	ikili entegrasyon testi	Çağrı grafiğine göre beraber çalışan ikili bileşenleri hedefleyen entegrasyon testi şekli.	paarweiser Integrationstest	Eine Form des Integrationstests, die auf solche Paare von Komponenten abzielt, die entsprechend der Darstellung im Aufrufgraphen zusammenarbeiten.
pairwise testing	A black box test design technique in which test cases are designed to execute all possible discrete combinations of each pair of input parameters. See also n-wise testing, orthogonal array testing.	ikili test	Programın tüm ikili girdi kombinasyonlarını çalıştırmak için test senaryolarının tasarlandığı kara kutu test tasarım tekniği. Ayrıca bakınız dikey dizi testi.	paarweises Testen	Ein Black-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem die Testfälle so entworfen werden, dass alle möglichen diskreten Kombinationen aller Paare von Eingabeparametern ausgeführt werden. Siehe auch n-weises Testen, Testen mit orthogonalen Arrays.
Pareto analysis	A statistical technique in decision making that is used for selection of a limited number of factors that produce significant overall effect. In terms of quality improvement, a large majority of problems (80%) are produced by a few key causes (20%).	Pareto Analizi	Karar almada kullanılan bir istatistik tekniği. Kalitenin iyileştirilmesi çalışmasında görülmüştürki sorunların büyük bir çoğunluğunu (örnek % 80) nedenlerin sadece az bir kısmı tarafından üretilmektedir (örnek % 20).	Pareto Analyse	Eine statistische Technik zur Entscheidungsfindung auf Basis der Auswahl einer begrenzten Anzahl von Faktoren, die einen signifikanten Effekt auf die Qualität haben. Im Rahmen der Qualitätsverbesserung werden die Mehrheit der Probleme (80%) durch einige wenige Ursachen (20%) hervorgerufen.
partition testing	See equivalence partitioning.	Pay testi	Bakınız denklik sınıfı		Siehe Äquivalenzklassenbildung.
Pass	A test is deemed to pass if its actual result matches its expected result	Başarılı	Gerçekleşen sonuç beklenen sonuca eşitse test başarılı sayılır	bestanden	Ein Test wird als bestanden bezeichnet, wenn das tatsächliche mit dem vorausgesagten Ergebnis übereinstimmt.

Pass/fail criteria:	Decision rules used to determine whether a test item (function) or feature has passed or failed a test.	Başarılı/Başarısız kriteri	Bir test ögesinin (fonksiyon) veya özelliğin başarılı veya başarısız olup olmadığını belirlemek için kullanılan karar verme kuralları.	bestanden/nicht bestandenKriterien	Regeln, die dazu dienen, für ein Testobjekt entscheiden zu können, ob ein Test bestanden oder nicht bestanden wurde.
Path	A sequence of events, e.g. executable statements, of a component or system from an entry point to an exit point.	Yol	Olaylar dizisi; örneğin bir bileşen veya sistemin giriş noktasından çıkış noktasına kadar çalıştırılabilen maddeleri.	Pfad	Eine Folge von Ereignissen wie z.B. ausführbaren Anweisungen einer Komponente oder eines Systems von einem Eintrittspunkt bis zu einem Austrittspunkt.
Path Coverage	The percentage of paths that have been exercised by a test suite. 100% path coverage implies 100% LCSAJ coverage.	Yol Kapsamı	Test senaryosu grubu tarafından çalıştırılmış yolların yüzdesi. % 100 yol kapsama 100% LCSAJ(Linear Code Sequence And Jump) kapsama anlamına gelir.	Pfadüberdeckung	Der Anteil der vollständigen Pfade, die durch eine Testsuite ausgeführt wurden. 100% Pfadüberdeckung schließt 100% LCSAJ-Überdeckung ein.
Path Sensitizing	Choosing a set of input values to force the execution of a given path.	Yol Duyarlaştırma	Belirtilen yolun çalıştırılması için geçerli girdiler kümesinin seçimi	Pfadsensitivierung	Auswahl einer Menge von Eingabewerten, um die Ausführung eines bestimmten Pfades zu erzwingen.
Path Testing*	A white box test design technique in which test cases are designed to execute paths.	Yol Testi	Test senaryolarının yolların çalıştırılması için tasarlandığı beyaz kutu test tekniği	Pfadtest	Ein White-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem die Testfälle im Hinblick auf die Ausführung von Pfaden entworfen werden.
Peer Review	A review of a software work product by colleagues of the producer of the product for the purpose of identifying defects and improvements. Examples are inspection, technical review and walkthrough.	eş-gözden geçirme	Programda hataların bulunması amacıyla programın yazılımcının çalışma arkadaşları tarafından gözden geçirilmesi. Örneğin; teftiş, teknik gözden geçirme ve üzerinden geçme.	Peer Review	Ein Review eines Arbeitsergebnisses durch gleichgestellte Kollegen des Erstellers mit dem Ziel, Fehlerzustände aufzudecken und Verbesserungsvorschläge zu identifizieren. Beispiele sind Inspektion, technisches Review und Walkthrough.

Performance	The degree to which a system or component accomplishes its designated functions within given constraints regarding processing time and throughput rate. See also efficiency.	Performans	Bir sistemden veya bileşenden beklenen fonksiyonlitenin işlem süresi ve verim oranı kısıtları dahilinde başarılı bir şekilde gerçekleştirilme derecesi. Ayrıca bakınız verimlilik	Performanz	Der Grad, in dem ein System oder eine Komponente seine vorgesehenen Funktionen innerhalb vorgegebener Bedingungen (z.B. konstanter Last) hinsichtlich Verarbeitungszeit und Durchsatzleistung erbringt. Siehe auch Effizienz.
Performance indicator	A high level metric of effectiveness and/or efficiency used to guide and control progressive development, e.g. lead-time slip for software development. (e.g. Defect Detection Percentage (DDP) for testing.)	Performans Göstergesi	Sürekli gelişimi yönlendirmek için kullanılan etkinlik ve/veya verimlilik ölçütleri. Örneğin; yazılım geliştirme için teslim süresinden oluşan sapma.	Leistungsindikator	Ein Maß auf einer höheren Abstraktionsstufe zum Messen der Effizienz und/oder Effektivität des Entwicklungsfortschritts, z.B. Fehlerfindungsrate im Bereich Testen.
Performance Profiling	The task of analyzing, e.g., identifying performance bottlenecks based on generated metrics, and tuning the performance of a software component or system using tools.	Performans Profilleme	Bir çeşit analiz. Örneğin; belirlenmiş ölçütleri esas alarak performans darboğazlarını tanımlama, araçlar kullanarak bileşen veya sistemin performansının ayarlanması.	Performanzprofilierung	Die toolunterstützte Analyse, z.B. durch Identifikation von Performanzengpässen basierend auf generierten Metriken, und die Anpassung der Performanz einer Softwarekomponente oder eines Systems.
Performance Testing*	The process of testing to determine the performance of a software product. See also efficiency testing.	Performans Testi	Bir yazılım ürününün performansını belirlemek için yürütülen test süreci. Ayrıca bakınız verimlilik testi	Performanztest	Testen zur Bestimmung der Performanz eines Softwareprodukts. Siehe auch Effizienztest.

Performance Testing Tool	A tool to support performance testing that usually has two main facilities: load generation and test transaction measurement. Load generation can simulate either multiple users or high volumes of input data. During execution, response time measurements are taken from selected transactions and these are logged. Performance testing tools normally provide reports based on test logs and graphs of load against response times.	Performans Testi Aracı	Genellikle iki işlevi olan performans testlerini destekleyen araç: yük oluşturma ve işlem değerlerinin ölçümü. Yük oluşturmaya hem çoklu kullanıcı, hem de yüksek hacimli veri girişi simülasyonu ile gerçekleştirebilmektedir. Performans testi aracının çalışması esnasında seçili işlemlerin yanıt süresi ölçülür ve bu ölçüm sonuçları kayıt edilir. Performans test araçları genellikle test ölçüm raporlarını ve yanıt sürelerine dayalı yük grafiklerini elde etmeye yarar.	Performanztestwerkzeug	Ein Werkzeug zur Unterstützung der Performanztests. Es enthält im Wesentlichen zwei Funktionen: Lastgenerierung und Messung der Testtransaktionen. Durch die Lastgenerierung werden entweder viele Anwender oder hohe Eingabedatenvolumen simuliert. Während der Testdurchführung werden Antwortzeiten von ausgewählten Transaktionen gemessen und protokolliert. Performanz-Testwerkzeuge liefern in der Regel Berichte auf der Basis der Testprotokolle und Diagramme des Verhaltens unter Last in Relation zu den Antwortzeiten.
phase containment	The percentage of defects that are removed in the same phase of the software lifecycle in which they were introduced.	Faz içirme	Yazılım geliştirme yaşam döngüsünde bir fazda bulunan hataların aynı faz içinde çözülme yüzdesi.	Fehlereindämmung innerhalb der Phase	Der Anteil der Fehlerzustände, die in derselben Phase des Softwareprozesses behoben werden, in welcher diese verursacht wurden.
phase test plan	A test plan that typically addresses one test phase. See also test plan.	Faz test planı	Genellikle bir tek fazı kapsayan test planı. Ayrıca bakınız test planı	Phasentestkonzept	Ein Testkonzept, das sich typischerweise auf eine Testphase bezieht. Siehe auch Testkonzept.

planning poker	A consensus-based estimation technique, mostly used to estimate effort or relative size of user stories in agile software development. It is a variation of the Wide Band Delphi method using a deck of cards with values representing the units in which the team estimates. See also agile software development, Wide Band Delphi.	Poker planlama tekniği	Çevik yazılım geliştirme yaklaşımlarında iş yükünü veya kullanıcı hikayelerinin birbirlerine göre olan ağırlıklarını mutabakata dayalı tahmin etme tekniği. Projeyi oluşturan bileşenlere ait iş yükünün sayısal değerler ile temsil edildiği numaralı kartlar kullanılarak tahmin edildiği Geniş Band Delphi metodunun bir başka çeşididir. Ayrıca bakınız Çevik Yazılım Geliştirme, Geniş Band Delphi	Planungspoker	Ein konsensbasiertes Schätzverfahren, das hauptsächlich zum Schätzen des Aufwands oder der relativen Größe von User-Stories in der agilen Softwareentwicklung verwendet wird. Es ist eine Variante des Breitband-Delphi-Verfahrens, bei der das Team einen Stapel an Karten mit vorgegebenen Werten für die Schätzung verwendet. Siehe auch agile Softwareentwicklung, Breitband-Delphi.
pointer	A data item that specifies the location of another data item; for example, a data item that specifies the address of the next employee record to be processed.	işaretçi	Başka bir veri ögesinin yerini belirten veri ögesi; örnek, işleme alınacak bir sonraki personel kaydının adresini belirten veri ögesi	Zeiger	Ein Datenelement, das die Adresse eines anderen Datenelements enthält; zum Beispiel ein Datenelement, das die Adresse des nächsten zu verarbeitenden Mitarbeitersatzes enthält.
portability	The ease with which the software product can be transferred from one hardware or software environment to another.	Taşınabilirlik	Yazılımın bir ortamdan başka bir ortama ne kadar kolay taşınabildiği	Übertragbarkeit (Portabilität)	Die Einfachheit, mit der eine Software von einer Hardware- oder Softwareumgebung in eine andere übertragen werden kann.
portability testing	The process of testing to determine the portability of a software product.	Taşınabilirlik testi	Bir yazılımın taşınabilirliğinin test edilmesi	Portabilitätstest	Testen zur Bestimmung der Übertragbarkeit eines Softwareprodukts.

postcondition	Environmental and state conditions that must be fulfilled after the execution of a test or test procedure	Artkoşul	Testin veya test prosedürünün koşturulmasından sonra ortaya çıkması gereken ortam ve durum koşulları	Nachbedingung	Zustand des Testobjekts (und/oder der Umgebung), in dem sich das Testobjekt (oder die Umgebung) nach Ausführung eines Testfalls oder einer Testsequenz befinden muss.
post-execution comparison	Comparison of actual and expected results, performed after the software has finished running.	Koşturulma sonrası karşılaştırm a	Gerçekleşen ve beklenen sonuçların yazılımın koşturulması sonrası karşılaştırılması	Vergleich (nach Ausführung)	Vergleich des aktuellen mit dem vorausgesagten Ergebnis. Der Vergleich erfolgt nach Abschluss der Testdurchführung.
post-project meeting	A meeting at the end of a project during which the project team members evaluate the project and learn lessons that can be applied to the next project. See retrospective meeting	Proje sonrası toplantı	Proje ekibi üyelerinin projeyi değerlendirdiği ve bir sonraki projeye uygulanabilecek dersleri öğrendiği bir projenin sonunda bir toplantı. Bakınız geriye dönük toplantılar	Projekt-Abschluß-Sitzung	Eine Sitzung am Ende eines Projekts, in der die Teilnehmer das Projekt bewerten und Erfahrungen austauschen, mit dem Ziel diese im nächsten Projekt umzusetzen. Siehe Bewertungssitzung
precondition	Environmental and state conditions that must be fulfilled before the component or system can be executed with a particular test or test procedure.	önkoşul	Test veya test prosedürü koşturulmadan önce yerine getirilmesi gereken ortam ve durum koşulları	Vorbedingung	Bedingungen an den Zustand des Testobjekts und seiner Umgebung, die vor der Durchführung eines Testfalls oder Testablaufs erfüllt sein müssen.
predicate	A statement that can evaluate to true or false and may be used to determine the control flow of subsequent decision logic. See also decision.	Karşılaştı rma belirtimi	Sonucu doğru veya yanlış olarak verebilen komut. Karar mantığının kontrol akışının belirlenmesinde kullanılabilir. Ayrıca bakınız karar	Prädikat	Eine Aussage, welche die Werte wahr oder falsch annehmen kann, und welche die Steuerung des nachfolgenden Kontrollflusses bestimmen kann. Siehe auch Entscheidung.
predicted outcome	See expected result	Tahmin edilen çıktı	Bakınız beklenen sonuç	Sollverhalten	Siehe vorausgesagtes Ergebnis.
pretest	See intake test	Öntest	Bakınız alım testi	Vortest	Siehe Testeingangsprüfung.

priority	The level of (business) importance assigned to an item, e.g. defect.	Öncelik	Bir öğeye, örneğin hataya, kullanıcı bakış açısıyla atanmış itibar düzeyi.	Priorität	Die Stufe der Wichtigkeit, die einem Objekt (z.B. Fehlerzustand) zugeordnet worden ist.
PRISMA	A systematic approach to risk-based testing that employs product risk identification and analysis to create a product risk matrix that considers likelihood and impact.	PRISMA	Olasılığı ve etkiyi göz önünde bulunduran bir ürün risk matrisi oluşturmak için ürün risk tanımlama ve analizini kullanan risk tabanlı testlere sistematik bir yaklaşım.	PRISMA	Eine systematische Vorgehensweise zum risikobasierten Test welche von der Identifikation und Analyse der Produktrisiken ausgeht, um eine Produktrisikomatrix mit Eintrittswahrscheinlichkeit und Schadensausmaß zu erstellen.
probe effect	The effect on the component or system by the measurement instrument when the component or system is being measured, e.g. by a performance testing tool or monitor. For example performance may be slightly worse when performance testing tools are being used.	Ölçüm etkisi	Ölçülen sistem veya bileşen üstünde ölçümü yapan aracın oluşturduğu etki. Örneğin sistemin performansı performans test aracı kullanılmaya başlandığı zaman olduğundan biraz daha düşük çıkacaktır.	Untersuchungseffekt	Der Effekt/der Einflussnahme auf eine Komponente oder ein System durch die Messung; z.B. durch ein Lasttestwerkzeug oder durch einen Monitor. So kann sich etwa die Performanz verschlechtern, wenn ein Lasttestwerkzeug verwendet wird.
problem	See defect	Problem	Bakınız hata	Problem	Siehe Fehlerzustand.
problem management	See defect management	Problem yönetimi	Bakınız hata yönetimi	Problemmanagement	Siehe Fehlermanagement.
problem report	See defect report	Problem raporu	Bakınız hata raporu	Problemmeldung	Siehe Fehler- und Abweichungsbericht.
procedure testing	Testing aimed at ensuring that the component or system can operate in conjunction with new or existing users' business procedures or operational procedures	Prosedür testi	Testi yapılan sistem veya bileşenin mevcut veya yeni iş/operasyonel prosedürleri karşılayıp karşılamadığına bakılması	ablaufbasierter Test	Testen mit dem Ziel festzustellen, ob die Komponente oder das System im Zusammenspiel mit neuen oder vorhandenen BenutzerGeschäftsprozessen oder Betriebsprozessen arbeiten kann.

process	A set of interrelated activities, which transform inputs into outputs.	Süreç	Girdileri çıktılara dönüştüren, birbiriyle ilişkili aktiviteler kümesi	Prozess	Ein Satz von in Wechselbeziehungen stehenden Aktivitäten und Ressourcen, die Eingaben in Ergebnisse umgestalten.
process assessment	A disciplined evaluation of an organization's software processes against a reference model.	Süreç değerlendirilmesi	Kurumun yazılım süreçlerinin referans bir modele göre değerlendirilmesi.	Prozess-Assessment	Eine systematische Bewertung der Softwareprozesse in einer Organisation unter Verwendung eines Referenz-Modells.
process-compliant testing	Testing that follows a set of defined processes, e.g., defined by an external party such as a standards committee. See also standard-compliant testing.	Süreç uyumluluk testi	Tanımlı süreçlere göre koşutulan test. Örnek standart belirleme komitesi tarafından tanımlanan süreçler. Ayrıca bakınız standart uyumluluk testi	prozesskonformes Testen	Testen, welches definierten Prozessen folgt, die z.B. von einer externen Organisation wie einem Standardisierungs-Gremium definiert werden. Siehe auch standardkonformes Testen.
process cycle test	A black box test design technique in which test cases are designed to execute business procedures and processes. See also procedure testing.	Süreç döngü testi	Test senaryolarının iş prosedürlerini ve süreçlerini koşturması için tasarlanan kara kutu test tasarlama tekniği. Ayrıca bakınız prosedür testi	Prozesszyklustest	Ein Black-Box-Testentwurfverfahren, bei dem die Testfälle für Geschäftsprozesse und -abläufe entworfen werden. Siehe auch ablaufbasierter Test.
process improvement	A program of activities designed to improve the performance and maturity of the organization's processes, and the result of such a program.	Süreç iyileştirmesi	Kurum süreçlerinin performansını ve olgunluğunu artırmaya yönelik tasarlanan aktiviteler programı.	Prozessverbesserung	Ein Maßnahmenprogramm zum Zweck der Verbesserung der Leistungsfähigkeit und Reife der Prozesse eines Unternehmens, und das Ergebnis eines solchen Programms.
process model	A framework wherein processes of the same nature are classified into a overall model, e.g. a test improvement model	Süreç modeli	Benzer yapıdaki süreçlerin genel model bazında sınıflandırılıp bir araya getirilerek oluşturduğu çerçeve yapı. Örneğin test iyileştirme modeli	Prozessmodell	Ein Rahmenwerk zur Klassifizierung von Prozessen des gleichen Typs in einem übergeordneten Modell z.B. ein Testprozessverbesserungsmodell.

process reference model	A process model providing a generic body of best practices and how to improve in a prescribed step-by-step manner.	Süreç referans modeli	En iyi uygulamaların genel bir yapısını ve öngörülen adım adım nasıl iyileştirilebileceğini sağlayan bir süreç modeli.	Prozessreferenzmodell	Ein Prozessmodell, das ein Grundgerüst an Best Practices, zusammen mit einem Verfahren zur schrittweisen Verbesserung, aufstellt.
product-based quality	A view of quality, wherein quality is based on a well-defined set of quality attributes. These attributes must be measured in an objective and quantitative way. Differences in the quality of products of the same type can be traced back to the way the specific quality attributes have been implemented. [After Garvin] See also manufacturingbased quality, quality attribute, transcendent-based quality, user-based quality, value-based quality.	Ürün bazlı kalite	Kalite tanımının net tanımlanmış kalite özelliklerine dayandırıldığı kalite yaklaşımı. Bu özelliklerin nesnel ve nicel bir yöntemle ölçülmesi gerekmektedir. [Garvin sonrası] Ayrıca bakınız üretim bazlı kalite, kalite özelliği, hissiyat bazlı kalite, kullanıcı bazlı kalite, değer bazlı kalite.	produktbasierte Qualität	Eine Qualitätsdarstellung, bei der Qualität auf einem definierten Satz von Qualitätsmerkmalen basiert. Die Qualitätsmerkmale müssen objektiv und quantitativ gemessen werden. Qualitätsunterschiede bei Produkten der selben Art erlauben Rückschlüsse auf die Art der Implementierung der spezifischen Qualitätsmerkmale. [Nach Garvin] Siehe auch benutzerbasierte Qualität, wertbasierte Qualität, transzendenzbasierte Qualität.
product risk	A risk directly related to the test object. See also risk	ürün riski	Test edilen nesneyle doğrudan ilgili risk. Ayrıca bakınız risk	Produktrisiko	Ein Risiko, das direkt auf ein Testobjekt bezogen ist. Siehe auch Risiko.
Product RiSk MAnagement	See PRISMA.	Product RiSk MAnagement	Bakınız PRISMA.	Product RiSk MAnagement	Siehe PRISMA.
production acceptance testing	See operational acceptance testing.	Üretim kabul testi	Bakınız operasyonel kabul testi	Produktionsabnahmetest	Siehe betrieblicher Abnahmetest.
program instrumenter	See instrumenter	Program düzenleyici	Bakınız düzenleyici	Programminstrumentierer	Siehe Instrumentierer.

program testing	See component testing	Program testi	Bakınız bileşen testi	Programmtest	Siehe Komponententest.
project	A project is a unique set of coordinated and controlled activities with start and finish dates undertaken to achieve an objective conforming to specific requirements, including the constraints of time, cost and resources.	proje	Zaman, bütçe ve kaynak kısıtları dahilinde belirlenen gereksinimleri hayata geçirme amacına sahip, başlangıç ve bitiş tarihleri olan kordineli ve kontrollü aktiviteler bütünü.	Projekt	Ein Projekt ist eine einmalige Menge von abgestimmten und gelenkten Tätigkeiten mit Anfangs- und Endterminen. Es wird durchgeführt, um ein Ziel zu erreichen, das spezifische Anforderungen erfüllt, wobei Zeit-, Kosten- und Ressourcenbeschränkungen eingeschlossen sind.
project retrospective	A structured way to capture lessons learned and to create specific action plans for improving on the next project or next project phase.	Geriye dönük proje kazanımları	Proje boyunca öğrenilen deneyimlerin sistemli bir şekilde kayıt altına alınıp bir sonraki projelerde kullanılmasına yönelik aksiyon planlarının yapılması	Projektretrospektive	Die strukturierte Erfassung der gesammelten Erfahrungen und Aufstellung eines Maßnahmenplans von Verbesserungen für die nächsten Projekte oder Projektphasen.
project risk	A risk related to management and control of the (test) project, e.g. lack of staffing, strict deadlines, changing requirements, etc. See also risk.	proje riski	Projenin yönetimi ve kontrolüyle ilgili olan riskler. Örneğin personel eksikliği, katı bitiş tarihleri, sürekli değişikliğe uğrayan gereksinimler v.b Ayrıca bakınız risk	Projektrisiko	Ein Risiko bezogen auf das Management und die Steuerung eines (Test-)Projekts, z.B. Mangel an personellen Ressourcen, ein zu enger Zeitrahmen, sich ändernde Anforderungen, usw. Siehe auch Risiko.
project test plan	See master test plan	proje test planı	Bakınız master test planı	Projekttestkonzept	Siehe Mastertestkonzept.
pseudo-random	A series which appears to be random but is in fact generated according to some prearranged sequence.	sözde rastgele	Rastgele gibi gözükmesine rağmen önceden belirlenmiş bir mantığa göre oluşturulan bir dizi.	Pseudozufall	Eine Reihe, die zufällig erscheint, aber tatsächlich in einer definierten Reihenfolge generiert wird.
QFD	See Quality Function Deployment.	QFD	Bakınız Kalite Fonksiyon Yayılımı	QFD	Siehe Qualitätsfunktionendarstellung.

qualification	The process of demonstrating the ability to fulfill specified requirements. Note: the term 'qualified' is used to designate the corresponding status.	Nitelik	Belirlenen gereksinimleri yerine getirebilme yeteneği. Bu durumu belirtmek için 'nitelikli' kelimesi kullanılmaktadır.	Qualifikation	Nachweisverfahren der Fähigkeit, bestimmte Anforderungen zu erfüllen. Bemerkung: Der Begriff "qualifiziert" bezeichnet den entsprechenden Status.
quality	1) The degree to which a component, system or process meets specified requirements and/or user/customer needs and expectations. 2) The degree to which a set of inherent characteristics fulfills requirements.	kalite	1) Birimin, sistemin veya sürecin belirlenen gereksinimleri, kullanıcı/müşteri ihtiyaçlarını ve/veya beklentileri karşılama derecesi. 2) Bir dizi içsel özelliğin gereksinimleri karşılama derecesi.	Qualität	1) Der Grad, in dem ein System, eine Komponente oder ein Prozess die Kundenerwartungen und -bedürfnisse erfüllt. 2) Der Grad, in dem ein Satz inhärenter Merkmale Anforderungen erfüllt.
quality assurance*	Part of quality management focused on providing confidence that quality requirements will be fulfilled.	kalite güvence	Kalite gereksinimlerinin yerine getirilmesine yönelik güven sağlamaya odaklanan kalite yönetimi bölümü.	Qualitätssicherung	Teil des Qualitätsmanagements, das darauf gerichtet ist, Vertrauen in die Erfüllung der Qualitätsanforderungen zu erzeugen.
quality attribute	1) A feature or characteristic that affects an item's quality. 2) A set of attributes of a software product by which its quality is described and evaluated. A software quality characteristic may be refined into multiple levels of sub-characteristics. Quality characteristics are functionality, reliability, usability, efficiency, maintainability and portability.	kalite özelliği	1) Bir ögenin kalitesini etkileyen özellik. 2) Bir yazılım ürününün kalitesinin tanımlandığı ve değerlendirildiği bir dizi özellik. Bir yazılım kalite özelliği, çok sayıda alt özellik düzeyinde rafine edilebilir. Kalite özellikleri; işlevsellik, güvenilirlik, kullanılabilirlik, verimlilik, sürdürülebilirlik ve taşınabilirliktir.	Qualitätsmerkmal	1) Fähigkeit oder Eigenschaft, welche die Qualität einer Einheit beeinflusst. (2) Ein Satz von Eigenschaften eines Softwareprodukts, anhand dessen seine Qualität beschrieben und beurteilt wird. Ein Softwarequalitätsmerkmal kann über mehrere Stufen in Teilmerkmale verfeinert werden. Qualitätsmerkmale sind Funktionalität, Zuverlässigkeit, Benutzbarkeit, Effizienz, Änderbarkeit und Übertragbarkeit.

quality characteristic	See quality attribute	kalite karakteristiği	Bakınız kalite özelliği	Qualitätseigenschaft	Siehe Qualitätsmerkmal.
quality control*	The operational techniques and activities, part of quality management, that are focused on fulfilling quality requirements.	kalite kontrol	Kalite yönetimi kapsamında kalite gereksinimlerinin sağlanmasına odaklanan operasyonel teknikler ve aktiviteler.	Qualitätskontrolle	Betriebliche Verfahren und Aktivitäten im Rahmen des Qualitätsmanagements, die auf die Erfüllung von Qualitätsanforderungen ausgerichtet sind.
Quality Function Deployment	A method to transform user demands into design quality, to deploy the functions forming quality, and to deploy methods for achieving the design quality into subsystems and component parts, and ultimately to specific elements of the manufacturing process.	Kalite Fonksiyon Yayılımı	Kullanıcı taleplerini tasarım kalitesine dönüştürmek, kaliteyi oluşturan işlevleri devreye almak ve tasarım kalitesini alt sistemlere ve bileşen parçalarına ve nihayetinde üretim sürecinin belirli unsurlarına ulaşmak için yöntemler uygulamak için bir yöntem.	Qualitätsfunktionen darstellung	Eine Methode zur Umsetzung von Benutzeranforderungen in Entwurfsqualität, um die qualitätsbildenden Funktionen darzustellen, um Methoden zum Erreichen der Qualität über Subsysteme und Komponenten darzustellen, und letztendlich um spezifische Elemente des Herstellungsprozesses darzustellen.
quality gate	A special milestone in a project. Quality gates are located between those phases of a project strongly depending on the outcome of a previous phase. A quality gate includes a formal check of the documents of the previous phase.	kalite geçidi	Projede özel bir kilometre taşı. Kalite geçitleri önceki fazın çıktılarına son derecede bağımlı olan iki faz arasına konulur. Kalite geçidi bağımlı olunan fazın dokümanlarını kontrol etmeyi de içerir.	Quality Gate	Ein spezieller Meilenstein im Projekt. Quality Gates stehen zwischen Projektphasen, die stark von den Arbeitsergebnissen der vorherigen Phase abhängen. Sie enthalten die formale Kontrolle der Arbeitsergebnisse der vorherigen Phase.

quality management*	Coordinated activities to direct and control an organization with regard to quality. Direction and control with regard to quality generally includes the establishment of the quality policy and quality objectives, quality planning, quality control, quality assurance and quality improvement.	kalite yönetimi	Kurum kalitesinin artırılmasına yönelik koordineli aktivitelerin yönlendirilmesi ve kontrol edilmesi. Bu aktiviteler genellikle kalite politikasının ve kalite hedeflerinin konulması, kalite planlaması, kalite kontrol, kalite güvence ve kalite iyileştirme adımlarını kapsar	Qualitätsmanagement	Aufeinander abgestimmte Tätigkeiten zum Leiten und Lenken einer Organisation bezüglich Qualität. Leiten und Lenken bezüglich Qualität umfassen üblicherweise das Festlegen der Qualitätspolitik und der Qualitätsziele, die Qualitätsplanung, die Qualitätssicherung und die Qualitätsverbesserung.
quality objective	Something sought, or aimed for, related to quality.	kalite hedefi	Kaliteyle ilgili aranan veya hedeflenen bir şey.	Qualitätsziel	Etwas bezüglich Qualität Angestrebtes oder zu Erreichendes.
quality risk	A risk related to a quality attribute. See also quality attribute, product risk	kalite riski	Kalite özelliğiyle ilgili risk. Ayrıca bakınız kalite özelliği, ürün riski	Qualitätsrisiko	Ein Risiko bezüglich eines Qualitätsmerkmals. Siehe auch Qualitätsmerkmal, Produktrisiko.

RACI matrix	A matrix describing the participation by various roles in completing tasks or deliverables for a project or process. It is especially useful in clarifying roles and responsibilities. RACI is an acronym derived from the four key responsibilities most typically used: Responsible, Accountable, Consulted, and Informed.	RACI matrisi	Bir proje veya süreçte yer alan işler veya teslim edilecek ürünlerden sorumlu rolleri anlatmaya yarayan matris. Özellikle rollerin ve sorumlulukların belirlenmesinde kullanılmaktadır. RACI kısaltması dört çeşit sorumluluk tipinin baş harflerinden oluşmaktadır: işin yapılmasından sorumlu (responsible), işin yaptırılmasından sorumlu (accountable), danışılan (consulted) ve bilgi verilen (informed)	RACI-Matrix	Eine Matrix, welche die Kernverantwortlichkeiten der verschiedenen beteiligten Rollen an der Fertigstellung von Aufgaben oder Arbeitsergebnissen in einem Projekt oder Prozess beschreibt. Sie ist besonders hilfreich bei der Klarstellung von Rollen und Verantwortlichkeiten. RACI ist eine Abkürzung der vier üblichen Kernverantwortlichkeiten: Responsible (durchführungsverantwortlich), Accountable (ergebnisverantwortlich), Consulted (mitwirkend), Informed (informiert).
random testing	A black box test design technique where test cases are selected, possibly using a pseudo-random generation algorithm, to match an operational profile. This technique can be used for testing non-functional attributes such as reliability and performance.	rastgele test	Test senaryolarının genellikle sözde rastgele algoritmalarla seçilerek güncel hayattaki senaryolara benzetildiği kara-kutu test tekniği. Bu teknik performans ve güvenilirlik gibi fonksiyonel olmayan özelliklerin testinde kullanılabilir.	Zufallstest	Ein Black-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem Testfälle, unter Umständen unter Verwendung eines pseudozufälligen Generierungsalgorithmus, ausgewählt werden, um einem Nutzungsprofil in der Produktumgebung zu entsprechen.

Rational Unified Process	A proprietary adaptable iterative software development process framework consisting of four project lifecycle phases: inception, elaboration, construction and transition.	Rasyonel Birleştirilmiş Süreç	Tescillenmiş, döngüsel ve uyarlanabilen bir yapıya sahip yazılım geliştirme çerçeve sürecidir. Dört fazdan oluşur: başlangıç, detaylandırma, yapım ve geçiş.	Rational Unified Process	Ein proprietäres anpassbares iteratives Rahmenwerk für Software Entwicklungsprozesse, bestehend aus vier Projektphasen: Konzeptionsphase, Entwurfsphase, Konstruktionsphase, Übergabephase.
reactive testing	Testing that dynamically responds to the actual system under test and test results being obtained. Typically reactive testing has a reduced planning cycle and the design and implementation test phases are not carried out until the test object is received.	tepkisel test	Testi yapılan sistemin verdiği tepkilere ve koşutulan testlerin sonucuna göre akışın belirlendiği testler. Genellikle tepkisel testlerin planlama zamanları kısadır ve test edilecek sistem veya nesne gelmeden test tasarımı ve testin uyarlanmasına başlanılmaz.	reaktives Testen	Testen, welches dynamisch auf das Testobjekt und bereits erhaltene Testergebnisse reagiert. Typischerweise hat reaktives Testen eine verkürzte Planungsphase, und die Entwurfs- und Realisierungsphase werden nicht vor Verfügbarkeit des Testobjekts ausgeführt.
recorder	See scribe	kaydedici	Bakınız not alıcı	Protokollführer	Siehe Protokollant.
record/playback tool	See capture/playback tool	çek/oynat aracı	Bakınız kaydet/oynat aracı	Record/Playback-Werkzeug	Siehe Mitschnittwerkzeug.
recoverability	The capability of the software product to re-establish a specified level of performance and recover the data directly affected in case of failure. See also reliability.	Kurtarılabili rlik	Arıza sonrasında, yazılımın eski performans seviyesine geri dönmesi ve arızanın neden olduğu veri kayıplarını giderebilme yeteneği Ayrıca bakınız güvenilirlik	Wiederherstellbark eit	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, bei einer Fehlerwirkung das spezifizierte Leistungsniveau des Systems wiederherzustellen und die direkt betroffenen Daten wiederzugewinnen. Siehe auch Zuverlässigkeit.
recoverability testing	The process of testing to determine the recoverability of a software product. See also reliability testing	Kurtarılabili rlik testi	Yazılımın kurtarılabili rliğinin test edilmesi. Ayrıca bakınız güvenilirlik testi	Wiederherstellbark eitstest	Testen, um die Wiederherstellbarkeit eines Softwareprodukts zu ermitteln. Siehe auch Zuverlässigkeitstest.

recovery testing*	See recoverability testing	toparlanma testi	bakınız kurtarılabirlik testi	Wiederherstellungstest	Siehe Wiederherstellbarkeitstest.
regression-averse testing	Testing using various techniques to manage the risk of regression, e.g., by designing re-usable testware and by extensive automation of testing at one or more test levels.	regresyon hassasiyetli test	Geriye dönük risklerin farklı test tekniklerinin hayata geçirilmesiyle yönetilmesi, örneğin bir veya birden fazla test seviyesinde tekrar kullanılabilen test yazılımı ve aşırı test otomasyonunun yapılması.	regressionsvermeidendes Testen	Testen unter Verwendung verschiedener Verfahren für das Management des Risikos von Regression, z.B. durch Entwurf von wiederverwendbaren Testmitteln und durch umfassende Automatisierung auf einer oder mehreren Teststufen.
regression testing*	Testing of a previously tested program following modification to ensure that defects have not been introduced or uncovered in unchanged areas of the software, as a result of the changes made. Note: It is performed when the software or its environment is changed.	regresyon	Yazılımda yapılan değişiklik veya düzeltme sonrasında bu değişiklik veya düzeltmenin yazılımın başka yerlerinde sebep olabileceği hataları bulmaya yönelik olarak yazılımın değiştirilmeyen veya düzeltilmeyen taraflarının tekrar test edilmesi. Not: Yazılım veya yazılımın ortamı değiştiğinde uygulanan testlerdir.	Regressionstest	Erneutes Testen eines bereits getesteten Programms bzw. einer Teilfunktionalität nach deren Modifikation. Ziel ist es nachzuweisen, dass durch die vorgenommenen Änderungen keine Fehlerzustände eingebaut oder (bisher maskierte Fehlerzustände) freigelegt wurden. Anmerkung: Ein Regressionstest wird durchgeführt, wenn die Software oder ihre Umgebung verändert wurde.
regulation testing	See compliance testing	düzenleme testi	bakınız uyum testi	regulatorischer Abnahmetest	Siehe Konformitätstest.
release note	A document identifying test items, their configuration, current status and other delivery information delivered by development to testing, and possibly other stakeholders, at the start of a test execution phase.	Sürüm notları	Testing yürütüm aşamasının başında, yazılım ekipleri tarafından test ekiplerine ve diğer paydaşlara iletilen test edilecek öğeleri, bu öğelerin yapılandırılmalarını, mevcut durumlarını ve diğer teslimat bilgilerini içeren doküman. [IEEE 829 sonrası]	Release Note (Freigabemitteilung)	Ein Dokument, das im Rahmen der Übergabe von der Entwicklung zum Test zu Beginn der Testdurchführung die Testobjekte identifiziert, ihre Konfiguration, aktuellen Status und andere Informationen.

reliability	The ability of the software product to perform its required functions under stated conditions for a specified period of time, or for a specified number of operations.	güvenilirlik	Belirli durumlar altında, belirli bir zaman aralığında veya belirli sayıda operasyonel iş için yazılımın beklenen işlevselliklerini yerine getirebilme yeteneği.	Zuverlässigkeit	Eine Menge von Merkmalen, die sich auf die Fähigkeit einer Software/eines Systems beziehen, ihr/sein Leistungsniveau unter festgelegten Bedingungen über einen festgelegten Zeitraum oder über eine festgelegte Anzahl von Transaktionen zu bewahren.
reliability growth model	A model that shows the growth in reliability over time during continuous testing of a component or system as a result of the removal of defects that result in reliability failures.	güvenilirlik büyüme modeli	Yazılımın sürekli test edilerek yazılımdaki güvenilirlik hatalarının giderilmesi ve bu sayede yazılımın güvenilirliğinde gelişme sağlanmasını gösteren model	Zuverlässigkeitswachstumsmodell	Ein Modell, das ein auf Fehlerbehebungen begründetes Wachstum der Zuverlässigkeit einer Komponente oder eines Systems im Zeitverlauf zeigt.
reliability testing	The process of testing to determine the reliability of a software product.	güvenilirlik testi	Bir yazılım ürününün güvenilirliğini belirleyen test süreci	Zuverlässigkeitstest	Testen, um die Zuverlässigkeit eines Softwareprodukts zu bestimmen.
replaceability	The capability of the software product to be used in place of another specified software product for the same purpose in the same environment. See also portability.	değiştirilebilirlik	Bir yazılımın başka bir yazılımın yerine aynı amaçlar doğrultusunda aynı ortam üzerinde kullanılabilmesi Ayrıca bakınız taşınabilirlik	Austauschbarkeit	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts an Stelle einer anderen spezifizierten Software zum selben Zweck in der gleichen Umgebung genutzt zu werden. Siehe auch Übertragbarkeit.
requirement*	A condition or capability needed by a user to solve a problem or achieve an objective that must be met or possessed by a system or system component to satisfy a contract, standard, specification, or other formally imposed document.	gereksinim	Kullanıcının bir problemi çözmesi veya amacı gerçekleştirebilmesi için sistem veya sistem bileşeninin sahip olması veya yerine getirmesi gereken koşul veya yetenekleri tarif eden sözleşme, standart, şartname veya resmi belge.	Anforderung	Eine vom Benutzer benötigte Eigenschaft oder Fähigkeit, die eine Software erfüllen oder besitzen muss, um einen Vertrag, einen Standard, eine Spezifikation oder ein anderes formales Dokument zu erfüllen.

requirements-based testing	An approach to testing in which test cases are designed based on test objectives and test conditions derived from requirements, e.g. tests that exercise specific functions or probe non-functional attributes such as reliability or usability	gereksinim bazlı test	Test senaryolarının gereksinimlerden elde edilen test amaçları ve test koşulları baz alınarak tasarlandığı test etme yaklaşımı, örneğin belirli fonksiyonallite veya güvenilirlik, kullanılabilirlik gibi fonksiyonel olmayan özelliklerin test edilmesi.	anforderungsbasierter Test	Ein Test, der auf den Anforderungen basiert. Aus ihnen werden die Testziele und Testbedingungen abgeleitet. Dazu gehören Tests, die einzelne Funktionen tätigen oder solche, die nicht funktionalen Eigenschaften wie Zuverlässigkeit oder Benutzbarkeit untersuchen.
requirements management tool	A tool that supports the recording of requirements, requirements attributes (e.g. priority, knowledge responsible) and annotation, and facilitates traceability through layers of requirements and requirements change management. Some requirements management tools also provide facilities for static analysis, such as consistency checking and violations to pre-defined requirements rules.	gereksinim yönetim aracı	Gereksinimlerin, gereksinim özelliklerinin (örnek öncelik, sorumlu v.s) ve açıklamaların kayıt altına alındığı ve gereksinim katmanları ve değişiklik talepleri arasında izlenebilirliğin sağlandığı araç. Ayrıca bazı gereksinim yönetim araçları, tanımlanmış gereksinim kurallarına göre tutarlılık ve kontrol işlemlerini de içeren statik analiz özelliklerine de sahiptir	Anforderungsmanagementwerkzeug	Ein unterstützendes Werkzeug für die Erfassung, Kommentierung und Verwaltung von Anforderungen und deren zugeordnete Attribute (z.B. Priorität, Know-How-Träger). Es ermöglicht die Rückverfolgbarkeit über die Anforderungsstufen bis ins Änderungsmanagement der Anforderungen. Einige Anforderungsmanagementwerkzeuge erlauben statischen Analysen (z.B. Konsistenzprüfungen und die Aufdeckung der Abweichung von definierten Anforderungsregeln).
requirements phase	The period of time in the software lifecycle during which the requirements for a software product are defined and documented.	Gereksinim fazı	Yazılım yaşam döngüsünde bir yazılımın gereksinimlerinin tanımlandığı ve dökümanite edildiği zaman periyodu	Anforderungsphase	Eine Phase im Softwarelebenszyklus, in der die Anforderungen eines Softwareprodukts (ermittelt,) definiert und dokumentiert werden.

resource utilization	The capability of the software product to use appropriate amounts and types of resources, for example the amounts of main and secondary memory used by the program and the sizes of required temporary or overflow files, when the software performs its function under stated conditions. See also efficiency.	kaynak kullanımı	Yazılımın yeterli düzeyde ve çeşitte kaynak kullanabilme yeteneği, örneğin program belli koşullarda çalışırken, program tarafından kullanılan ilk ve ikincil hafıza miktarı. Ayrıca bakınız verimlilik	Ressourcennutzung	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, angemessene Mengen und Arten von Ressourcen zu nutzen. Das können sein: die Menge des vom Programm verwendeten Haupt- und Sekundärspeichers und die Größen der angeforderten temporären Dateien oder Überlaufdateien, wenn die Software ihre Funktion unter festgelegten Bedingungen ausführt. Siehe auch Effizienz.
resource utilization testing	The process of testing to determine the resource-utilization of a software product. See also efficiency testing.	kaynak kullanım testi	Yazılımın kaynak kullanım yeteneğini ölçme testi. Ayrıca bakınız verimlilik testi	Test der Ressourcennutzung	Testen, um die Ressourcennutzung eines Softwareprodukts festzustellen. Siehe auch Effizienztest.
result	The consequence/outcome of the execution of a test. It includes outputs to screens, changes to data, reports, and communication messages sent out. See also actual result, expected result.	Sonuç	Çalıştırılan testin sonucu/çıktısı. Ekran görüntülerini, veri, rapor veya mesajlardaki değişiklikleri içerir. Ayrıca bakınız gerçekleşen sonuç, beklenen sonuç	Ergebnis	Das Ergebnis der Ausführung eines Tests. Dazu gehören die Bildschirmausgaben, Datenänderungen, Berichte und versendete Mitteilungen. Siehe auch Istergebnis, vorausgesagtes Ergebnis.
resumption criteria	The criteria used to restart all or a portion of the testing activities that were suspended previously.	devam kriteri	Önceden askıya alınmış test faaliyetlerinin bir kısmını veya tamamını yeniden başlatmak için kullanılan kriter	Wiederaufnahmekriterien	Die Testaktivitäten, die wiederholt werden müssen, nachdem ein unterbrochener Test wiederaufgenommen wird.

resumption requirements	The defined set of testing activities that must be repeated when testing is re-started after a suspension.	devam gereksinimleri	Askıya alınmadan sonra test yeniden başlatıldığında tekrar edilmesi gereken tanımlanmış test faaliyetleri kümesi	Wiederaufnahme-Anforderungen	Die definierte Menge von Aktivitäten, welche wiederholt werden muss, wenn das Testen nach einer Unterbrechung wiederaufgenommen wird.
re-testing	Testing that runs test cases that failed the last time they were run, in order to verify the success of corrective actions. See also regression testing.	tekrar testi	Yapılan düzeltmelerin başarısını doğrulamak için, en son koşurulduğunda başarısız olmuş test senaryolarını koşturan test	Fehlernachtest	Die Wiederholung aller Testfälle, die vor der Fehlerkorrektur eine Fehlerwirkung erzeugt haben. Sie dient der Überprüfung, ob die Korrektur des ursächlichen Fehlerzustands erfolgreich war. Siehe auch Regressionstest.
retrospective meeting	A meeting at the end of a project during which the project team members evaluate the project and learn lessons that can be applied to the next project.	geçmişe dönük toplantı	Proje takımı üyelerinin projeyi değerlendirdiği ve sonraki projelerde dikkat edilmesi gereken tecrübeleri paylaştığı, proje sonunda yapılan toplantı.	Bewertungssitzung	Eine Sitzung am Ende eines Projekts, bei der die Mitglieder des Projektteams das Projekt rückblickend bewerten und aus den Erfahrungen für die nächsten Projekte lernen.
review	An evaluation of a product or project status to ascertain discrepancies from planned results and to recommend improvements. Examples include management review, informal review, technical review, inspection, and walkthrough.	gözden geçirme	Geliştirilmekte olan ürünün veya proje ilerleyişinin değerlendirilerek planlanan hedeflerden sapıp sapmadığının belirlenmesi ve iyileştirme tavsiyelerinde bulunulması. Örnek olarak yönetimsel gözden geçirme, gayri resmi gözden geçirme, teknik gözden geçirme, teftiş ve üzerinden geçme.	Review	Eine Bewertung eines Produkts oder eines Projektstatus. Sie dient dazu, Diskrepanzen zu den geplanten Ergebnissen aufzudecken und Verbesserungspotenziale zu identifizieren. Review ist ein Oberbegriff für Management Review, informelles Review, technisches Review, Inspektion und Walkthrough.

review plan	A document describing the approach, resources and schedule of intended review activities. It identifies, amongst others: documents and code to be reviewed, review types to be used, participants, as well as entry and exit criteria to be applied in case of formal reviews, and the rationale for their choice. It is a record of the review planning process.	gözden geçirme planı	Amaçlanan gözden geçirme faaliyetlerindeki yaklaşımı,kaynakları ve ajandayı tanımlayan bir döküman. Şunları içerir: tanımlar;gözden geçirilecek döküman ve kodlar, kullanılacak gözden geçirme çeşitleri, katılımcılar, resmi gözden geçirme durumunda giriş ve çıkış kriterleri ve seçimdeki gerekçe. Gözden geçirme planlaması sürecinin belgesidir.	Reviewplan	Ein Dokument, welches das Konzept, die Ressourcen und den Zeitplan für die beabsichtigten Reviewaktivitäten beschreibt. Es beschreibt unter anderem folgendes: zu prüfende Dokumente und Code, zu verwendende Reviewarten, Teilnehmer, Eingangs- und Endekriterien für formale Reviews und Begründung für deren Auswahl. Der Reviewplan ist ein Ergebnis des Reviewplanungsprozesses.
review tool	A tool that provides support to the review process. Typical features include review planning and tracking support, communication support, collaborative reviews and a repository for collecting and reporting of metrics.	gözden geçirme aracı	Gözden geçirme sürecini destekleyen bir araç. Genel özellikleri şunlardır; gözden geçirme planlaması ve takibi desteği, iletişim desteği, gözden geçirme ekibi arasında işbirliğinin sağlanması, ölçümlerin toplanması ve raporlanması	Reviewwerkzeug	Ein Werkzeug zur Unterstützung des Reviewprozesses. Typische Fähigkeiten sind: Reviews planen, Maßnahmen verfolgen, Kommunikationsunterstützung, verteilte Reviews unterstützen und ein Repository für das Sammeln und Berichten von Metriken.
reviewer	The person involved in the review that identifies and describes anomalies in the ATM product or project under review. Reviewers can be chosen to represent different viewpoints and roles in the review process.	gözden geçirci	Gözden geçirilen ürün veya projedeki anormallikleri belirleyen ve tanımlayan kişi. Gözden geçirme sürecinde, gözden geçirciler farklı bakış açılarını ve rolleri temsil eden kişilerden seçilebilir.	Gutachter	Eine Person, die im Rahmen eines Review Anomalien in einem Produkt oder Projekt identifiziert und beschreibt. Gutachtern (auch Reviewer genannt) können unterschiedliche Sichtweisen und Rollen in einem Reviewprozess zugewiesen werden.

risk	A factor that could result in future negative consequences; usually expressed as impact and likelihood.	risk	Gelecekte olumsuz sonuçlar doğurabilecek etken; genellikle etkisi ve gerçekleşme olasılığı baz alınarak ifade edilir	Risiko	Ein Faktor, der zu negativen Konsequenzen in der Zukunft führen könnte; gewöhnlich ausgedrückt durch das Schadensausmaß und die Eintrittswahrscheinlichkeit.
risk analysis	The process of assessing identified risks to estimate their impact and probability of occurrence (likelihood).	risk analizi	Belirlenmiş risklerin etkisini ve gerçekleşme olasılığını değerlendirme süreci	Risikoanalyse	Bewertung von identifizierten Projektrisiken oder Produktrisiken um ihre Risikostufe zu bestimmen, typischerweise durch die Bewertung von Schadensausmaß und Eintrittswahrscheinlichkeit.
risk assessment	The process of assessing a given project or product risk to determine its level of risk, typically by assigning likelihood and impact ratings and then aggregating those ratings into a single risk priority rating. See also product risk, project risk, risk, risk impact, risk level, risk likelihood.	risk değerlendirme	Projenin veya ürünün, olasılığını ve etki derecelerini atayarak ve bunları toparlayıp tek bir risk öncelik seviyesine indirgeyerek, risk seviyesini belirleme süreci. Ayrıca bakınız ürün riski, proje riski, risk, risk etkisi, risk seviyesi, risk olasılığı.	Risikobewertung	Der Prozess der Identifizierung und der anschließenden Analyse des identifizierten Projektrisikos oder Produktrisikos, um die Risikostufe festzustellen, typischerweise durch die Bewertung von Eintrittswahrscheinlichkeit und Schadensausmaß. Siehe auch Produktrisiko, Projektrisiko, Risiko, Risikoauswirkung, Risikostufe, Risikowahrscheinlichkeit.

risk-based testing	An approach to testing to reduce the level of product risks and inform stakeholders of their status, starting in the initial stages of a project. It involves the identification of product risks and the use of risk levels to guide the test process.	risk-bazlı test	Ürün risklerinin seviyelerini düşürmek ve projenin ilk aşamasından başlayarak paydaşları durumdan haberdar etmek amaçlı bir test yaklaşımı. Test sürecine rehberlik etmesi için ürün risklerinin belirlenmesini ve risk seviyelerinin kullanımını içerir.	risikoorientierter Test	Eine Vorgehensweise beim Testen, um Produktrisiken zu reduzieren und die Stakeholder hinsichtlich der Produktrisiken zu informieren, beginnend in den frühen Phasen des Projekts. Risikoorientiertes Testen beinhaltet die Identifizierung der Produktrisiken und die Verwendung von Risikostufen zur Steuerung des Testprozesses.
risk category	See risk type	risk kategorisi	Bakınız risk çeşidi	Risikokategorie	Siehe Risikotyp.
risk control	The process through which decisions are reached and protective measures are implemented for reducing risks to, or maintaining risks within, specified levels.	risk kontrolü	riskleri düşürmek veya belirlenen seviyelerde tutmak için kararların verilmesi ve koruyucu önlemlerin alınması işlemi	Risikoüberwachung	Die Risikoüberwachung unterstützt die Entscheidungen und Maßnahmen im laufenden Projekt zur Reduktion und Begrenzung von Risiken.
risk identification	The process of identifying risks using techniques such as brainstorming, checklists and failure history.	risk belirleme	Beyin fırtınası, kontrol listeleri ve başarısızlık tarihçesi gibi teknikleri kullanarak riskleri belirleme işlemi.	Risikoidentifizierung	Der Prozess der Identifikation von Risiken mit Verfahren wie Brainstorming, Checklisten und Fehlerhistorie.
risk impact	The damage that will be caused if the risk become an actual outcome or event.	risk etkisi	Riskin gerçekleşmesi durumunda sebep olacağı hasar	Schadensausmaß des Risikos	Der Schaden, der entsteht, wenn ein Risiko eintritt.

risk level	The importance of a risk as defined by its characteristics impact and likelihood. The level of risk can be used to determine the intensity of testing to be performed. A risk level can be expressed either qualitatively (e.g. high, medium, low) or quantitatively.	risk seviyesi	Riskin etkisi ve olasılığı baz alınarak tanımlanan bir çeşit risk önemi. Risk seviyesi, gerçekleştirilecek testin yoğunluk oranını belirlemek için kullanılabilir. Bir risk seviyesi nitel (ö.r. Yüksek, orta, düşük) veya nicel olarak ifade edilebilir.	Risikostufe	Diskretes Maß der Wichtigkeit eines Risikos, bestimmt durch seine Bestandteile Auswirkung und Eintrittswahrscheinlichkeit. Die Risikostufe kann genutzt werden, um die geplante Testintensität entsprechend zu bestimmen. Die Skala kann entweder qualitativ (z.B. hoch, mittel, niedrig) oder quantitativ sein.
risk likelihood	The estimated probability that a risk will become an actual outcome or event.	risk olasılığı	Bir riskin gerçekleşme olasılığı	Eintrittswahrscheinlichkeit des Risikos	Die geschätzte Wahrscheinlichkeit dafür, dass ein Risiko eintritt.
risk management	Systematic application of procedures and practices to the tasks of identifying, analyzing, prioritizing, and controlling risk.	risk yönetimi	Riskin belirlenmesi, analiz edilmesi, önceliklendirilmesi ve kontrol edilmesi işleri için prosedürlerin ve uygulamaların sistematik uygulanması	Risikomanagement	Systematische Anwendung von Praktiken für die Aufgaben der Risikoidentifizierung, Risikoanalyse, Risikopriorisierung und Risikoüberwachung.
risk mitigation	See risk control	riski azaltma	Bakınız risk kontrolü	Risikobeherrschung	Siehe Risikoüberwachung.
risk type	A set of risks grouped by one or more common factors such as a quality attribute, cause, location, or potential effect of risk;. A specific set of product risk types is related to the type of testing that can mitigate (control) that risk type. For example the risk of userinteractions being misunderstood can be mitigated by usability testing.	risk çeşidi	Kalite niteliği, nedeni, yeri veya potansiyel etkisine göre risklerin gruplanması. Riskin çeşidine göre o riski azaltmaya yönelik test çeşidi hayata geçirilir. Örneğin kullanıcı etkileşimlerinin iyi kurgulanmamış olması riski kullanılabilirlik testiyle azaltılabilir.	Risikotyp	Eine Menge von Risiken, die einen oder mehrere gemeinsame Aspekte aufweisen, wie Qualitätsmerkmal, Ursache, Ort oder mögliche Auswirkung des Risikos. Bestimmte Risikotypen können durch eine bestimmte Testart reduziert (kontrolliert) werden. Zum Beispiel kann das Risiko missverständlicher Bedienerinteraktionen durch Benutzbarkeitstests verringert werden.

robustness	The degree to which a component or system can function correctly in the presence of invalid inputs or stressful environmental conditions. See also error-tolerance, fault-tolerance.	sağlamlık	Bir bileşenin veya sistemin geçersiz girdiler veya stresli çevresel koşullarda fonksiyonunu yerine getirebildiğinin derecesi Bakınız hata toleransı, kusur toleransı	Robustheit	Der Grad, zu welchem Ausmaß eine Komponente oder ein System bei ungültigen Eingaben und extremen Umgebungsbedingungen korrekt funktioniert. Siehe auch Fehlertoleranz.
robustness testing	1) Testing to determine the robustness of the software product. 2) See negative testing.	sağlamlık testi	1) Yazılım ürününün sağlamlığını belirleme testi. 2) Bakınız negatif test	Robustheitstest	1) Test zum Ermitteln der Robustheit eines Softwareprodukts. 2) Siehe Negativtest.
root cause	A source of a defect such that if it is removed, the occurrence of the defect type is decreased or removed.	kök neden	Ortadan kaldırıldığında hatanın da ortadan kalktığı veya etkisinin azaldığı neden	Grundursache	Die Ursache eines Fehlerzustands. Wenn man sie behebt, dann wird das Vorkommen der Fehlerart reduziert oder eliminiert.
root cause analysis	An analysis technique aimed at identifying the root causes of defects. By directing corrective measures at root causes, it is hoped that the likelihood of defect recurrence will be minimized.	kök neden analizi	Hataların kök nedenlerinin belirlenmesini amaçlayan analiz tekniği. Kök nedenlerde düzeltici önlemlerin alınmasıyla hataların yinelenmesinin minimize edilmesi beklenmektedir.	Grundursachenanalyse	Eine Analysetechnik, die die Grundursachen von Fehlerzuständen identifizieren soll. Dadurch, dass man die Korrekturmaßnahmen auf Grundursachen ausrichtet, soll die Wahrscheinlichkeit des Wiederauftretens eines Fehlerzustands minimiert werden.
RUP	See Rational Unified Process	RUP	Bakınız Rational Unified Process	RUP	Abkürzung von Rational Unified Process.

safety	The capability of the software product to achieve acceptable levels of risk of harm to people, business, software, property or the environment in a specified context of use.	emniyet	Yazılımın insanlara, işe, diğer yazılımlara, mülke veya çevreye kabul edilebilir oranlar sınırında zarar verme yeteneği	funktionale Sicherheit	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, akzeptable Stufen des Risikos der Gefährdung von Menschen, von Unternehmen, von Software, von Vermögen oder von der Umwelt in einem spezifizierten Fall der Anwendung zu erreichen.
safety critical system	A system whose failure or malfunction may result in death or serious injury to people, or loss or severe damage to equipment, or environmental harm.	emniyet hassasiyetli sistem	Arızası veya yanlış çalışması; ölüme veya insanların ciddi yaralanmasına veya ekipman kaybına veya ciddi hasarına, veya çevresel zarara yol açabilecek sistem	sicherheitskritische s System	Ein System, bei dem eine Fehlerwirkung oder Fehlfunktion zum Tod oder ernsthafter Verletzung von Personen führen kann, oder zum Verlust oder schwerem Schaden von Gerätschaften, oder zu Umweltschäden.
safety testing	The process of testing to determine the safety of a software product.	emniyet testi	Bir yazılım ürününün emniyetli/güvenli olup olmadığının belirlenmeye test süreci.	Safety Test	Testen, um die funktionale Sicherheit eines Softwareprodukts zu bestimmen.
sanity test*	See smoke test	mantıklılık testi	Bakınız duman testi	Sanity-Test	Siehe Smoke-Test.
scalability	The capability of the software product to be upgraded to accommodate increased loads.	ölçeklenebilirlik	Yazılım ürününün daha fazla yük kaldıracak şekilde yükseltilme yeteneği	Skalierbarkeit	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, so aufgerüstet zu werden, dass es eine erhöhte Last verkraftet.
scalability testing*	Testing to determine the scalability of the software product.	ölçeklenebilirlik testi	yazılımın ölçeklenebilirliğini belirleme testi	Skalierbarkeitstest	Testen zur Bestimmung der Skalierbarkeit eines Softwareprodukts.
scenario testing	See use case testing.	senaryo testi	Bakınız kullanım senaryosu testi	Szenariotest	Siehe anwendungsfallbasierter Test.

scorecard	A representation of summarized performance measurements representing progress towards the implementation of long-term goals. A scorecard provides static measurements of performance over or at the end of a defined interval. See also balanced scorecard, dashboard.	puan kartı	Uzun süreli hedeflerin uygulanmasındaki performans ölçümlerinin özetlenmiş gösterimi. Bir puan kartı, belirlenmiş bir zaman diliminde veya sonundaki performansı gösterir. Bakınız kurumsal karne, gösterge paneli.	Scorecard	Eine zusammengefasste Darstellung von Leistungsmessungen, die den Fortschritt der Umsetzung eines Langzeit-Ziels darstellen. Eine Scorecard stellt statische Messwerte der Leistung während oder am Ende eines definierten Zeitraums dar. Siehe auch Balanced Scorecard, Dashboard.
scribe	The person who records each defect mentioned and any suggestions for process improvement during a review meeting, on a logging form. The scribe should ensure that the logging form is readable and understandable.	katip	Gözden geçirme toplantısında hatayı ve süreci iyileştirmek için yapılan önerileri kaydeden kişi. Katip, kayıt formunun okunabilir ve anlaşılabilir olmasından sorumludur.	Protokollant	Eine Person, die sämtliche während einer Reviewsitzung erwähnten Befunde und Verbesserungsvorschläge in einem Reviewprotokoll erfasst. Ein Protokollant sollte sicherstellen, dass das Reviewprotokoll lesbar und nachvollziehbar ist.
scripted testing	Test execution carried out by following a previously documented sequence of tests.	betikleştirilmiş test	Hazırlanmış test senaryolarının sıralı komutlar halinde koşturulması sonucu yapılan test	skriptbasiertes Testen	Durchführung einer vorher festgelegten und dokumentierten Abfolge von Testschritten.
scripting language	A programming language in which executable test scripts are written, used by a test execution tool (e.g. a capture/playback tool).	betik dili	Koşturulabilir test komutlarını kodlamaya yarayan programlama dili (ör. kaydet/oynat aracının ürettiği komutlar)	Skriptsprache	Eine Programmiersprache zur Erstellung ausführbarer Skripte, die dann durch ein Testausführungswerkzeug (z.B. Capture/Replay-Werkzeug) verwendet werden.

SCRUM	An iterative incremental framework for managing projects commonly used with agile software development. See also agile software development.	SCRUM	Çevik yazılım geliştirmede projeleri yönetmek için yaygın olarak kullanılan döngüsel bir çerçeve. Ayrıca bakınız çevik yazılım geliştirme	SCRUM	Ein iterativ inkrementelles Vorgehensmodell für das Projektmanagement, das im Allgemeinen bei agiler Softwareentwicklung verwendet wird. Siehe auch agile Softwareentwicklung.
security	Attributes of software products that bear on its ability to prevent unauthorized access, whether accidental or deliberate, to programs and data. See also functionality.	güvenlik	Yazılımın fonksiyonlarına veya verilerine yetkisiz erişimi ne kadar önleyebildiği. (kazayla veya kasti olarak) Bakınız işlevsellik	Sicherheit (im Sinne von Zugriffsschutz)	Eigenschaften der Software, die sich auf die Fähigkeit beziehen, nicht autorisierte Zugriffe auf Programme oder Daten zu verhindern, unabhängig davon, ob diese versehentlich oder vorsätzlich erfolgen. Siehe auch Funktionalität.
security testing*	Testing to determine the security of the software product. See also functionality testing.	güvenlik testi	Yazılımın ne kadar güvenli olduğunu belirlemeye yönelik yapılan testler. Ayrıca bakınız işlevsellik testi.	Zugriffssicherheitstest	Die Durchführung von Tests, um die Sicherheit (im Sinne von Zugriffsschutz) eines Softwareprodukts zu bestimmen. Siehe auch Funktionalitätstest.
security testing tool	A tool that provides support for testing security characteristics and vulnerabilities.	güvenlik test aracı	Yazılımın güvenlik özelliklerini ve zayıf noktalarını test etmeye yarayan araç	Sicherheitsprüfwerkzeug	Ein Werkzeug, das Unterstützung leistet beim Aufdecken von Sicherheitslücken des Zugriffs.
security tool	A tool that supports operational security.	güvenlik aracı	operasyonel güvenliği destekleyen araç	Sicherheitswerkzeug	Ein Werkzeug, das die operative Sicherheit unterstützt.
serviceability testing	See maintainability testing.	işletilebilirlik testi	Bakınız sürdürülebilirlik testi	Betriebsfähigkeitstest	Siehe Wartbarkeitstest.

session-based testing	An approach to testing in which test activities are planned as uninterrupted sessions of test design and execution, often used in conjunction with exploratory testing.	oturum bazlı test	Test faaliyetlerinin, genellikle keşif testiyle birlikte kullanılan, kesintisiz test tasarımı ve yürütme oturumları olarak planlandığı test yaklaşımı.	sitzungsbasiertes Testen	Eine Vorgehensweise beim Testen, bei der die Testaktivitäten - insbesondere Testentwurf und Testdurchführung - als unterbrechungsfreie Sitzungen geplant werden, oft in Verbindung mit explorativem Testen.
session-based test management	An approach to testing in which test activities are planned as uninterrupted sessions of test design and execution, often used in conjunction with exploratory testing.	oturum bazlı test yönetimi	test tasarımı, testin oluşturulması gibi test faaliyetlerinin birlikte, kesintiye uğratılmadan bağımsız oturumlar içinde hayata geçirildiği bir yaklaşım. Genellikle keşif test tekniklerinde kullanılır.	Sitzungsbasiertes Testmanagement	Eine Methode zur Messung und Steuerung des Testens in Sitzungen ("sitzungsbasiertes Testen"), z.B. explorativen Testens.
severity	The degree of impact that a defect has on the development or operation of a component or system.	önem derecesi	Bir hatanın geliştirilmekte veya kullanılmakta olan bir sistem üzerindeki etki derecesi	Fehlerschweregrad	Der Grad der Auswirkungen, den ein Fehlerzustand auf Entwicklung oder Betrieb einer Komponente oder eines Systems hat.
Shewhart chart	See control chart	Shewhart grafiği	Bakınız kontrol grafiği	Shewhart-Kontrolldiagramm	Siehe Kontrolldiagramm.
short-circuiting	A programming language/interpreter technique for evaluating compound conditions in which a condition on one side of a logical operator may not be evaluated if the condition on the other side is sufficient to determine the final outcome.	kısa devre	mantıksal bir operatörün bir yanındaki koşulun, eğer diğer taraftaki koşul en son sonucu belirlemek için yeterli olduğu durumlarda değerlendirilmediği, karışık koşulları değerlendiren bir programlama dili/yorumlayıcı tekniği	verkürzte Auswertung	Eine Programmiersprachen/Interpreter-Technik für die Auswertung von zusammengesetzten Bedingungen, bei welcher eine Bedingung auf der einen Seite eines logischen Operators nicht ausgewertet wird, falls die Bedingung auf der anderen Seite ausreicht, um das Endergebnis zu bestimmen.

simulation	The representation of selected behavioral characteristics of one physical or abstract system by another system.	simulasyon	Fiziksel veya soyut bir sistemin özelliklerinin temsilen başka bir sistem tarafından yerine getirilmesi.	Simulation	Die Darstellung von ausgewählten Verhaltensmustern eines physikalischen oder abstrakten Systems durch ein anderes System.
simulator	A device, computer program or system used during testing, which behaves or operates like a given system when provided with a set of controlled inputs. See also emulator.	simulator	Test sırasında kullanılan, kontrollü bir girdi kümesi sağlandığında gerçekte test edilecek asıl sistem gibi davranan veya çalışan bir aygıt, bilgisayar programı veya sistem. Ayrıca bakınız emülator.	Simulator	Gerät, Computerprogramm oder Testsystem, das sich wie ein festgelegtes System verhält, wenn man es mit einem definierten Satz kontrollierter Eingaben versorgt. Siehe auch Emulator.
site acceptance testing	Acceptance testing by users/customers at their site, to determine whether or not a component or system satisfies the user/customer needs and fits within the business processes, normally including hardware as well as software.	saha kabul testleri	Bir sistemin ya da bileşenin kullanıcının ihtiyaçlarını karşılayıp karşılamadığını, iş süreçlerine uygun olup olmadığını belirlemek amacı ile kullanıcılar/müşteriler tarafından kendi sahalarında yapılan kabul testidir, genellikle yazılımın yanısıra donanım testlerini de içerir.	Kundenakzeptanztest	Abnahmetest durch repräsentative Kunden/Benutzer in der Einsatzumgebung des Kunden/Benutzers, um vor der endgültigen Freigabe eine Rückmeldung vom Markt einzuholen und das Interesse des potenziellen Kunden zu erzeugen.
S.M.A.R.T. goal methodology	A methodology whereby objectives are defined very specifically rather than generically. SMART is an acronym derived from the attributes of the objective to be defined: Specific, Measurable, Attainable, Relevant and Timely.	S.M.A.R.T. hedef metodolojisi	Hedeflerin net olarak tanımlandığı bir yöntem. SMART kelimesi tanımlanacak hedeflerin özellikleri olan 'Specific' (kesin, belirli), 'Measurable' (ölçümlenebilir), 'Attainable' (Ulaşılabilir), 'Relevant' (uygun) ve 'Timely' (zamanında) kelimelerinin baş harflerinden elde edilir.	S.M.A.R.T. Zieldefinitionsmethode	Eine Methode, bei der sehr spezifische Ziele anstelle von allgemeinen Zielen definiert werden. SMART ist eine Abkürzung der Eigenschaften eines zu definierenden Zieles: Specific (spezifisch), Measurable (messbar), Attainable (erreichbar), Relevant (relevant) und Timely (termingerecht).

smoke test*	A subset of all defined/planned test cases that cover the main functionality of a component or system, to ascertaining that the most crucial functions of a program work, but not bothering with finer details. A daily build and smoke test is among industry best practices. See also intake test.	duman testi	Bir programın en önemli fonksiyonlarının çalışıp çalışmadığını anlamak amacıyla detaylara girmeden yapılan test tekniği. Günlük derleme ve duman testi endüstrideki en iyi test pratikleri arasındadır. Ayrıca bakınız alım testi.	Smoke-Test	Eine Teilmenge aller definierten/geplanten Testfälle, die die Hauptfunktionalität einer Komponente oder eines Systems überdecken. Der Test soll feststellen, ob die wichtigsten Funktionen eines Programms arbeiten, ohne jedoch einzelne Details zu berücksichtigen. Ein täglicher Build und ein Smoke-Test gehören in der Industrie zur Best Practice. Siehe auch Testeingangsprüfung.
software	Computer programs, procedures, and possibly associated documentation and data pertaining to the operation of a computer system.	yazılım	Bir bilgisayar sisteminin çalışması için gerekli olan bilgisayar programlarına, prosedürlere ve olası ilişkili dokümantasyon ve verilere verilen genel bir ad.	Software	Programme, Prozeduren und möglicherweise zugeordnete Dokumentation und Daten für die betreffende Verarbeitung auf einem Computersystem.
software attack	See attack.	yazılım saldırısı	Bakınız saldırı	Softwareangriff	Siehe Angriff.
software element	See configuration item.	yazılım ögesi	Bakınız yapılandırma ögesi	Softwareelement	Siehe Konfigurationselement.
Software Failure Mode and Effect Analysis (SFMEA)	See Failure Mode and Effect Analysis (FMEA).	Yazılım Arıza Durumu ve Etki Analizi (SFMEA)	Bakınız Arıza Durumu ve Etki Analizi (FMEA)	Softwarefehler-Möglichkeitenund-Einfluss-Analyse (SFMEA)	Siehe Fehler-Möglichkeiten- und Einfluss-Analyse (FMEA).
Software Failure Mode, Effects, and Criticality Analysis (SFMECA)	See Failure Mode, Effects, and Criticality Analysis (FMECA).	Yazılım Arıza Modu, Etkileri ve Kritiklik Analizi	Bakınız Arıza Durumu, Etkileri ve Kritiklik Analizi (FMECA).	Softwarefehler-Möglichkeiten-, Einfluss- und Kritikalitäts-Analyse (SFMECA)	Siehe Fehler-Möglichkeiten-, Einfluss- und Kritikalitäts-Analyse (FMECA).

Software Fault Tree Analysis (SFTA)	See Fault Tree Analysis (FTA).	Yazılım Kusur Ağacı Analizi	Bakınız Kusur Ağacı Analizi (FTA).	Softwarefehlerbaum-Analyse (SFBA)	Siehe Fehlerbaum-Analyse (FBA).
software feature	See feature.	yazılım özelliği	Bakınız özellik.	Softwarefeature	Siehe Feature.
software integrity level	The degree to which software complies or must comply with a set of stakeholder-selected software and/or software-based system characteristics (e.g., software complexity, risk assessment, safety level, security level, desired performance, reliability, or cost) which are defined to reflect the importance of the software to its stakeholders.	yazılım bütünlük düzeyi	Bir yazılımın önemini paydaşlarına yansıtmak için tanımlanmış olan yazılım ve / veya yazılım tabanlı bir sistemin bir dizi özellikleri ile uyumlu olduğu ya da olması gerektiği derece (örneğin, yazılım karmaşıklığı, risk değerlendirmesi, emniyet seviyesi, güvenlik seviyesi, istenilen performans, güvenilirlik veya maliyet).	Software-Integritätsstufe	Der erfüllte oder geforderte Grad der Konformität einer Software zu einer durch Stakeholder festgelegten Menge von Softwareeigenschaften oder softwarebasierten Systemeigenschaften (z.B. Softwarekomplexität, Risikobewertung, Stufe der funktionalen Sicherheit und Zugriffssicherheit, gewünschte Performanz, Zuverlässigkeit, oder Kosten), entsprechend der Bedeutung der Software für die Stakeholder.

software lifecycle	The period of time that begins when a software product is conceived and ends when the software is no longer available for use. The software lifecycle typically includes a concept phase, requirements phase, design phase, implementation phase, test phase, installation and checkout phase, operation and maintenance phase, and sometimes, retirement phase. Note these phases may overlap or be performed iteratively.	yazılım yaşam döngüsü	Bir yazılımın tasarlanmasıyla başlayan ve tamamen kullanımdan kaldırılmasına kadar geçen süreç. Yazılım yaşam döngüsü genel anlamda konsept, gereksinim toplama, tasarım, uygulama, test, kurulum ve kontrol, işletme ve bakım, ve bazen de kullanımdan kaldırılma aşamalarını içerir. Bu aşamalar eş zamanlı ya da döngüsel olarak gerçekleştirilebilir.	Softwarelebenszyklus	Der Zeitraum, der bei der Konzeption eines Softwareprodukts beginnt und dann endet, wenn die Software nicht mehr für die Nutzung verfügbar ist. Der Softwarelebenszyklus enthält üblicherweise eine Konzeptionsphase, Anforderungsphase, Entwurfsphase, Implementierungsphase, Testphase, Installationsphase, Betriebs- und Wartungsphase, und manchmal eine Außerbetriebnahme. Bemerkung: Diese Phasen können sich überlappen oder iterativ durchgeführt werden.
Software Process Improvement	A program of activities designed to improve the performance and maturity of the organization's software processes and the results of such a program.	Yazılım Süreç İyileştirmesi	Kurumun yazılım süreçlerinin olgunluğunu ve performansını geliştirmek için yaptıkları faaliyetleri ve sonuçlarını ifade eden çalışma.	SoftwareProzessverbesserung	Eine Reihe von Tätigkeiten zur Verbesserung der Leistung und Reife der Software-Prozesse einer Organisation sowie die Ergebnisse einer solchen Aktivität.
software product characteristic	See quality attribute.	yazılım ürün karakteristiği	Bakınız kalite niteliği.	Softwarequalitätsmerkmal	Siehe Qualitätsmerkmal.

software quality*	The totality of functionality and features of a software product that bear on its ability to satisfy stated or implied needs. See also quality	yazılım kalitesi	Belirtilen gereksinimleri karşılamak üzere tasarlanan bir yazılımın özellikler ve işlevsellik bütünü. Ayrıca bakınız kalite.	Softwarequalität	Gesamtheit der Funktionalitäten und Merkmale eines Softwareprodukts, die sich auf dessen Eignung beziehen, festgelegte oder vorausgesetzte Erfordernisse zu erfüllen. Siehe auch Qualität.
software quality characteristic	See quality attribute.	yazılım kalite karakteristiği	Bakınız kalite niteliği.		Siehe Qualitätsmerkmal.
software test incident	See incident.	yazılım test olayı	Bakınız olay	Softwareabweichung	Siehe Abweichung.
software test incident report	See incident report.	yazılım testi olay raporu	Bakınız olay raporu.	Softwaretestfehler-/abweichungsbericht	Siehe Fehler- und Abweichungsbericht.
Software Usability Measurement Inventory (SUMI)	A questionnaire-based usability test technique for measuring software quality from the end user's point of view. [Veenendaal04]	Yazılım Kullanılabilirlik Ölçüm Envanteri (SUMI)	Son kullanıcı bakış açısından yazılım kalitesini ölçmek için kullanılan anket bazlı bir kullanılabilirlik test yöntemi. [Veenendaal04]	Softwarebenutzbarkeits Messinventar (SUMI)	Ein Testverfahren zur Bewertung der Benutzbarkeit der Software aus Endbenutzersicht, das auf einem Fragenkatalog basiert. [Veenendaal04] Abkürzung: SUMI (Software Usability Measurement Inventory).
source statement	See statement.	kaynak komut	Bakınız komut.	Quellcodeanweisung	Siehe Anweisung.

specification	A document that specifies, ideally in a complete, precise and verifiable manner, the requirements, design, behavior, or other characteristics of a component or system, and, often, the procedures for determining whether these provisions have been satisfied.	Spesifikasyon	En iyi ifadeyle tam, kesin ve doğrulanabilir bir şekilde, bir bileşenin veya sistemin gereksinimlerini, tasarımını, davranışını, ya da diğer özelliklerini ve genellikle bu hususların karşılanıp karşılanmadığını belirleyen prosedürleri belirten belge.	Spezifikation	Ein Dokument, das die Anforderungen, den Aufbau, das Verhalten oder andere Charakteristika des Systems bzw. der Komponente beschreibt, idealerweise genau, vollständig, konkret und nachprüfbar. Häufig enthält die Spezifikation auch Vorgaben zur Prüfung der Anforderungen.
specification-based testing	See black box testing.	spesifikasyon bazlı test	Bakınız kara kutu testleri.	spezifikationsorientierter Test	Siehe Black-Box-Test.
specification-based technique	See black box test design technique.	spesifikasyon bazlı teknikler	Bakınız kara kutu test teknikleri.	spezifikationsorientiertes Verfahren	Siehe Black-Box-Testentwurfsverfahren.
specification-based test design technique	See black box test design technique.	spesifikasyon bazlı test tasarım teknikleri	Bakınız kara kutu test teknikleri.	spezifikationsorientiertes Testentwurfsverfahren (spezifikationsbasiertes Testentwurfsverfahren) (spezifikationsbasiertes Verfahren)	Siehe Black-Box-Testentwurfsverfahren.
specified input	An input for which the specification predicts a result.	belirli girdi	Spesifikasyon kullanılarak sonucu tahmin edilebilecek girdi.	spezifizierte Eingabe	Eine Eingabe, für die die Spezifikation ein Ergebnis vorgibt.
SPI	See Software Process Improvement.	SPI	Bakınız Yazılım Süreç İyileştirmesi	SPI	Abkürzung für Software-Prozessverbesserung (engl. Software Process Improvement).

stability	The capability of the software product to avoid unexpected effects from modifications in the software. See also maintainability.	kararlılık	Bir yazılımın, değişikliklerin sebep olabileceği beklenmeyen etkileri önleme yeteneği Ayrıca bakınız sürdürülebilirlik.	Stabilität	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, unerwartete Auswirkungen von Änderungen zu vermeiden. Siehe auch Wartbarkeit/Änderbarkeit.
staged representation	A model structure wherein attaining the goals of a set of process areas establishes a maturity level; each level builds a foundation for subsequent levels.	basamaklı gösterim	Süreçlerin olgunluk seviyesini belirleyen hedeflerin gösterildiği model; her seviye bir sonraki seviye için temel oluşturur.	Stufendarstellung	Eine Modellstruktur, in der das Erreichen der Ziele in einer Gruppe von Prozessbereichen einen Reifegrad bestimmt. Jeder Reifegrad bildet den Ausgangspunkt für folgende Reifegrade.
standard	Formal, possibly mandatory, set of requirements developed and used to prescribe consistent approaches to the way of working or to provide guidelines (e.g., ISO/IEC standards, IEEE standards, and organizational standards).	standart	İş yapış şekillerini tutarlı hale getirmek ya da klavuzlar oluşturmak amacıyla geliştirilen ve kullanılan resmi, büyük ölçüde zorunlu bir dizi gereksinimler bütünü (ISO/ IES standartları, IEEE standartları ve organizasyonel standartlar).	Standard	Ein Satz von formalen und gegebenenfalls zwingend notwendigen Anforderungen, die entwickelt und verwendet werden, um einheitliche Vorgehensweisen für die Arbeit vorzuschreiben oder um Richtlinien vorzugeben (z.B. ISO/IEC Normen, IEEE Standards, DIN Normen und andere Organisationsstandards).
standard-compliant testing	Testing that complies to a set of requirements defined by a standard, e.g., an industry testing standard or a standard for testing safety-critical systems. See also process-compliant testing.	standartlar a uyumluluk testi	Standartlar tarafından tanımlanmış gereksinimlere uyumluluk testi. Örnek emniyet hassasiyetli sistemlerin testi için uygulanan standartlar ya da endüstri standartları gibi . Bakınız süreç uyumluluğu testi.	standardkonformes Testen	Testen, welches eine Menge an Anforderungen erfüllt, welche durch einen Standard definiert werden, z.B. Industrieteststandard oder ein Standard für das Testen von sicherheitskritischen Systemen. Siehe auch prozesskonformes Testen.
standard software	See off-the-shelf software.	standart yazılım	Bakınız paket yazılım.		Siehe Standardsoftware.

standards testing	See compliance testing.	standartları n testi	Bakınız uyumluluk testi.	Test gegen Standards	Siehe Konformitätstest.
state diagram	A diagram that depicts the states that a component or system can assume, and shows the events or circumstances that cause and/or result from a change from one state to another.	durum diyagramı	Bir sistem ya da bileşenin alabileceği durumları ve bir durumdan diğerine geçişte sebep olduğu olayları ya da koşulları gösteren diyagram.	Zustandsdiagramm	Ein Diagramm, das die Zustände beschreibt, die ein System oder eine Komponente annehmen kann, und die Ereignisse bzw. Umstände zeigt, die einen Zustandswechsel verursachen und/oder ergeben.
state table	A grid showing the resulting transitions for each state combined with each possible event, showing both valid and invalid transitions.	durum tablosu	Her olası olay için durum geçişlerinin sonuçlarını, geçerli ve geçersiz geçişler dahil gösteren bir tablo.	Zustandsübergangs tabelle	Eine Tabelle, die für jeden Zustand in Verbindung mit jedem möglichen Ereignis die resultierenden Übergänge darstellt. Das können sowohl gültige als auch ungültige Übergänge sein.
state transition	A transition between two states of a component or system.	durum geçışı	Bir sistemin ya da bir bileşenin bir durumdan başka bir duruma geçişi.	Zustandsübergang	Ein Übergang zwischen zwei Zuständen einer Komponente oder eines Systems.
state transition testing	A black box test design technique in which test cases are designed to execute valid and invalid state transitions. See also N-switch testing.	durum geçışı testi	Test senaryolarının geçerli ve geçersiz durum geçişlerini test edebilmek amacıyla tasarlandığı, kara kutu test tekniği. Ayrıca bakınız N-anahtar testi	zustandsbasierter Test (Zustandsübergang stest)	Ein Black-Box-Testentwurfsverfahren, mit dem Testfälle entworfen werden, um gültige und ungültige Zustandsübergänge zu prüfen. Siehe auch N-Switch-Test.
statement	An (source statement) entity in a programming language, which is typically the smallest indivisible unit of execution.	komut	Programlama dilinde, genel anlamda uygulamanın en küçük bölünmez parçası olan cümlecik.	Anweisung	Syntaktisch definierte Einheit einer Programmiersprache (z.B. Zuweisung an eine Variable), die typischerweise die kleinste, unteilbare ausführbare Einheit darstellt.
statement coverage	The percentage of executable statements that have been exercised by a test suite.	komut kapsama yüzdesi	Test senaryo grubu tarafından çalıştırılmış komutların yazılımdaki toplam komutlara oranı.	Anweisungsüberde ckung	Der Anteil der Anweisungen, die durch eine Testsuite ausgeführt wurden, bezogen auf alle Anweisungen.

statement testing	A white box test design technique in which test cases are designed to execute statements.	komut testi	Test senaryolarının yazılım komutlarını çalıştıracak şekilde tasarlandığı beyaz kutu test tekniği.	Anweisungstest	Ein White-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem die Testfälle auf das Ausführen von Anweisungen ausgelegt sind.
static analysis*	Analysis of software development artifacts, e.g. requirements or code, carried out without execution of these software development artifacts. Static analysis is usually carried out by means of a supporting tool.	statik analiz	Gereksinimler yada yazılan kod gibi yazılım geliştirme nesnelerinin yürütülmeden hatalarını bulmak için yapılan analiz. Statik analiz genellikle test araçları ile yapılmaktadır.	statische Analyse	Die Analyse von Software-Entwicklungsartefakten, z.B. Anforderungen oder Quelltext, ohne diese auszuführen. Statische Analyse wird in der Regel mit Werkzeugunterstützung durchgeführt.
static analysis tool	See static analyzer.	statik analiz aracı	Bakınız statik çözümleyici.	statisches Analysewerkzeug	Siehe statischer Analysator.
static analyzer*	A tool that carries out static analysis	statik çözümleyici	Statik analiz yapmak için kullanılan araç.	statischer Analysator	Ein Werkzeug, das eine statische Analyse durchführt.
static code analysis	Analysis of source code carried out without execution of that software.	statik kod analizi	Kaynak kodun çalıştırılmadan analiz edilmesi	statische Codeanalyse	Eine Analyse des Quelltextes ohne Ausführung der Software.
static code analyzer	A tool that carries out static code analysis. The tool checks source code, for certain properties such as conformance to coding standards, quality metrics or data flow anomalies.	statik kod çözümleyicisi	Statik kod analizi yapmak için kullanılan araç. Kod standartlarına uyum sağlama, kalite metrikleri ya da veri akışı bozuklukları gibi bazı özellikler için kaynak kodu kontrol eder.	statischer Codeanalysator	Ein Werkzeug, welche eine statische Codeanalyse durchführt. Das Werkzeug prüft den Quellcode auf bestimmte Eigenschaften wie z.B. Konformität mit Programmierkonventionen, Qualitätsmetriken oder Datenflussanomalien.

static testing*	Testing of a software development artifact, e.g., requirements, design or code, without execution of these artifacts, e.g., reviews or static analysis.	statik test	Gereksinimler, tasarım ya da kod gibi yazılım geliştirme eserlerinin çalıştırılmadan, gözden geçirilerek ya da statik analiz kullanılarak hatalarını bulmak için ile yapılan testler.	statischer Test	Testen von Software-Entwicklungsartefakten, z.B. Anforderungen oder Quelltext, ohne diese auszuführen, z.B. durch Reviews oder statische Analyse.
statistical testing	A test design technique in which a model of the statistical distribution of the input is used to construct representative test cases. See also operational profile testing.	istatistiksel test	Test senaryolarının ve girdilerin istatistiksel dağılım modellemesine göre tasarlandığı test tekniği. Ayrıca bakınız operasyonel profil testi.	statistischer Test	Ein Testentwurfsverfahren, in dem das Modell der statistischen Verteilung der Eingaben verwendet wird, um repräsentative Tests zu konstruieren. Siehe auch nutzungsprofilorientierter Test.
status accounting	An element of configuration management, consisting of the recording and reporting of information needed to manage a configuration effectively. This information includes a listing of the approved configuration identification, the status of proposed changes to the configuration, and the implementation status of the approved changes.	durum muhasebesi	Yapılandırmaları etkili bir şekilde yönetmek için gerekli olan bilgilerin raporlarını ve kayıtlarını kapsayan bir yapılandırma yönetim ögesi. Bu bilgiler, onaylı yapılandırma tanımlarını, yapılandırmaya yönelik değişiklik önerilerinin ve onaylanmış değişikliklerin uygulama durumlarını içerir.	Konfigurationsbuchführung	Ein Element des Konfigurationsmanagements, bestehend aus der Informationsaufzeichnung und Berichterstattung, um eine Konfiguration effektiv zu managen. Diese Information enthält eine Liste der freigegebenen Konfigurationsidentifizierung, den Status der vorgeschlagenen Konfigurationsänderungen und den Umsetzungsstatus der freigegebenen Änderungen.
STEP	See Systematic Test and Evaluation Process.	STEP	Bakınız Sistematik Test ve Değerlendirme Süreci.	STEP	Abkürzung von Systematic Test and Evaluation Process.
storage	See resource utilization.	depolama	Bakınız kaynak kullanımı.	Speicher	Siehe Ressourcennutzung.
storage testing*	See resource utilization testing.	depolama testi	Bakınız kaynak kullanımı testi.	Speichertest	Siehe Test der Ressourcennutzung.

stress testing*	A type of performance testing conducted to evaluate a system or component at or beyond the limits of its anticipated or specified workloads, or with reduced availability of resources such as access to memory or servers. See also performance testing, load testing.	stres testi	Bir sistem ya da bileşeni öngörülen veya belirlenmiş çalışma yükünün sınırlarında ya da ötesinde, ya da bellek veya sunucuya erişimi gibi kaynakların azalması durumundaki çalışma kapasitesini değerlendirmek için yürütülen bir çeşit performans testi. Ayrıca bakınız performans ve yük testi	Stresstest	Spezifische Form des Performanztests, die durchgeführt wird, um ein System oder eine Komponente an oder über den Grenzen, die in den Anforderungen spezifiziert wurden, zu bewerten. Siehe auch Performanztest, Lasttest.
stress testing tool	A tool that supports stress testing.	stres test aracı	Stres testlerini yapmak için kullanılan araç.	Stresstestwerkzeug	Ein Werkzeug, das den Stresstest unterstützt.
structural coverage	Coverage measures based on the internal structure of a component or system.	yapısal kapsam	Bir bileşenin veya sistemin iç yapısı dikkate alınarak hesaplanan kapsam	strukturelle Überdeckung	Überdeckung, die auf Basis der internen Struktur von Komponenten oder eines Systems gemessen wird.
structural test design technique	See white-box test design technique.	yapısal test tasarım tekniği	Bakınız beyaz kutu test tekniği.	strukturelles Testentwurfsverfahren	Siehe White-Box-Testentwurfsverfahren.
structural testing*	See white-box testing.	yapısal testler	Bakınız beyaz kutu testi.	struktureller Test	Siehe White-Box-Testentwurfsverfahren.
structure-based test design technique	See white-box test design technique.	yapı bazlı test tasarım teknikleri	Bakınız beyaz kutu test tasarım tekniği.	strukturbasierte Testentwurfsverfahren	Siehe White-Box-Testentwurfsverfahren.
structure-based technique	See white-box test design technique.	yapı bazlı teknik	Bakınız beyaz kutu test tasarım tekniği.	strukturbasiertes Verfahren	Siehe White-Box-Testentwurfsverfahren.
structure-based testing	See white-box testing.	yapı bazlı testler	Bakınız beyaz kutu testi.	strukturbasierter Test	Siehe White-Box-Testentwurfsverfahren.
structured walkthrough	See walkthrough.	yapısal üzerinden geçme	Bakınız üzerinden geçme	strukturierter Walkthrough	Siehe Walkthrough.

stub	A skeletal or special-purpose implementation of a software component, used to develop or test a component that calls or is otherwise dependent on it. It replaces a called component.	taklit uygulama	Geliştirilmekte olan bir fonksiyonu test edebilmek gibi özel amaçlar için kullanılan, gerçek uygulamanın özelliklerini taklit edebilen sahte yazılım uygulaması. Bu sahte uygulama ihtiyaç halinde mevcut bileşenin yerine geçer.	Platzhalter (Stub)	Eine rudimentäre oder spezielle Implementierung einer Softwarekomponente, die verwendet wird, um eine noch nicht implementierte Komponente zu ersetzen bzw. zu simulieren.
subpath	A sequence of executable statements within a component.	altyol	Bir bileşen içindeki çalıştırılabilir komutlar dizisi.	Teilpfad	Eine Folge von ausführbaren Anweisungen in einer Komponente.
suitability	The capability of the software product to provide an appropriate set of functions for specified tasks and user objectives. See also functionality.	kullanışlılık	Bir yazılımın belirli görevler ve kullanıcı hedefleri için uygun bir takım fonksiyonlar sağlama yeteneği. Ayrıca bakınız fonksiyonellik.	Angemessenheit	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts für spezifizierte Aufgaben und Zielsetzungen der Benutzer einen geeigneten Satz Funktionen zu liefern. Siehe auch Qualitätsmerkmal.
suitability testing	The process of testing to determine the suitability of a software product	kullanışlılık testi	Bir yazılımın kullanışlılığını belirlemek amacıyla yapılan test.	Angemessenheitstest	Testen mit dem Ziel, die Angemessenheit eines Softwareprodukts zu bestimmen.
SUMI	See Software Usability Measurement Inventory.	SUMI	Bakınız Yazılım Kullanılabilirlik Ölçüm Envanteri.	SUMI	Abkürzung von Software Usability Measurement Inventory (Softwarebenutzbarkeits-Messinventar).
suspension criteria	The criteria used to (temporarily) stop all or a portion of the testing activities on the test items.	durdurma kriterleri	Test öğelerindeki bir kısım ya da tüm test faaliyetlerini geçici olarak durdurmak için kullanılan kriterler.	Testunterbrechungskriterien	Die Kriterien, die verwendet werden, um temporär sämtliche oder einen Teil der Testaktivitäten zu stoppen.
syntax testing	A black box test design technique in which test cases are designed based upon the definition of the input domain and/or output domain.	sözdizim testi	Test senaryolarının bir sistemin girdi ve çıktı alanlarına dayandırılarak tasarlandığı bir kara kutu test tekniği.	Syntaxtest	Ein Black-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem Testfälle auf Basis der Definition der Eingangsdaten erstellt werden.

system	1) A collection of components organized to accomplish a specific function or set of functions. 2) Set of interrelated or interacting elements.	sistem	1) Özel bir fonksiyonu yada fonksiyonlar topluluğunu yerine getirmek için biraraya getirilmiş bileşenler grubu. 2) Birbiriyle ilişkili veya etkileşim içinde olan öğeler kümesi.	System	1) Eine Zusammenstellung von Komponenten, um eine spezifische Funktion oder eine Menge von Funktionen zu erfüllen. 2) Satz von in Wechselbeziehungen oder Wechselwirkungen stehenden Elementen.
system integration testing	Testing the integration of systems and packages; testing interfaces to external organizations (e.g. Electronic Data Interchange, Internet).	sistem entegrasyon testi	Sistemlerin birbirleri veya dış birimler ile entegrasyonunun testi. Örnek elektronik veri değişimi, internet gibi	Systemintegrationstest	Testen der Integration von Systemen und Paketen; Testen der Schnittstellen zu einer externen Organisation (z.B. Electronic Data Interchange oder Internet).
system of systems	Multiple heterogeneous, distributed systems that are embedded in networks at multiple levels and in multiple interconnected domains, addressing large-scale interdisciplinary common problems and purposes, usually without a common management structure.	sistemler sistemi	Ortak bir yönetim yapısı olmadan birden çok seviyede birbiriyle entegre edilmiş belli sorunları ve amaçları çözmeye yönelik genellikle heterojen, dağıtık sistemler topluluğu	System von Systemen (Multisystem)	Mehrere heterogene verteilte Systeme, die in Netzwerken auf mehreren Ebenen und in mehreren verbundenen Domänen eingebunden sind, um große interdisziplinäre gemeinsame Probleme und Fragestellungen zu adressieren, üblicherweise ohne eine gemeinsame Managementstruktur.
system testing*	The process of testing an integrated system to verify that it meets specified requirements.	sistem testi	Sistemin istenilen gereksinimleri karşılayıp karşılamadığını doğrulamak amacıyla yapılan test süreci.	Systemtest	Testen eines integrierten Systems, um sicherzustellen, dass es spezifizierte Anforderungen erfüllt.

Systematic Test and Evaluation Process	A structured testing methodology, also used as a content-based model for improving the testing process. Systematic Test and Evaluation Process (STEP) does not require that improvements occur in a specific order. See also content-based model.	Sistematik Test ve Değerlendirme Süreci	Yapısal test yöntemi, ayrıca test sürecini geliştirmek için içerik bazlı bir modelleme olarak da kullanılır. Sistematik Test ve Değerlendirme Süreci (STEP) iyileştirme çalışmalarının belirli bir düzen içerisinde meydana gelmesini gerektirmez. Ayrıca bakınız içerik bazlı model.	Systematischer Test- und Bewertungsprozess	Eine strukturierte Testmethode, die auch als inhaltsbasiertes Modell für die Testprozessverbesserung genutzt wird. Sie fordert keine bestimmte Reihenfolge für die Verbesserungsmaßnahmen. Abkürzung: STEP (Systematic Test and Evaluation Process) Siehe auch inhaltsbasiertes Modell.
TDD	See Test Driven Development.	TDD	Bakınız test güdümlü geliştirme	TDD	Siehe testgetriebene Entwicklung.
technical review	A peer group discussion activity that focuses on achieving consensus on the technical approach to be taken. See also peer review.	teknik gözden geçirme	Teknik konular üzerinde ortak fikirde buluşma amacıyla takım içi yapılan bir grup tartışma etkinliği. Ayrıca bakınız eş-gözden geçirme	technisches Review	Eine Diskussion in einer Gruppe gleichgestellter qualifizierter Mitarbeiter, die sich darauf konzentriert, eine Übereinstimmung über technische Vorgehensweisen zu erreichen. Siehe auch Peer Review.
test	A set of one or more test cases.	test	Bir yada birden fazla test senaryoları bütünü.	Test	Eine Menge von einem oder mehreren Testfällen.
test analysis	The process of analyzing the test basis and defining test objectives.	test analizi	Test esasını analiz etme ve test hedeflerini tanımlama süreci.	Testanalyse	Der Vorgang, die Testbasis zu analysieren und Testziele zu definieren.

test approach	The implementation of the test strategy for a specific project. It typically includes the decisions made that follow based on the (test) project's goal and the risk assessment carried out, starting points regarding the test process, the test design techniques to be applied, exit criteria and test types to be performed	test yaklaşımı	Test stratejisinin hayata geçirilmesi. Test projesinin amacı ve yapılan risk değerlendirmesi doğrultusunda, test süreci ile ilgili başlangıç noktaları, uygulanacak olan test tasarım teknikleri, test sonlandırma kriterleri ve yapılacak test çeşitleri gibi konularda alınan kararları içerir.	Testvorgehensweise	Die Umsetzung einer Teststrategie in einem spezifischen Projekt. Typischerweise enthält sie die getroffenen Entscheidungen zur Erreichung der (Test-)Projektziele, die Ergebnisse der Risikoanalyse, die Testentwurfsverfahren, die Endkriterien und die geplanten durchzuführenden Tests (Testarten).
test architect	(1) A person who provides guidance and strategic direction for a test organization and for its relationship with other disciplines. (2) A person who defines the way testing is structured for a given system, including topics such as test tools and test data management.	test mimarı	(1) Bir test organizasyonu ve onun diğer disiplinler ile olan ilişkisi için rehberlik ve stratejik yön sağlayacak kişi. (2) Belirli bir sistem için test araçları, test verisi yönetimi gibi konularını da içeren yapısal test yöntemlerini belirleyen kişi.	Testarchitekt	(1) Eine Person, die Leitlinien und die strategische Ausrichtung für eine Testorganisation und ihre Beziehungen zu anderen Disziplinen erstellt. (2) Eine Person, die die Art und Weise definiert, wie Testen für ein bestimmtes System strukturiert wird, einschließlich der Themen wie Testwerkzeuge und Testdatenmanagement.
test automation	The use of software to perform or support test activities, e.g. Test management, test design, test execution and results checking.	test otomasyonu	Test yönetimi, test tasarımı, testin yürütülmesi ve sonuçlarının değerlendirilmesi gibi test aktivitelerine yardımcı olmak için kullanılan yazılım.	Testautomatisierung	Einsatz von Softwarewerkzeugen zur Durchführung oder Unterstützung von Testaktivitäten, z.B. Testmanagement, Testentwurf, Testausführung und Soll/Ist-Vergleich.

test basis	All documents from which the requirements of a component or system can be inferred. The documentation on which the test cases are based. If a document can be amended only by way of formal amendment procedure, then the test basis is called a frozen test basis.	test esası	Bir sistem ve bileşeninin gereksinimlerinin çıkarılabileceği tüm belgeler. Test senaryolarının dayandırıldığı dokümantasyon. Eğer doküman sadece resmi bir prosedürü ile değiştirilebiliyorsa, test esası değişmez test esası olarak adlandırılır	Testbasis	Alle Dokumente, aus denen die Anforderungen ersichtlich werden, die an eine Komponente oder ein System gestellt werden, bzw. die Dokumentation, auf der die Herleitung oder Auswahl der Testfälle beruht. Wenn ein Dokument nur über das formale Änderungsverfahren geändert werden kann, handelt es sich um eine festgelegte Testbasis.
test bed*	See test environment.	test yatağı	Bakınız test ortamı.		Siehe Testumgebung
test case*	A set of input values, execution preconditions, expected results and execution postconditions, developed for a particular objective or test condition, such as to exercise a particular program path or to verify compliance with a specific requirement.	test senaryosu	Belirli bir program yolunu çalıştırmak ya da bir gereksinim ile uyumluluğunu doğrulamak gibi belirli bir amaç veya test koşulu için geliştirilen, bir dizi girdi değeri, test öncesi yürütülmesi gereken önkoşullar, test sonrası oluşması beklenen sonuçlar ve koşullar bütünü.	Testfall	Umfasst folgende Angaben: die für die Ausführung notwendigen Vorbedingungen, die Menge der Eingabewerte (ein Eingabewert je Parameter des Testobjekts), die Menge der vorausgesagten Ergebnisse, sowie die erwarteten Nachbedingungen. Testfälle werden entwickelt im Hinblick auf ein bestimmtes Ziel bzw. auf eine Testbedingung, wie z.B. einen bestimmten Programmpfad auszuführen oder die Übereinstimmung mit spezifischen Anforderungen zu prüfen (wie Eingaben an das Testobjekt zu übergeben und Sollwerte abzulesen sind).
test case design technique	See test design technique.	test senaryo tasarım tekniği	Bakınız test tasarım tekniği.	Testfallentwurfsverfahren	Siehe Testentwurfsverfahren.

test case specification	A document specifying a set of test cases (objective, inputs, test actions, expected results, and execution preconditions) for a test item. See also test specification.	test senaryo spesifikasyonu	Bir test ögesi için bir dizi test senaryosunun (amaç, girdiler, test adımları, beklenen sonuçlar ve test öncesi gerçekleşmesi gereken önkoşullar) tanımlandığı doküman. [IEEE 829 sonrası]. Ayrıca bakınız test spesifikasyonu.	Testfallspezifikation	Ein Dokument, das eine Menge von Testfällen für ein Testobjekt spezifiziert (inkl. Testdaten und Vor-/Nachbedingung), bei dem die Testfälle jeweils Ziele, Eingaben, Testaktionen, vorausgesagte Ergebnisse und Vorbedingungen für die Ausführung enthalten. Siehe auch Testspezifikation.
test case suite	See test suite.	test senaryo grubu	Bakınız test grubu	Testfallsuite	Siehe Testsuite.
test charter	A statement of test objectives, and possibly test ideas about how to test. Test charters are used in exploratory testing. See also exploratory testing.	test başlatma belgesi	Test hedeflerini ve testin nasıl yapılacağını belirten muhtemel test fikirlerinin bildirisi. Test başlatma belgesi araştırmacı testlerde kullanılmaktadır. Ayrıca bakınız keşif test	Test-Charta	Eine Anweisung von Testzielen und möglichen Testideen wie getestet werden soll. Test-Chartas werden oft im explorativen Testen verwendet. Siehe auch exploratives Testen.
test closure	During the test closure phase of a test process data is collected from completed activities to consolidate experience, testware, facts and numbers. The test closure phase consists of finalizing and archiving the testware and evaluating the test process, including preparation of a test evaluation report. See also test process.	test kapanışı	Bir test süreci fazı olan test kapanışı sırasında test projesinde kazanılan tecrübe, test yazılımı ve metrikler toplulaştırılarak sonraki projelerde kullanılmak için arşivlenir. Test kapanışı aşaması; test projesi çıktılarını sonuçlandırma ve arşivleme, test değerlendirme raporu hazırlığı da dahil olmak üzere test sürecini değerlendirme konularından oluşur. Ayrıca bakınız test süreci.	Abschluss der Testaktivitäten	Während des Abschlusses der Testaktivitäten werden die gesammelten Daten aus den abgeschlossenen Aktivitäten verwendet, um die Erfahrungen, und Testmittel, Fakten und Zahlen zu konsolidieren. Der Abschluss der Testaktivitäten umfasst die Konsolidierung und Archivierung der Testmittel und die Bewertung des Testprozesses einschließlich des Testabschlussberichtes. Siehe auch Testprozess.

test comparator	A test tool to perform automated test comparison of actual results with expected results.	test karşılaştırmacı	Beklenen sonuçlar ile gerçekleşen sonuçların otomatik karşılaştırmasını yapabilen test aracı.	Testkomparator (Vergleichswerkzeug)	Werkzeug zum automatischen Vergleich der tatsächlichen (Ist-) mit den vorausgesagten (Soll-) Ergebnissen.
test comparison	The process of identifying differences between the actual results produced by the component or system under test and the expected results for a test. Test comparison can be performed during test execution (dynamic comparison) or after test execution.	test karşılaştırmacı	Test edilen sistemin veya bileşenin gerçekleşen test sonuçları ile beklenen test sonuçları arasındaki farklılıklarının belirlenmesi süreci. Test karşılaştırması; testin yürütülmesi sırasında (dinamik karşılaştırma) veya testler yürütüldükten sonra gerçekleştirilebilir.	Testvergleich	Der Prozess der Identifikation von Unterschieden zwischen den tatsächlichen und vorausgesagten Ergebnissen für einen Testfall. Ein Vergleich der Ergebnisse kann während des Tests oder nach dem Test durchgeführt werden.
test completion criteria	See exit criteria.	test tamamlama kriteri	Bakınız çıkış kriteri.	Testendekriterien	Siehe Endekriterien.
test condition	An item or event of a component or system that could be verified by one or more test cases, e.g. a function, transaction, feature, quality attribute, or structural element.	test koşulu	Bir ya da daha çok test senaryosu ile doğrulanabilen bir bileşenin veya sistemin bir ögesi ya da olayı. Örn. bir fonksiyon, işlem, özellik, kalite niteliği veya yapısal öge.	Testbedingung	Eine Einheit oder ein Ereignis, z.B. eine Funktion, eine Transaktion, ein Feature, ein Qualitätsmerkmal oder ein strukturelles Element einer Komponente oder eines Systems, welche bzw. welches durch einen oder mehrere Testfälle verifiziert werden kann.
test control	A test management task that deals with developing and applying a set of corrective actions to get a test project on track when monitoring shows a deviation from what was planned. See also test management.	test kontrol	Gözetim sırasında plandan bir sapma görüldüğünde test projesini yoluna koymak için geliştirilen ve uygulanan düzeltici aksiyonların yer aldığı bir test yönetim bütünü. Bakınız test yönetimi.	Teststeuerung	Als Teststeuerung bezeichnet man die Managementaufgabe zur Entwicklung und Anwendung von Korrekturmaßnahmen, um in einem Testprojekt eine Abweichung vom geplanten Vorgehen zu beherrschen. Siehe auch Testmanagement.

test coverage	See coverage.	test kapsamı	Bakınız kapsam.	Testüberdeckung	Siehe Überdeckungsgrad.
test criteria	The criteria that a system or component must meet in order to pass a given test. See also: acceptance criteria; pass-fail criteria.	test kriterleri	Bir sistemin veya bileşenin belirli bir testi geçmek için karşılaması gereken kriterler. Ayrıca bkz: kabul kriterleri; geçme kriteri.	Testkriterien	Die Kriterien, die ein System oder eine Komponente für das Bestehen eines Tests erfüllen muss. Siehe auch Endekriterien, bestanden/nicht bestanden-Kriterien.
test cycle	Execution of the test process against a single identifiable release of the test object.	test döngüsü	Test sürecinin tek bir test nesnesinin test edilmesine yönelik işletilmesi	Testzyklus	Durchführung des Testprozesses für ein einzelnes bestimmtes Release des Testobjekts.
test data	Data that exists (for example, in a database) before a test is executed, and that affects or is affected by the component or system under test.	test verisi	Test edilen sistemin veya bileşenin etkilediği veya bunlar tarafından etkilenen; test yürütülmeden önce varolan veri(örn. bir veritabanında) .	Testdaten	Daten die (z.B. in einer Datenbank) vor der Ausführung eines Tests existieren, und die die Ausführung der Komponente bzw. des Systems im Test beeinflussen bzw. dadurch beeinflusst werden.
test data preparation tool	A type of test tool that enables data to be selected from existing databases or created, generated, manipulated and edited for use in testing.	test verisi hazırlama aracı	Test için kullanılan verinin; mevcut veritabanlarından çekilmesi ya da yaratılmasına, üretilmesine, işlenmesine, düzenlenmesine olanak sağlayan bir tür test aracı.	Testdateneditor und -generator	Ein Testunterstützungswerkzeug, mit dem Daten generiert, bereitgestellt, verändert oder aus einer Datenbank selektiert werden können.
test data management	The process of analyzing test data requirements, designing test data structures, creating and maintaining test data.	test veri yönetimi	Test verisi gereksinimlerinin analizi, test veri yapılarının tasarlanması, test verisinin yaratılması ve sürdürülmesi süreci.	Testdatenmanagement	Der Prozess der Anforderungsanalyse an Testdaten, des Entwurfs von Testdatenstrukturen und der Erstellung und Wartung von Testdaten.

test deliverable	Any test (work) product that must be delivered to someone other than the test (work) product's author. See also deliverable.	test çıktısı	Testi yapan kişi dışında başka birine teslim edilmesi gereken herhangi bir test ürünü. Ayrıca bakınız çıktı.	Testarbeitsergebnis	Jedes Ergebnis aus dem Testprozess, das ein Autor an andere Personen oder Stellen liefert. Siehe auch Arbeitsergebnis.
test design	(1) See test design specification. (2) The process of transforming general testing objectives into tangible test conditions and test cases.	test tasarımı	(1) Bakınız test tasarım spesifikasyonu. (2) Genel test amaçlarının, somut test koşullarına ve test senaryolarına dönüştürme süreci.	Testentwurf (Testdesign)	(1) Siehe Testentwurfsspezifikation. (2) Der Vorgang, allgemeine Testziele in handfeste Testbedingungen und Testfälle zu überführen.
test design specification	A document specifying the test conditions (coverage items) for a test item, the detailed test approach and identifying the associated high level test cases. See also test specification.	test tasarım spesifikasyonu	Bir test ögesi için, test koşullarını (kapsam öğelerini), detaylı test yaklaşımını ve ilgili üst düzey test senaryolarını tanımlayan doküman. [IEEE 829 sonrası]. Ayrıca bakınız test spesifikasyonu	Testentwurfsspezifikation	Ein Ergebnisdokument, das die Testbedingungen für ein Testobjekt, die detaillierte Testvorgehensweise und die zugeordneten abstrakten Testfälle identifiziert. Siehe auch Testspezifikation.
test design technique	Procedure used to derive and/or select test cases	test tasarım tekniği	Test senaryolarını elde etmek ve/veya seçmek için kullanılan prosedür/yordam	Testentwurfsverfahren	Eine Vorgehensweise, nach der Testfälle abgeleitet oder ausgewählt werden.
test design tool	A tool that supports the test design activity by generating test inputs from a specification that may be held in a CASE tool repository, e.g. Requirements management tool, from specified test conditions held in the tool itself, or from code.	test tasarım aracı	Test girdilerini gereksinim yönetim aracı gibi araçlarda tutulan test koşulları veya koddan üreten test tasarım aktivitesini destekleyen araç	Testentwurfswerkzeug	Ein Werkzeug zur Erzeugung von Testdaten entweder (a) auf Basis einer Spezifikation, die in einem CASE Repository (z.B. in einem Anforderungsmanagementwerkzeug) abgelegt sein kann, oder (b) aus spezifizierten Testbedingungen, die im Testentwurfswerkzeug selbst abgelegt sind, oder (c) aus dem Code selbst.
test director	A senior manager who manages test managers. See also test manager.	test direktörü	Test yöneticilerini yöneten üst düzey yönetici. Ayrıca bakınız test yöneticisi.	Leitender Testmanager	Ein erfahrener Manager, der die Testmanager leitet. Siehe auch Testmanager.

test driven development	A way of developing software where the test cases are developed, and often automated, before the software is developed to run those test cases.	test güdümlü geliştirme	Yazılım geliştirilirken, geliştirilecek yazılımla ilgili öncelikle test senaryolarının yazıldığı ve genellikle otomatize edildiği yazılım geliştirme yöntemi	testgetriebene Entwicklung	Ein Entwicklungsvorgehen bei dem die Entwicklung der Testfälle und oft auch ihre Automatisierung vor der Entwicklung der Software erfolgen.
test driver*	See driver.	test sürücüsü	Bakınız sürücü.	Testtreiber	Siehe Treiber.
test environment*	An environment containing hardware, instrumentation, simulators, software tools, and other support elements needed to conduct a test.	test ortamı	Testin yapılması için gerek duyulan; donanım, aygıt, simülatörler, yazılım araçları ve diğer destekleyici öğeleri içeren ortam.	Testumgebung	Eine Umgebung, die benötigt wird, um Tests auszuführen. Sie umfasst Hardware, Instrumentierung, Simulatoren, Softwarewerkzeuge und andere unterstützende Hilfsmittel.
test estimation	The calculated approximation of a result related to various aspects of testing (e.g. Effort spent, completion date, costs involved, number of test cases, etc.) which is usable even if input data may be incomplete, uncertain, or noisy.	test tahminlemesi	Test sürecinin çeşitli yönleriyle ilgili (örn. harcanan efor, tamamlanma tarihi, maliyetler , test senaryoları sayısı vs.) tamamlanmamış, kesin olmayan ya da bozuk olan girdilerin hesaplanmaya çalışılması	Testschätzung	Ermittelte Näherung eines Ergebnisses zu einem Aspekt des Testens (z.B. Aufwand, Endzeitpunkt, erforderliche Kosten, Anzahl der Testfälle usw.), das auch dann brauchbar ist, wenn die Eingabedaten unvollständig, unsicher oder gestört sind.
test evaluation report	A document produced at the end of the test process summarizing all testing activities and results. It also contains an evaluation of the test process and lessons learned.	test değerlendirme raporu	Tüm test aktivitelerini ve sonuçlarını özetleyen, test süreci sonunda üretilen doküman. Ayrıca, test sürecinin değerlendirilmesini ve edinilen tecrübeleri de kapsar.	Testbewertungsbericht	Ein Dokument, das zum Abschluss eines Testprojekts erstellt wird und sämtliche Testaktivitäten und Ergebnisse zusammenfasst. Es enthält auch eine Bewertung des Testprozesses und einen Erfahrungsbericht.
test execution	The process of running a test on the component or system under test, producing actual result(s).	test yürütme	Test edilen sistemde veya bileşende gerçekleşen sonuç(lar) üreten test koşum süreci	Testdurchführung (Testausführung)	Der Prozess der Ausführung eines Tests für eine Komponente oder ein System, der Istergebnisse erzeugt.

test execution automation	The use of software, e.g. capture/playback tools, to control the execution of tests, the comparison of actual results to expected results, the setting up of test preconditions, and other test control and reporting functions.	test yürütümünün otomasyonu	Test yürütümünün kontrolü, beklenen sonuçlar ile gerçekleşen sonuçların karşılaştırılması, test önkoşullarının belirlenmesi ve diğer test kontrol ve raporlama fonksiyonları için yazılım kullanılması işlemi. (örn. kaydet/oynat araçları)	Automatisierung der Testdurchführung	Die Verwendung einer Software, z.B. eines Capture/Replay-Werkzeugs, um die Ausführung von Tests zu steuern, tatsächliche mit erwarteten Ergebnissen zu vergleichen, die definierten Vorbedingungen herzustellen sowie weitere Testüberwachungs- und Berichtsfunktionen durchzuführen.
test execution phase	The period of time in a software development lifecycle during which the components of a software product are executed, and the software product is evaluated to determine whether or not requirements have been satisfied.	test yürütme fazı	Yazılım ürün bileşenlerinin çalıştırıldığı ve gereksinimlerin karşılanıp karşılanmadığının anlaşılması için yazılım ürününün değerlendirildiği, yazılım geliştirme döngüsü içerisinde yer alan zaman dilimi.	Testausführungsphase	Der Zeitraum im Softwarelebenszyklus, in dem die Komponenten eines Softwareprodukts ausgeführt werden und damit für das Softwareprodukt bewertet wird, ob die Anforderungen erfüllt werden oder nicht.
test execution schedule	A scheme for the execution of test procedures. Note: The test procedures are included in the test execution schedule in their context and in the order in which they are to be executed.	test yürütme çizelgesi	Test prosedürlerinin yürütülmesi planı. Not: Test prosedürleri yürütülme sırasına ve içeriğine göre test yürütme planına dahil edilir.	Testausführungsplan	Ein Plan für die Ausführung von Testabläufen. Anmerkung: Der Testausführungsplan enthält die Testabläufe mit ihrem Kontext und der auszuführenden Reihenfolge.
test execution technique	The method used to perform the actual test execution, either manual or automated.	test yürütme tekniği	Manuel ya da otomatik olarak asıl test yürütme işleminin yapıldığı yöntem.	Testdurchführungsv erfahren	Die Methode, mit der die Tests tatsächlich - entweder manuell oder automatisiert - ausgeführt werden.

test execution tool	A type of test tool that is able to execute other software using an automated test script, e.g. capture/playback.	test yürütme aracı	Otomatik test betiği kullanarak başka bir yazılımı çalıştırılabilen bir test aracı türü. (örn. kaydet/oynat araçları)	Testausführungswerkzeug	Ein Testwerkzeug, das mit einem automatisierten Testskript eine andere Software steuern kann, z.B. ein Capture/Replay-Werkzeug.
test fail	See fail.	test başarısız	Bakınız başarısız	nicht bestandener Test	Siehe Fehlschlag.
test generator	See test data preparation tool.	test üretici	Bakınız test veri hazırlama aracı.	Testgenerator	Siehe Testdateneditor und -generator.
test harness*	A test environment comprised of stubs and drivers needed to execute a test.	test kılıfı	Testin yürütülmesi için gerekli olan taklit uygulamaları ve sürücülerini içeren test ortamı.	Testrahmen	Eine Testumgebung, die aus den für die Testausführung benötigten Treibern und Platzhaltern besteht.
test implementation	The process of developing and prioritizing test procedures, creating test data and, optionally, preparing test harnesses and writing automated test scripts.	test uyarlama	Test prosedürlerinin geliştirilmesi ve önceliklendirilmesi, test verisinin yaratılması, test kılıfının hazırlanması ve otomatik test betiklerinin yazılması gibi aktiviteleri içeren süreç	Testrealisierung	Prozess der Entwicklung und Priorisierung von (konkreten) Testfällen, Erstellung von Testdaten und, optional, Vorbereitung von Testrahmen und Schreiben von automatisierten Testskripten.
test improvement plan	A plan for achieving organizational test process improvement objectives based on a thorough understanding of the current strengths and weaknesses of the organization's test processes and test process assets.	test iyileştirme planı	Organizasyon test sürecinin ve test süreci değerlerinin mevcut durumdaki güçlü ve zayıf yönlerini ele alarak iyileştirmeyi hedefleyen plan.	Testverbesserungskonzept	Ein Konzept zur Verbesserung des Testprozesses, das auf einem umfassenden Verständnis der Stärken und Schwächen des bestehenden Testprozesses basiert und beschreibt, wie die Verbesserungsziele erreicht werden können.
test incident	See incident.	test olayı	Bakınız olay.	Testabweichung	Siehe Abweichung.
test incident report	See incident report.	test olay raporu	Bakınız olay raporu.	Testabweichungsbericht	Siehe Abweichungsbericht.

test infrastructure	The organizational artifacts needed to perform testing, consisting of test environments, test tools, office environment and procedures.	test altyapısı	Test ortamından, test araçlarından, ofis ortamından ve prosedürlerden oluşan; testin yapılması için gerekli organizasyonel eserler.	Testinfrastruktur	Die organisatorischen Elemente, die für die Durchführung des Tests benötigt werden, bestehend aus Testumgebung, Testwerkzeugen, Büroräumen, Verfahren usw.
test input	The data received from an external source by the test object during test execution. The external source can be hardware, software or human.	test girdisi	Testin yürütülmesi esnasında test nesnesine dışarıdan sağlanan veri. Verinin kaynağı donanım, yazılım ya da insan olabilir.	Testeingabe	Die Daten, die das Testobjekt während der Testdurchführung von einer externen Quelle empfängt. Die externe Quelle kann Hardware, Software oder ein Mensch sein.
test item	The individual element to be tested. There usually is one test object and many test items. See also test object.	test ögesi	Teste tabi tutulacak münferit öge. Genellikle tek bir test nesnesi ve bir çok test ögesi olur. Bakınız test nesnesi.	Testelement	Das einzelne Element, das getestet wird. Gewöhnlich existieren ein Testobjekt und viele Testelemente. Siehe auch Testobjekt.
test item transmittal report	See release note.	test ögesi iletim raporu	Bakınız sürüm notu.	Testobjektübergabe bericht	Siehe Release Note.
test leader	See test manager.	test lideri	Bakınız test yöneticisi.	Testleiter	Siehe Testmanager.
test level	A group of test activities that are organized and managed together. A test level is linked to the responsibilities in a project. Examples of test levels are component test, integration test, system test and acceptance test.	test seviyesi	Birlikte yönetilen ve organize edilen bir grup test aktivitesi. Test seviyesi, bir projede sorumluluklara bağlanır. Örneğin birim testi, entegrasyon testi, sistem testi ve kabul testi test seviyeleri	Teststufe	Eine Teststufe ist eine Gruppe von Testaktivitäten, die gemeinsam ausgeführt und verwaltet werden. Teststufen sind mit Zuständigkeiten in einem Projekt verknüpft. Beispiele für Teststufen sind der Komponententest, der Integrationstest, der Systemtest und der Abnahmetest.
test log	A chronological record of relevant details about the execution of tests.	test kaydı	Testlerin yürütülmesi ile ilgili detayların kronolojik tutulması	Testprotokoll	Eine chronologische Aufzeichnung von Einzelheiten der Testausführung.

test logging	The process of recording information about tests executed into a test log.	test kaydı tutma	Test kaydına, yürütülen testlere dair bilgi kaydetme işlemi	Testprotokollierung	Der Prozess der Aufzeichnung von Informationen über durchgeführte Tests in einem Testprotokoll.
test management	The planning, estimating, monitoring and control of test activities, typically carried out by a test manager.	test yönetimi	Planlama, tahmin, gözetim ve kontrol gibi test aktivitelerini içeren süreç, genellikle test yöneticisinin sorumluluğundadır	Testmanagement	Planung, Aufwandsschätzung, Überwachung und Kontrolle von Testaktivitäten, die üblicherweise durch einen Testmanager erfolgen.
test management tool	A tool that provides support to the test management and control part of a test process. It often has several capabilities, such as testware management, scheduling of tests, the logging of results, progress tracking, incident management and test reporting.	test yönetim aracı	Test yönetimine ve test sürecinin bir bölümünün kontrol edilmesine destek sağlayan araç. Test projesi eserlerinin yönetimi, test zaman planlaması, sonuçların kaydının tutulması, ilerlemenin izlenmesi, olay yönetimi ve test raporlama gibi birçok yeteneği barındırır.	Testmanagementwerkzeug	Ein Werkzeug, das das Management und die Steuerung eines Testprozesses unterstützt und verschiedene Leistungsmerkmale umfasst: Management der Testmittel, zeitliche Planung der Reihenfolge der durchzuführenden Tests, Protokollierung der Ergebnisse, Fortschrittsüberwachung, Fehler- und Abweichungsmanagement und Testabschlussberichterstattung.
test manager*	The person responsible for project management of testing activities and resources, and evaluation of a test object. The individual who directs, controls, administers, plans and regulates the evaluation of a test object.	test yöneticisi	Test aktivite ve kaynaklarının yönetiminden ve test nesnesinin değerlendirilmesinden sorumlu kişi. Bu kişi test nesnesinin değerlendirilme sürecinin yönlendirilmesinden, kontrolünden, yönetiminden, planlanmasından ve düzenlenmesinden sorumludur	Testmanager	Die Person, die für das Management der Testaktivitäten, der Testressourcen und für die Bewertung des Testobjekts verantwortlich ist. Zu den Aufgaben gehören Anleitung, die Steuerung, die Verwaltung, Planung und Regelung der Aktivitäten zur Bewertung des Testobjekts.

Test Maturity Model integration	A five level staged framework for test process improvement, related to the Capability Maturity Model Integration, that describes the key elements of an effective test process.	Entegre Test Olgunluk Modeli	Beş seviyeli, basamaklı bir yapıdan oluşan, test süreçlerinin iyileştirilmesi için gerekli, etkili test süreçlerinin ana hatlarını tanımlayan, Entegre Yetenek Olgunluk Modeliyle uyumlu çerçeve model	Test Maturity Model Integration	Ein fünfstufiges Rahmenwerk für die Testprozessverbesserung, das mit dem Capability Maturity Model Integration (CMMI®) verwandt ist, und die Schlüsselemente eines effektiven Testprozesses beschreibt.
test mission	The purpose of testing for an organization, often documented as part of the test policy. See also test policy.	test misyonu	Test politikasının bir parçası olarak dokümente edilen, bir organizasyon için testin amacını tanımlayan cümle. Ayrıca bakınız test politikası.	Testleitbild	Der Zweck des Testens für eine Organisation, oft als Teil der Testrichtlinie dokumentiert. Siehe auch Testrichtlinie.
test monitoring	A test management task that deals with the activities related to periodically checking the status of a test project. Reports are prepared that compare the actuals to that which was planned. See also test management.	test gözetimi	Test projesinin durumunu periyodik olarak kontrol eden aktiviteleri içeren süreç. Hedeflenen ile gerçekleşen aktiviteleri karşılaştıran raporlar hazırlanır. Ayrıca bakınız test yönetimi.	Testüberwachung	Eine Testmanagementaufgabe, die sich auf die periodische Überwachung des Testfortschritts bezieht. In der Testabschlussberichterstattung wird die tatsächliche Situation mit dem Plan verglichen. Siehe auch Testmanagement.
test object	The component or system to be tested. See also test item.	test nesnesi	Teste tabi tutulacak bileşen ya da sistem. Ayrıca bakınız test ögesi.	Testobjekt	Die Komponente oder das System, welches getestet wird. Siehe auch Testelement.
test objective	A reason or purpose for designing and executing a test.	test hedefi	Bir testin yürütülme ve tasarlanma amacı veya nedeni.	Testziel	Ein Grund oder Zweck für den Entwurf und die Ausführung von Tests.

test oracle	A source to determine expected results to compare with the actual result of the software under test. An oracle may be the existing system (for a benchmark), other software, a user manual, or an individual's specialized knowledge, but should not be the code.	test sonucunu bilen	Testin beklenen sonucunun saptanması için kullanılan kaynak. Test sonucunu bilen mevcuttaki sistem, başka bir yazılım, kullanıcı klavuzu veya kişinin uzmanlık bilgisi olabilir, ancak kod olamaz.	Testorakel	Informationsquelle zur Ermittlung der jeweiligen vorausgesagten Ergebnisse, die mit den tatsächlichen Ergebnissen einer Software im Test zu vergleichen sind. Anmerkung: Ein Testorakel kann ein existierendes System (als Benchmark), ein Benutzerhandbuch oder das Spezialwissen einer Person sein, sollte aber nicht der Code sein.
test outcome	See result.	test çıktısı	Bakınız sonuç.	Testausgang	Siehe Ergebnis.
test pass	See pass.	test başarılı	Bakınız başarılı	erfolgreich bestandener Test	Siehe bestanden.
test performance indicator	A high level metric of effectiveness and/or efficiency used to guide and control progressive test development, e.g. Defect Detection Percentage (DDP).	test performans göstergesi	Test geliştirmesini kontrol eden ve yol gösteren, üst seviye etkinlik ve/veya verimlilik metriği. Örn. Hata Yakalama Oranı .	Testleistungsindikator	Eine auf Effektivität und/oder Effizienz bezogene Metrik auf höherer Ebene, die zur Lenkung und Steuerung progressivem Testmanagements einer fortlaufenden Entwicklung des Testprozesses verwendet wird (z.B. Fehlerfindungsrate).
test phase	A distinct set of test activities collected into a manageable phase of a project, e.g. the execution activities of a test level.	test fazı	Projenin bir parçası olan belirgin test aktiviteleri kümesi, örn. bir test seviyesinde test yürütme aktiviteleri.	Testphase	Eine abgegrenzte Menge von Testaktivitäten, die einer Projektphase zugeordnet sind, z.B. Ausführungsaktivitäten einer Teststufe.

test plan*	A document describing the scope, approach, resources and schedule of intended test activities. It identifies amongst others test items, the features to be tested, the testing tasks, who will do each task, degree of tester independence, the test environment, the test design techniques and entry and exit criteria to be used, and the rationale for their choice, and any risks requiring contingency planning. It is a record of the test planning process.	test planı	Kapsamı, yaklaşımı, kaynakları ve tasarlanan test aktivitelerine dair zamanlamayı tanımlayan doküman. Test öğelerini, test edilecek özellikleri, test görevlerini, her bir görevi kimin yapacağını, testin bağımsızlık derecesini, test ortamını, test tasarım tekniklerini ve kullanılacak giriş ve çıkış kriterlerini ve tercih gerekçelerini, beklenmedik durum planlaması gerektiren riskleri diğerlerinden ayırarak tanımlar. Test planlama sürecinin bir kaydıdır.	Testkonzept	Ein Dokument, das u.a. den Gültigkeitsbereich, die Vorgehensweise, die Ressourcen und die Zeitplanung der beabsichtigten Tests mit allen Aktivitäten beschreibt. Es identifiziert u.a. die Testobjekte, die zu testenden Features und die Testaufgaben. Es ordnet den Testaufgaben die Tester zu und legt den Unabhängigkeitsgrad der Tester fest. Es beschreibt die Testumgebung, die Testentwurfsverfahren und die anzuwendenden Verfahren zur Messung der Tests, und begründet deren Auswahl. Außerdem werden Risiken beschrieben, die eine Planung für den Fall des Eintretens erfordern. Ein Testkonzept ist somit die Niederschrift des Testplanungsprozesses.
test planning	The activity of establishing or updating a test plan.	test planlama	Bir test planını güncelleme veya oluşturma aktivitesi.	Testplanung	Eine Aktivität im Testprozess zur Erstellung und Fortschreibung des Testkonzepts.
Test Point Analysis (TPA)	A formula based test estimation method based on function point analysis.	test puanı analizi (TPA)	Fonksiyon puan analizine dayalı test tahminleme formülü.	Testpunktanalyse (TPA)	Eine formelbasierte Schätzmethode für das Testen auf Grundlage der Funktionspunktanalyse.

test policy	A high level document describing the principles, approach and major objectives of the organization regarding testing.	test politikası	İlkeleri, yaklaşımı ve organizasyonun teste ilişkin ana hedeflerini tanımlayan üst seviye doküman.	Testrichtlinie	Ein Dokument, das auf hohem Abstraktionsniveau die Prinzipien, Vorgehensweisen und wichtigsten Ziele einer Organisation in Bezug auf das Testen zusammenfasst.
test procedure*	See test procedure specification.	test prosedürü	Bakınız test prosedür spesifikasyonu	Testablauf	Siehe Testablaufspezifikation.
test procedure specification	A document specifying a sequence of actions for the execution of a test. Also known as test script or manual test script. See also test specification.	test prosedür spesifikasyonu	Testin yürütülmesi için gerekli aksiyonlar dizisini belirten doküman. Test betiği veya manuel test betiği olarak da bilinir. Ayrıca bakınız test spesifikasyonu.	Testablaufspezifikation (Testvorgehensspezifikation)	Ein Dokument, das eine Folge von Schritten zur Testausführung festlegt. Auch bekannt als Testskript oder Testdrehbuch. Siehe auch Testspezifikation.
test process	The fundamental test process comprises test planning and control, test analysis and design, test implementation and execution, evaluating exit criteria and reporting, and test closure activities.	test süreci	Test planlamasını ve kontrolünü, test analizini ve tasarımını, testin uyarlanması ve yürütülmesini, çıkış kriterlerinin değerlendirilmesini ve raporlanmasını, ve test kapanış aktivitelerini içeren temel test süreci.	Testprozess	Der fundamentale Testprozess umfasst die folgenden Aktivitäten: Planung und Steuerung, Analyse und Design, Realisierung und Durchführung, Bewertung und Berichterstattung sowie den Abschluss der Testaktivitäten.
Test Process Group	A collection of (test) specialists who facilitate the definition, maintenance, and improvement of the test processes used by an organization.	Test Süreç Grubu	Test sürecinin tanımlanması, bakımı ve iyileştirilmesini yöneten (test) uzmanları topluluğu.	Testprozessgruppe	Team von (Test-) Spezialisten, welche die Definition, Pflege und Verbesserung der von der Organisation verwendeten Prozesse fördern.

test process improvement manifesto	A statement that echoes the agile manifesto, and defines values for improving the testing process. The values are: – flexibility over detailed processes – best practices over templates – deployment orientation over process orientation – peer reviews over quality assurance (departments) – business driven over model driven.	test süreç iyileştirme bildirgesi	Çevik manifestodan esinlenmiş bildiridir ve test sürecinin iyileştiren değerleri tanımlar. Bu değerler şöyledir: – detaylandırılmış süreçlerden ziyade esneklik – şablonlardan ziyade en iyi uygulamalar – süreç oryantasyonu yerine dağıtım oryantasyonu – kalite güvenceden ziyade akran gözden geçirmesi (departmanlar) – model güdümlü testten ziyade müşteri odaklı test.	Testprozessverbesserungsmanifest	Angelehnt an das agile Manifest. Definiert die Werte für die Verbesserung des Testprozesses. Diese Werte sind: - Flexibilität ist wichtiger als detaillierte Prozesse - Bewährte Verfahren sind wichtiger als Vorlagen. - Ausrichtung auf die Lieferung ist wichtiger als Prozessorientierung - Peer Reviews sind wichtiger als (Abteilungen für) Qualitätssicherung - Fokus auf das Geschäft ist wichtiger als Fokus auf das Modell.
test process improver	A person implementing improvements in the test process based on a test improvement plan.	test süreç iyileştiricisi	Bir iyileştirme planına dayanarak test süreç iyileştirmelerini hayata geçiren kişi.	Testprozessverbesserer	Person, welche Verbesserungen am Testprozess auf der Grundlage des Testverbesserungskonzepts vornimmt.
test progress report	A document summarizing testing activities and results, produced at regular intervals, to report progress of testing activities against a baseline (such as the original test plan) and to communicate risks and alternatives requiring a decision to management.	test ilerleme raporu	Test aktivitelerini ve sonuçlarını özetleyen, düzenli aralıklarda üretilen, testin ilerleyişini bir temele (orijinal test planı gibi) dayanarak raporlayan ve riskleri ve karar gerektiren alternatifleri yönetime ileten doküman.	Testfortschrittsbericht	Ein Dokument, das die Testaktivitäten und -ergebnisse zusammenfasst, und das in regelmäßigen Zeiträumen erstellt wird. Es berichtet über den Fortschritt der Testaktivitäten gegenüber einer definierten Vergleichsbasis (wie z.B. dem ursprünglichen Testkonzept) und kommuniziert Risiken und Alternativen, die eine Managemententscheidung erfordern.

test record	See test log.	test tutanağı	Bakınız test kaydı		Siehe Testprotokoll.
test recording	See test logging.	test kaydetme	Bakınız test kaydı tutma.	Testaufzeichnung	Siehe Testprotokollierung.
test report	See test summary report and test progress report.	test raporu	Bakınız test özet raporu ve test ilerleme raporu.	Testbericht	Siehe Testabschlussbericht.
test reporting	Collecting and analyzing data from testing activities and subsequently consolidating the data in a report to inform stakeholders. See also test process.	test raporlama	Paydaşları bilgilendirmek için test faaliyetlerinden veri toplama ve analiz etme ve ardından verileri bir raporda konsolide etme. Ayrıca test sürecine bakın.	Testberichterstattung	Sammlung und Analyse der Daten über Testaktivitäten und ihre anschließende Konsolidierung in einem Bericht, um die Stakeholder zu informieren. Siehe auch Testprozess.
test reproducibility	An attribute of a test indicating whether the same results are produced each time the test is executed.	test tekrarlanabilirliği	test yürütüldüğünde her defasında aynı sonuçların üretilme durumunu gösteren özellik.	Testreproduzierbarkeit	Die Eigenschaft eines Tests, bei jeder Testausführung die gleichen Ergebnisse zu erzeugen.
test requirement	See test condition.	test gereksinimi	Bakınız test koşulu.	Testanforderung	Siehe Testbedingung.
test result	See result.	test sonucu	Bakınız sonuç.	Testergebnis	Siehe Ergebnis.
test rig	See test environment.	test donanımı	Bakınız test ortamı.	Testvorrichtung	Siehe Testumgebung.
test run	Execution of a test on a specific version of the test object.	test koşumu	Test nesnesinin belirli bir sürümünde testin yürütülmesi.	Testlauf	Die Ausführung eines oder mehrerer Testfälle mit einer bestimmten Version des Testobjekts.
test run log	See test log.	test koşum kaydı	Bakınız test kaydı	Testlaufprotokoll	Siehe Testprotokoll.
test scenario	See test procedure specification.	test senaryosu	Bakınız test prosedür spesifikasyonu	Testszenario	Siehe Testablaufspezifikation.

test schedule	A list of activities, tasks or events of the test process, identifying their intended start and finish dates and/or times, and interdependencies.	test zaman çizelgesi	Test sürecinde, başlangıç ve bitiş tarih ve/veya zamanlarının birbirleri ile bağımlılıkları göz önüne alınarak tanımlanan aktivite, iş, görev veya etkinlik listesi	Testplan	Eine Liste von Aktivitäten, Aufgaben oder Ereignissen des Testprozesses, mit Angabe ihrer geplanten Anfangs- und Endtermine sowie ihrer gegenseitigen Abhängigkeiten.
test script*	Commonly used to refer to a test procedure specification, especially an automated one.	test betiği	Genellikle test prosedürü spesifikasyonunu ifade eder, özellikle otomatize olanını.	Testskript	Bezeichnet üblicherweise eine Testablaufspezifikation, insbesondere eine automatisierte.
test session	An uninterrupted period of time spent in executing tests. In exploratory testing, each test session is focused on a charter, but testers can also explore new opportunities or issues during a session. The tester creates and executes test cases on the fly and records their progress. See also exploratory testing.	test oturumu	Testler yürütülürken kesinti olmaksızın harcanan zaman aralığı. Keşif testlerinde, her test oturumu başlatma belgesini baz alır, fakat test uzmanları oturum süresince yeni tasarımlar yaparak farklı hataları bulmaya çalışırlar. Test senaryoları anlık yaratılıp yürütülür ve hatalar kayıt altına alınır. Bakınız keşif testleri.	Testsitzung	Ein ununterbrochener Zeitraum, der mit Testdurchführung verbracht wird. Beim explorativen Testen konzentriert sich jede Sitzung auf eine Test-Charta, aber die Tester können in dieser Zeit auch neue Möglichkeiten oder Angelegenheiten erkunden. Der Tester erstellt Testfälle und führt sie durch und hält deren Fortschritt fest. Siehe auch exploratives Testen.
test set	See test suite.	test kümesi	Bakınız test senaryosu grubu	Testmenge	Siehe Testsuite.
test situation	See test condition.	test durumu	Bakınız test koşulu.	Testsituation	Siehe Testbedingung.
test specification*	A document that consists of a test design specification, test case specification and/or test procedure specification.	test spesifikasyonu	Test tasarım, test senaryosu ve/veya test prosedür spesifikasyonundan oluşan doküman	Testspezifikation	Ein Dokument, das aus der Testentwurfspezifikation, der Testfallspezifikation und/oder der Testablaufspezifikation besteht.
test specification technique	See test design technique.	test spesifikasyon tekniği	Bakınız test tasarım tekniği	Testspezifikationsverfahren	Siehe Testentwurfsverfahren.
test stage	See test level.	test etabı	Bakınız test seviyesi.	Testebene	Siehe Teststufe.

test strategy	A high-level description of the test levels to be performed and the testing within those levels for an organization or programme (one or more projects).	test stratejisi	Koşuturulacak test seviyelerinin üst seviye tanımı ve bir organizasyon veya program için bu seviyelerdeki test süreci (bir yada birden fazla projede)	Teststrategie (Testhandbuch)	Abstrakte Beschreibung der vorgesehenen Teststufen und der Art und Weise, wie innerhalb dieser Teststufen vorzugehen ist, für eine Organisation oder ein Programm - gültig für ein oder mehrere Projekte.
test suite*	A set of several test cases for a component or system under test, where the post condition of one test is often used as the precondition for the next one.	test grubu	Bir sistem veya bileşeni test etmek için oluşturulmuş test senaryoları kümesi. Öyle ki, bir test senaryosu için ardkoşul olan bir durum bir diğeri için ön koşuldur.	Testsuite	Die Zusammenstellung (Aggregation) mehrerer Testfälle für den Test einer Komponente oder eines Systems, bei der Nachbedingungen des einen Tests als Vorbedingungen des folgenden Tests genutzt werden können.
test summary report	A document summarizing testing activities and results. It also contains an evaluation of the corresponding test items against exit criteria.	test özet raporu	Test aktivitelerini ve sonuçlarını özetleyen bir doküman. Aynı zamanda test çıkış kriterlerine karşılık gelen test öğelerine bağlı ilerlemeyi de içerir.	Testabschlussbericht	Ein Dokument, das die Testaktivitäten und -ergebnisse zusammenfasst. Es enthält eine Bewertung der durchgeführten Tests gegen definierte Endkriterien.
test target	A set of exit criteria.	test hedefi	Test çıkış kriterleri kümesi	Testsoll	Eine Menge von Testendkriterien.
test technique	A combination of actions to produce a test product in a systematic manner. Test techniques are available among others for: test estimation, defect management, product risk analysis, test design, test execution, and reviews.	test tekniği	Sistematik bir şekilde bir test ürünü üretmek için eylemlerin bir kombinasyonu. Test teknikleri diğerleri arasında şunlar için mevcuttur: test tahmini, hata yönetimi, ürün risk analizi, test tasarımı, test yürütme ve incelemeler.	Testverfahren	Eine Kombination von Tätigkeiten zum systematischen Erzeugen eines Testproduktes. Testverfahren sind unter Anderem verfügbar für: Testschätzung, Fehlermanagement, Produktrisikooanalyse, Testentwurf, Testdurchführung und Reviews.

test tool*	A software product that supports one or more test activities, such as planning and control, specification, building initial files and data, test execution and test analysis. See also CAST.	test aracı	Planlama, kontrol, spesifikasyon, test verisinin hazırlanması, test yürütme ve test analizi gibi bir veya birden fazla test aktivitesini destekleyen yazılım ürünü. [Tmape göre] Ayrıca bakınız CAST.	Testwerkzeug	Ein Werkzeug, das eine oder mehrere Testaktivitäten, wie Planung und Steuerung, Spezifikation, Erstellung von Testdaten, Testdurchführung und Bewertung, unterstützt. Siehe auch CAST.
test type	A group of test activities aimed at testing a component or system focused on a specific test objective, i.e. functional test, usability test, regression test etc. A test type may take place on one or more test levels or test phases.	test çeşidi	Bir sistem veya bileşeni test etmeyi amaçlayan, belirli bir test hedefine odaklanmış (fonksiyonel test, kullanılabilirlik testi, regresyon testi gibi) bir grup test aktivitesi. Bir test çeşidi bir veya birden fazla test seviyesinde yer alabilir.	Testart (Testtyp)	Eine Gruppe von Testaktivitäten, mit der Absicht, eine Komponente oder ein System auf einige zusammenhängende Qualitätsmerkmale zu prüfen. Eine Testart ist auf ein bestimmtes Testziel fokussiert, wie z.B. Zuverlässigkeitstest, Regressionstest, Benutzbarkeitstest. Die Testart kann sich auch auf eine oder mehrere Teststufen oder -phasen beziehen.
testability*	The capability of the software product to enable modified software to be tested. See also maintainability.	test edilebilirlik	Yazılımın üzerinde değişiklik yapıldıktan sonra da test edilmesine olanak verme yeteneği Ayrıca bakınız sürdürülebilirlik.	Testbarkeit	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts für einen Test nach einer Änderung. Siehe auch Wartbarkeit/Änderbarkeit.
testability review	A detailed check of the test basis to determine whether the test basis is at an adequate quality level to act as an input document for the test process.	test edilebilirliğin gözden geçirilmesi	Test esaslarının test süreçlerine girdi olarak kullanılabilecek kaliteye sahip olup olmadığının detaylı kontrol edilmesi.	Review auf Testbarkeit	Eine detaillierte Prüfung der Testbasis daraufhin, ob sich die Testbasis auf einem geeigneten Qualitätsniveau befindet, um als Ausgangspunkt für den Testprozess zu dienen.

testable requirement	A requirements that is stated in terms that permit establishment of test designs (and subsequently test cases) and execution of tests to determine whether the requirement has been met.	test edilebilir gereksinim	Gereksinimlerin test tasarımları ve test yürütümüne olanak verecek nitelikte olması.	testbare Anforderung	Eine Anforderung, die so formuliert ist, dass Testbedingungen (und in weiterer Folge Testfälle) festgelegt werden können, und dass sich bei der Durchführung der Testfälle feststellen lässt, ob die Anforderung erfüllt ist.
tester	A skilled professional who is involved in the testing of a component or system.	test uzmanı	Bir sistemin veya bir bileşenin testini yapan vasıflı uzman kişi	Tester	Eine sachkundige Fachperson, die am Testen einer Komponente oder eines Systems beteiligt ist.
testing*	The process consisting of all lifecycle activities, both static and dynamic, concerned with planning, preparation and evaluation of software products and related work products to determine that they satisfy specified requirements, to demonstrate that they are fit for purpose and to detect defects.	test etme	Tüm test aktivite yaşam döngüsünü içeren süreç. Belirlenmiş gereksinimlerin karşılandığını doğrulamak, amaç için uygun olduğunu göstermek ve hataları tespit etmek için planlama, hazırlık ve yazılımın değerlendirilmesi süreçlerinden oluşur.	Testen	Der Prozess, der aus allen Aktivitäten des Lebenszyklus besteht (sowohl statisch als auch dynamisch), die sich mit der Planung, Vorbereitung und Bewertung eines Softwareprodukts und dazugehöriger Arbeitsergebnisse befassen. Ziel des Prozesses ist sicherzustellen, dass diese allen festgelegten Anforderungen genügen, dass sie ihren Zweck erfüllen, und etwaige Fehlerzustände zu finden.

testware	Artifacts produced during the test process required to plan, design, and execute tests, such as documentation, scripts, inputs, expected results, set-up and clear-up procedures, files, databases, environment, and any additional software or utilities used in testing.	test yazılımı	Test sürecinde planlama, tasarım ve yeniden test etme gereksinimleri karşılamak üzere üretilen dokümantasyon, girdiler, beklenen sonuçlar, betikler, kurulum ve temizleme prosedürleri, dosyalar, veri tabanları, ortamlar ve test için kullanılan her türlü araç veya yazılımlar gibi yapılardır.	Testmittel (Testware)	Alle Artefakte, die während des Testprozesses erstellt werden und die erforderlich sind, um die Tests zu planen, zu entwerfen oder auszuführen. Dazu gehören: Dokumente, Skripte, Eingabedaten, erwartete Ergebnisse, Prozeduren zum Aufsetzen und Aufräumen von Testdaten, Dateien, Datenbanken, Umgebungen und weitere zusätzliche Software- und Dienstprogramme, die für das Testen verwendet werden.
thread testing*	An approach to component integration testing where the progressive integration of components follows the implementation of subsets of the requirements, as opposed to the integration of components by levels of a hierarchy.	iş parçacığı testi	Bir çeşit bileşen/birim entegrasyon testi yaklaşımı. Hiyerarşik seviyede bileşenlerin entegrasyonuna karşın, gereksinimler hayata geçirildikçe ilgili bileşenlerin entegre edildiği yaklaşımdır.	Ablauftest	Eine Art des Komponentenintegrationstests, bei der die fortlaufende Integration der Komponenten entsprechend der Umsetzung von Untermengen von Anforderungen durchgeführt wird, im Gegensatz zu der Integration nach Hierarchiestufen (Top-Down, Bottom-Up etc.).

three point estimation	A test estimation method using estimated values for the “best case”, “worst case”, and “most likely case” of the matter being estimated, to define the degree of certainty associated with the resultant estimate.	üç nokta tahmini	“iyimser”, “kötümser” ve “en olası” şeklinde 3 farklı durum için test tahminlemesinin yapıldığı metodoloji.	Dreipunktschätzung	Ein Verfahren zur Schätzung des Testens, das für das betrachtete Thema drei Schätzwerte jeweils für den besten Fall, den schlimmsten Fall und den höchstwahrscheinlichsten Fall benutzt, um den Grad der Gewissheit des Schätzungsergebnisses zu bestimmen.
time behavior	See performance.	zamana bağlı davranış	Bakınız performans.	Zeitverhalten	Siehe Performanz.
TMMi	See Test Maturity Model integration.	TMMi	Bakınız Entegre Test Olgunluk Modeli	TMMi	Abkürzung von Test Maturity Model Integration.
top-down testing	An incremental approach to integration testing where the component at the top of the component hierarchy is tested first, with lower level components being simulated by stubs. Tested components are then used to test lower level components. The process is repeated until the lowest level components have been tested. See also integration testing.	yukardan aşağıya test etme	Bir çeşit entegrasyon testi yaklaşımı. Teste bileşen hiyerarşisinin başındaki bileşenden başlanır, alt seviyedeki bileşenler taklit uygulamalar halinde simule edilir. Test edilen bileşenler daha sonra alt seviyedeki bileşenleri test etmek için kullanılır. Süreç en alt seviyedeki bileşenin testi bitinceye kadar devam eder. Ayrıca bakınız entegrasyon testi.	Top-Down-Integrationstest	Eine inkrementelle Vorgehensweise für den Integrationstest, bei der die Komponenten an der Spitze der Komponentenhierarchie zuerst getestet werden wird und die Komponenten der unteren Hierarchieebenen durch Platzhalter simuliert werden. Getestete Komponenten werden verwendet, um die Komponenten der darunterliegenden Ebenen zu testen. Dieser Prozess wird solange wiederholt, bis die Komponenten der untersten Ebene getestet wurden. Siehe auch Integrationstest.

Total Quality Management*	An organization-wide management approach centered on quality, based on the participation of all members of the organization and aiming at longterm success through customer satisfaction, and benefits to all members of the organization and to society. Total Quality Management consists of planning, organizing, directing, control, and assurance.	Toplam Kalite Yönetimi	Organizasyondaki tüm üyelerin katılımını baz alan ve müşteri memnuniyeti üzerinden uzun vadeli başarıyı hedefleyen, organizasyondaki tüm üyelerin fayda sağladığı kalite odaklı bir yaklaşım. Toplam Kalite Yönetimi planlama, organizasyon, yönlendirme, kontrol ve kalite güvence süreçlerinden oluşur.	Total Quality Management	Auf der Mitwirkung aller Mitarbeiter beruhende Managementmethode einer Organisation, die Qualität in den Mittelpunkt stellt und durch Zufriedenstellung der Kunden auf langfristigen Geschäftserfolg sowie auf Nutzen für die Mitglieder des Unternehmens und für die Gesellschaft zielt. Das Total Quality Management beinhaltet Planung, Organisation, Führung, Kontrolle und Absicherung.
TPI Next	A continuous business-driven framework for test process improvement that describes the key elements of an effective and efficient test process.	TPI Next	Etkili ve verimli test sürecinin anahtar unsurlarını tanımlayan, test sürecinin iyileştirilmesi için sürekliliği olan iş odaklı yaklaşımı savunan çerçeve yapı	TPI Next	Ein durchgängiges Rahmenwerk für die Testprozessverbesserung, das die Schlüsselemente eines effektiven und effizienten Testprozesses beschreibt.
TPG	See Test Process Group.	TPG	Bakınız Test Süreç Grubu	TPG	Abkürzung von Testprozessgruppe.
TQM	See Total Quality Management.	TQM	Bakınız Toplam Kalite Yönetimi	TQM	Abkürzung von Total Quality Management.
traceability	The ability to identify related items in documentation and software, such as requirements with associated tests. See also horizontal traceability, vertical traceability.	izlenebilirlik	Gereksinimlerin testlerle ilişkilendirilmesi gibi, yazılım ve dokümantasyonun içinde birbiriyle ilgili öğelerin ilişkilendirilmesi. Ayrıca bakınız dikey izlenebilirlik, yatay izlenebilirlik.	Rückverfolgbarkeit	Die Fähigkeit, zusammengehörige Teile von Dokumentation und Software zu identifizieren, insbesondere die Anforderungen mit den dazu gehörigen Testfällen. Siehe auch horizontale Rückverfolgbarkeit, vertikale Rückverfolgbarkeit.

traceability matrix*	A two-dimensional table, which correlates two entities (e.g., requirements and test cases). The table is used to determine and achieve coverage, to trace back and forth from one entity to the other, and to assess the impact of proposed changes.	izlenebilirlik matrisi	İki varlığı ilişkilendiren iki boyutlu bir tablo (örneğin, gereksinimler ve test senaryoları). Tablo, kapsamı belirlemek ve elde etmek, bir varlıktan diğerine gidip gelmek ve önerilen değişikliklerin etkisini değerlendirmek için kullanılır.	Rückverfolgbarkeits matrix	Eine zweidimensionale Tabelle, die die gegenseitigen Beziehungen zweier Entitäten wie z.B. Anforderungen und Testfälle darstellt. Die Tabelle wird zur Bestimmung und Erreichung der Überdeckung verwendet, um von einer Entität zur anderen und zurück zu verfolgen, und um die Auswirkung von Änderungsvorschlägen zu bewerten.
transactional analysis	The analysis of transactions between people and within people's minds; a transaction is defined as a stimulus plus a response. Transactions take place between people and between the ego states (personality segments) within one person's mind.	etkileşim analizi	İnsanlar ve insanların aklından geçenler arasındaki etkilişimi inceleyen analiz. Etkileşim, uyaran ve bu uyarıya verilen tepki olarak tanımlanır. Etkileşimler, insanlar arasında ve insanların akıllarından geçen ego durumları arasında gerçekleşir.	Transaktionsanalyse	Die Analyse von Transaktionen zwischen Personen und im menschlichen Bewusstsein. Eine Transaktion ist dabei definiert als ein Auslöser und eine Antwort. Transaktionen finden zwischen Personen statt und zwischen den Ego-Zuständen (Persönlichkeitsbereichen) innerhalb des Bewusstseins einer einzelnen Person.

transcendent-based quality	A view of quality, wherein quality cannot be precisely defined, but we know it when we see it, or are aware of its absence when it is missing. Quality depends on the perception and affective feelings of an individual or group of individuals towards a product. [After Garvin] See also manufacturing-based quality, product-based quality, user-based quality	Hissedilen Kalite	Açık olarak kalitenin net bir şekilde tanımlı olmadığı ancak onu gördüğümüzde bildiğimiz veya olmadığına eksik olduğunu anladığımız kalite yaklaşımı. Kalite algıya ve bir grubun ürünle ilgili duygularına dayanır. [Garvin'e göre] Ayrıca bakınız üretim bazlı kalite, ürün bazlı kalite, kullanıcı bazlı kalite.	transzendenzbasier te Qualität	Eine Qualitätsdarstellung, bei der Qualität nicht genau definiert werden kann, aber man erkennt, wenn sie vorhanden ist, und man nimmt ihre Abwesenheit wahr. Qualität hängt ab von der Wahrnehmung und den Gefühlen von Einzelpersonen oder Personengruppen für ein Produkt. [Nach Garvin] Siehe auch benutzerbasierte Qualität, herstellungsbasierte Qualität, produktbasierte Qualität, wertbasierte Qualität.
understandability	The capability of the software product to enable the user to understand whether the software is suitable, and how it can be used for particular tasks and conditions of use. See also usability.	anlaşılabilirlik	Kullanıcının, yazılımın kendisi için kullanışlı olup olmadığını, kullanım koşullarını ve nasıl kullanılacağını anlayabileceği yazılım ürünü yeteneği. Ayrıca bakınız kullanılabilirlik.	Verständlichkeit	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, den Benutzer in die Lage zu versetzen zu verstehen, ob die Software geeignet ist, und wie sie für eine bestimmte Aufgabe und Benutzungsbedingungen brauchbar ist. Siehe auch Benutzbarkeit.
unit	See component.	birim	Bakınız bileşen.	Unit	Siehe Komponente.

unit test framework	A tool that provides an environment for unit or component testing in which a component can be tested in isolation or with suitable stubs and drivers. It also provides other support for the developer, such as debugging capabilities.	birim testi çerçevesi	Birim veya bileşen testi için ortam sağlayan bir yazılım aracı. Bir bileşen uygun taklit uygulama ve sürücüler ile veya tek başına test edilebilir. Hata ayıklama gibi yazılımcılar için farklı destekler sağlayabilir.	Unitest-Framework	Ein Werkzeug, das eine Umgebung für einen Komponententest bereitstellt. In dieser Umgebung wird die Komponente isoliert oder mit geeigneten Treibern und Platzhaltern getestet. Darüber hinaus wird dem Entwickler zusätzliche Unterstützung (z.B. Debugging) zur Verfügung gestellt.
unit testing*	See component testing.	birim testi	Bakınız bileşen testi.	Unitest	Siehe Komponententest.
unreachable code	Code that cannot be reached and therefore is impossible to execute.	ulaşılamayan kod	Ulaşılamayan kod parçacığı. Erişilemediği için çalıştırılması mümkün değildir.	unerreichbarer Code	Code, der nicht erreicht werden kann und deshalb nicht ausgeführt werden kann.
usability	The capability of the software to be understood, learned, used and attractive to the user when used under specified conditions.	kullanılabilirlik	Yazılımın, belirlenmiş koşullar altında kullanıldığında, kullanıcı için çekici, kolay kullanılır, öğrenilebilir ve anlaşılabilir olma yeteneği.	Benutzbarkeit	Die Fähigkeit eines Softwareprodukts, unter spezifizierten Bedingungen für einen Benutzer verständlich, erlernbar, anwendbar und attraktiv zu sein.
usability testing*	Testing to determine the extent to which the software product is understood, easy to learn, easy to operate and attractive to the users under specified conditions.	kullanılabilirlik testi	Belirlenmiş koşullar altında yazılım ürününün kullanıcıya cazip geldiğini, kolay kullanılabildiğini, kolay öğrenilebildiğini ve anlaşılabilirliğini doğrulamak için yapılan test.	Benutzbarkeitstest	Testen, um zu bestimmen, inwieweit ein Softwareprodukt unter spezifizierten Bedingungen für einen Benutzer verständlich, leicht erlernbar, leicht anwendbar und attraktiv ist.

use case*	A sequence of transactions in a dialogue between an actor and a component or system with a tangible result, where an actor can be a user or anything that can exchange information with the system.	Kullanım senaryosu	Aktörle sistem arasında geçen diyalogdaki işlemler dizisi. İşlemler dizisinin elle tutulabilir bir sonucu olmalıdır. Aktör kullanıcı veya sistem ile herhangi bir şekilde bilgi değiş tokuşu yapabilen bir şey olabilir	Anwendungsfall	Eine Folge von Vorgängen in einem Dialog zwischen einem Akteur und einer Komponente oder einem System, die zu einem konkreten Ergebnis führen. Ein Akteur kann dabei ein Benutzer sein, oder irgend etwas, was Informationen mit dem System austauschen kann.
use case testing	A black box test design technique in which test cases are designed to execute scenarios of use cases.	Kullanım senaryosu testi	Kara kutu test tasarım tekniği. Bu teknikte test koşulları, kullanım senaryolarının koşulması için tasarlanır.	anwendungsfallbasierter Test	Ein Black-Box-Testentwurfsverfahren, bei dem Testfälle so entworfen werden, dass damit Szenarien der Anwendungsfälle durchgeführt werden.
user acceptance testing	See acceptance testing.	Kullanıcı Kabul Testi	Bakınız kabul testi.	Benutzer-Abnahmetest	Siehe Abnahmetest.

user-based quality	A view of quality, wherein quality is the capacity to satisfy needs, wants and desires of the user(s). A product or service that does not fulfill user needs is unlikely to find any users. This is a context dependent, contingent approach to quality since different business characteristics require different qualities of a product. [after Garvin] See also manufacturing-based quality, product-based quality, transcendent-based quality, valuebased quality.	kullanıcı bazlı kalite	Kullanıcıların istek, arzu ve gereksinimlerini karşılama yeteneğinin kalite kriteri olarak algılandığı kalite yaklaşımı. Kullanıcı gereksinimlerini karşılamayan ürün veya servisi kullanıcı talep etmez yaklaşımı. Farklı iş ihtiyaçları ve kullanıcılar farklı kalitede ürünlere ihtiyaç duyduğundan, bu kalite yaklaşımında bağlam çok önemlidir. [Garvin'e göre] Bakınız üretim bazlı kalite, ürün bazlı kalite, hissedilen kalite, değer bazlı kalite.	benutzerbasierte Qualität	Eine Qualitätsdarstellung, bei der Qualität durch die Fähigkeit bestimmt wird, den Bedarf und die Wünsche der Benutzer zu erfüllen. Produkte oder Dienstleistungen, die den Bedarf der Benutzer nicht erfüllen, werden kaum Nutzer finden. Das ist ein kontextabhängiger, möglicher Ansatz zur Qualität, da unterschiedliche Geschäftsmerkmale unterschiedliche Qualitäten eines Produkts erfordern. [Nach Garvin] Siehe auch herstellungsbasierte Qualität, produktbasierte Qualität, transzendenzbasierte Qualität, wertbasierte Qualität.
user scenario testing	See use case testing	Kullanıcı senaryo testi	Bakınız kullanım senaryosu testi.	szenarienbasierter Test	Siehe anwendungsfallbasierter Test.
user story	A high-level user or business requirement commonly used in agile software development, typically consisting of one or more sentences in the everyday or business language capturing what functionality a user needs, any non-functional criteria, and also includes acceptance criteria. See also agile software development, requirement.	Kullanıcı hikayesi	Genellikle çevik yazılım geliştirmede kullanılan üst seviye kullanıcı veya iş gereksinimleri. Kullanıcı hikayesi, kullanıcı bakış açısında oluşturulmuş cümlelerdir. Bu cümleler kullanıcının fonksiyonel, fonksiyonel olmayan gereksinimlerini ve kabul kriterlerini içerir. Bakınız çevik yazılım geliştirme gereksinimleri.	User-Story	Eine in Alltags- oder Geschäftssprache formulierte Benutzer- oder Geschäftsanforderung auf hoher Abstraktionsebene. User-Stories werden oft in der agilen Softwareentwicklung benutzt und erfassen die Funktionalität, welche ein Benutzer benötigt, nicht-funktionale Kriterien und auch Abnahmekriterien. Siehe auch agile Softwareentwicklung, Anforderung.

user story testing	A black box test design technique in which test cases are designed based on user stories to verify their correct implementation. See also user story.	kullanıcı hikayesi testi	Kullanıcı hikayeleri baz alınarak tasarlanmış test koşullarının doğrulandığı kara kutu test tasarım tekniği. Ayrıca bakınız kullanıcı hikayesi.	User-Story-basiertes Testen	Ein Black-Box-Testverfahren, bei welchem Testfälle auf Basis von User-Stories entworfen werden, um deren korrekte Implementierung zu verifizieren. Siehe User-Story.
user test	A test whereby real-life users are involved to evaluate the usability of a component or system.	kullanıcı testi	Bir sistemin veya bileşenin kullanılabilirliğinin gerçek kullanıcılar tarafından değerlendirildiği test.	Benutzertest	Test, bei dem reale Benutzer die Benutzbarkeit einer Komponente oder eines Systems bewerten.
V-model	A framework to describe the software development lifecycle activities from requirements specification to maintenance. The V-model illustrates how testing activities can be integrated into each phase of the software development lifecycle.	V modeli	Gereksinim belirleme aşamasından bakıma kadar olan yazılım geliştirme döngüsünü tanımlayan çerçeve. V-modeli, yazılım geliştirme döngüsünün her aşamasına test aktivitelerinin nasıl entegre edilebileceğini gösterir.	V-Modell	Vorgehensmodell für die Softwareentwicklung, um die Aktivitäten des Software-Entwicklungslebenszyklus von der Anforderungsspezifikation bis zur Wartung zu beschreiben. Das V-Modell stellt dar, wie Prüf- und Testaktivitäten in jede Phase des Software-Entwicklungslebenszyklus integriert und die Zwischenprodukte geprüft (validiert und verifiziert) werden können. Anmerkung: Hier ist das allgemeine Vorgehensmodell von Barry Boehm gemeint.
validation*	Confirmation by examination and through provision of objective evidence that the requirements for a specific intended use or application have been fulfilled.	sağlama	Belirlenen gereksinimlerin yerine getirildiğinin sorgulama yoluyla ve objektif bir şekilde teyitlenmesi.	Validierung	Bestätigung durch Bereitstellung eines objektiven Nachweises, dass die Anforderungen für einen spezifischen beabsichtigten Gebrauch oder eine spezifische beabsichtigte Anwendung erfüllt worden sind.

value-based quality	A view of quality, wherein quality is defined by price. A quality product or service is one that provides desired performance at an acceptable cost. Quality is determined by means of a decision process with stakeholders on trade-offs between time, effort and cost aspects. [After Garvin] See also manufacturing-based quality, productbased quality, transcendent-based quality, user-based quality.	değer bazlı kalite	Kalitenin maliyet ile ölçümlendiği kalite yaklaşımı. Ürün veya servisin, kabul edilebilir bir maliyetle istenen performansı sağlaması olarak tanımlanabilir. Kalite maliyet, efor ve harcanan zaman dengesinde alınan karar sürecinin sonucudur. [Garvin sonrası] Bakınız üretim bazlı kalite, ürün bazlı kalite, hissedilen kalite, kullanıcı bazlı kalite.	wertbasierte Qualität	Eine Qualitätsdarstellung, bei der Qualität durch den Preis bestimmt wird. Produkte oder Dienstleistungen sind von guter Qualität, wenn sie die gewünschte Leistung für akzeptable Kosten erbringen. Qualität wird in einem Entscheidungsprozess mit Stakeholdern durch die Abwägung der zeitlichen Aufwands- und Kosten-Aspekte bestimmt. Siehe auch benutzerbasierte Qualität, herstellungsbasierte Qualität, produktbasierte Qualität, transzendenzbasierte Qualität.
variable	An element of storage in a computer that is accessible by a software program by referring to it by a name.	değişken	Değeri değişebilen, referans verilerek bilgisayar programlama dilleri tarafından erişilen bilgisayar depolama alanı.	Variable	Ein Speicherelement in einem Computer, das innerhalb eines Softwareprogramms über seinen Namen angesprochen werden kann.
verification*	Confirmation by examination and through provision of objective evidence that specified requirements have been fulfilled.	doğrulama	Belirlenen gereksinimlerin yerine getirildiğinin sorgulama yoluyla ve objektif bir şekilde teyitlenmesi.	Verifizierung (Verifikation)	Bestätigung durch Bereitstellung eines objektiven Nachweises, dass festgelegte Anforderungen erfüllt worden sind.
version control	See configuration control.	versiyon kontrolü	Bakınız yapılandırma kontrolü.	Versionskontrolle	Siehe Konfigurationskontrolle.
vertical traceability	The tracing of requirements through the layers of development documentation to components.	dikey izlenebilirlik	Gereksinimlerin yazılım geliştirme dokümanlarının katmanlarından bileşenlere kadar izlenmesi.	vertikale Rückverfolgbarkeit	Die Rückverfolgung von Anforderungen durch die Ebenen der Entwicklungsdokumentation bis zu den Komponenten.

volume testing	Testing where the system is subjected to large volumes of data. See also resource-utilization testing.	hacim testi	Büyük miktarda veriye tabi tutulan sistemin testidir. Bakınız kaynak kullanım testi.	Volumentest	Ein Test, bei dem große Datenvolumen manipuliert werden oder das System durch große Datenmengen beansprucht wird. Siehe auch Test der Ressourcennutzung, Lasttest, Stresstest.
walkthrough*	A step-by-step presentation by the author of a document in order to gather information and to establish a common understanding of its content. See also peer review.	üzerinden geçme	Bir dokümanın yazarı tarafından, bilgi toplamak ve dokümanın içeriği hakkında ortak bir anlayış oluşturmak için yaptığı sunum. Bakınız eş-gözden geçirme	Walkthrough	Eine schrittweise Präsentation eines Dokuments durch den Autor, um Informationen zu sammeln und ein gemeinsames Verständnis des Inhalts aufzubauen. Siehe auch Peer Review.
WAMMI	See Website Analysis and MeasureMent Inventory.	WAMMI	Bakınız Web Sayfası Analizi ve Ölçüm Envanteri	WAMMI	Abkürzung von Website Analysis and MeasureMent Inventory (Webseitenanalyse und Messung).
WBS	See Work Breakdown Structure.	WBS	Bakınız İş Kırılım Yapısı	PSP	Abkürzung von Projektstrukturplan.
Website Analysis and MeasureMent Inventory (WAMMI)	A questionnaire-based usability test technique for measuring web site software quality from the end user's point of view.	Web Sayfası Analizi ve Ölçüm Envanteri (WAMMI)	Son kullanıcı bakış açısıyla, web sitesi kullanılabilirlik kalitesini ölçümlemek için anket bazlı kullanılabilirlik test tekniği.	Website Analysis and MeasureMent Inventory (WAMMI)	Eine fragebogenbasiertes Benutzbarkeitstestverfahren zum Messen der Softwarequalität einer Webseite aus der Sicht des Endbenutzers.
white-box technique	See white-box test design technique.	beyaz kutu test tekniği	Bakınız beyaz kutu test tasarım tekniği	White-Box-Verfahren	Siehe White-Box-Testentwurfsverfahren.

white-box test design technique	Procedure to derive and/or select test cases based on an analysis of the internal structure of a component or system.	beyaz kutu test tasarım tekniği	Bir sistemin veya bir bileşenin iç yapısının analizini baz alan test koşullarının seçim ve/veya çıkarım prosedürü.	White-Box-Testentwurfsverfahren	Ein dokumentiertes Verfahren zur Herleitung und Auswahl von Testfällen, basierend auf der internen Struktur einer Komponente oder eines Systems.
white-box testing*	Testing based on an analysis of the internal structure of the component or system.	Beyaz kutu testi	Bir sistemin veya bir bileşenin iç yapısının analizine bağlı olarak test etme yöntemi.	White-Box-Test	Ein Test, der auf der Analyse der internen Struktur einer Komponente oder eines Systems basiert.
Wide Band Delphi	An expert based test estimation technique that aims at making an accurate estimation using the collective wisdom of the team members.	Geniş Band Delphi test faaliyeti tahminleme tekniği	Takım üyelerinin kolektif bilgilerine dayanarak doğru tahminlemeyi yapmayı amaçlayan uzmanlık bazlı test faaliyeti tahminleme tekniği.	Breitband-Delphi	Ein expertenbasiertes Verfahren zur Testschätzung, mit dem Ziel, durch Einbeziehung von Teammitgliedern zu einer möglichst genauen Schätzung zu kommen.
wild pointer	A pointer that references a location that is out of scope for that pointer or that does not exist. See also pointer.	savruk işaretçi	Var olmayan veya alakasız bir alanı referans veren işaretçi. Ayrıca bakınız işaretçi.	wilder Zeiger	Ein Zeiger, der auf eine Speicherstelle verweist, die außerhalb des Gültigkeitsbereichs dieses Zeigers ist oder die nicht existiert. Siehe auch Zeiger.
Work Breakdown Structure WBS	An arrangement of work elements and their relationship to each other and to the end product.	İş Kırılım Yapısı WBS	İş paketlerinin ve bu iş paketlerinin kendileri arasındaki ve nihai ürün ile arasındaki ilişkinin yapılandırılması.	Projektstrukturplan PSP	Anordnung von Arbeitselementen und ihre Beziehungen untereinander und zum Endprodukt.

German Testing Board ve Turkish Testing Board'un 2014 çevirilerinden yararlanılmıştır.

Bu iki kurum kaynak gösterildiği takdirde kopyalanması ve kullanımı serbesttir.

ISTQB (International Software Testing Qualifications Board) ile ilgili www.istqb.org sitesinden yararlanılabilir.

* Interviewlerde çıkmış maddeler.

Uzun bir çalışmanın ürünü olan bu üç dilli yazılım terimler sözlüğünün bilişim sektörüne faydalı olması dileğiyle. K.